

JOIES ESTIVALES AU PAYS D'ACADIE

par
Dollard MORIN

Pour les gens du Québec, il n'est pas nécessaire d'aller bien loin pour trouver de nouveaux endroits pittoresques et accueillants où passer leurs vacances.

Tout près, à la frontière québécoise, à quelque 370 milles de Montréal, s'ouvre le Nouveau-Brunswick avec ses forêts, ses lacs et rivières, ses montagnes et la mer, ses souvenirs du passé et sa population sympathique et hospitalière. Aujourd'hui, la saison touristique ne s'y limite plus à l'été; elle tend à se continuer durant toute l'année.

Comme il avait raison le journaliste Douglas How d'écrire récemment: "J'aime ce coin de pays; il forme un parc immense où les gens savent vivre au rythme du temps et de la nature. Vivre ici, c'est vivre comme avant que notre monde ne perde toute notion des valeurs."

De l'authentique
De fait, ce qui impressionne le visiteur au Nouveau-Brunswick, c'est que la vie y coule dans le calme et la simplicité. Comme il est savoureux d'y rencontrer les gens à leur naturel, avec leur humour, leur juste fierté et leur joie de vivre.

Que ce soit à la maison, à l'auberge touristique, au quai lors du retour des barques de pêche, dans les prés près des "mûlerons" de foin sur pilotis, à l'usine, au bureau, partout les Néobrunswickois — Acadiens francophones ou anglophones descendants de Loyalistes et autres — tous savent révéler leur sens de l'humain, leur goût du travail, leur dynamisme d'accueil.

Et quel charme s'ajoute en terre d'Acadie où l'on parle un français pétillant, émaillé d'expressions et de mots rappelant la parure des ancêtres venus de la Vieille France.

Route de l'Acadie
Cette intéressante caractéristique se retrouve particulièrement dans le nord-est du Nouveau-Brunswick. C'est là que se déroule la "Route de l'Acadie", la plus étendue des quatre routes panoramiques de l'endroit, avec ses 375 milles. En venant du Québec, on peut la rejoindre par la Matapédia ou le Témiscouata.

Il importe de noter que le Nouveau-Brunswick possède un réseau de 3,800 milles de routes pavées et bien entretenues, avec des indications routières toutes bilingues. Le touriste doit savoir aussi que cette province de l'Atlantique compte 1,400 milles de littoral, parsemés de petits ports pittoresques, et qu'elle

s'enorgueillit, à juste titre, de pouvoir offrir quelques-unes des plus belles plages de l'Amérique du Nord, et des plus impressionnantes.

Le pourtour de cette province se marie avec la mer sur plus de la moitié de son étendue. Ses falaises sont parmi les plus riches en fossiles. Elles voisinent avec une variété de rochers aux formes les plus bizarres, dont les deux du cap Hopewell, surnommés les "Pots de Fleurs", que la mer a sculptés en leur laissant une couronne de verdure à 100 pieds de hauteur.

Cousin de verdure

En parcourant le Nouveau-Brunswick, le visiteur ne manque pas d'être émerveillé devant les vastes espaces verts; cette province se présente vraiment comme un immense cousin de verdure.

Elle ne compte pas moins de 69 parcs provinciaux d'une superficie totale de 53,380 acres; il y en a 25 dotés d'installations de camping et partout sont offertes de nombreuses possibilités de s'adonner aux sports de plein air, comme aux activités nautiques.

Tout au long de la "Route de l'Acadie", s'échelonnent des villes et villages qu'il ne faut pas manquer de visiter. "Le nord-est de notre province compte certainement parmi les régions du Nouveau-Brunswick qui offrent le plus de potentiel touristique aux Québécois."

C'est ce que nous souligne M. Paul-Emile Thériault, chargé des communications au ministère du Tourisme. Car cette province possède depuis 1971 son ministère du Tourisme et de l'Environnement; son titulaire est M. Fernand-G. Dubé. On y publie régulièrement un journal bilingue ayant pour titre "Hospitalité".

Village acadien

Les Acadiens vous diront que leurs pères étaient natifs de la province française de l'Aunis, des îles de Ré et d'Oléron, et de La Rochelle. Ils en avaient gardé les usages, dont le vieux système des "aboiteaux" emprunté aux marais salants et qui servent encore aujourd'hui à assécher les terres basses.

Il sera permis aux touristes de voir fonctionner cet ancien système d'irrigation par "aboiteaux", avec fossés, digues et portes, dans le nouveau village historique acadien en voie d'aménagement, entre Caraquet et Grand-Anse, près de la

route no 11 et de la baie des Chaleurs.

Ce village fera revivre les us et coutumes des anciens Acadiens de l'époque de 1780 à 1880. Son inauguration officielle est prévue pour juin 1977. Toutefois, M. Paul-Emile Thériault nous signale que, dès cet été, le Centre d'accueil du village sera ouvert aux touristes, de juin à septembre. On y obtiendra renseignements et documentation; on y verra des photos, maquettes et diverses reliques du passé.

Sur les 800 acres du village même, 60 pour cent des travaux sont actuellement complétés, dont un réseau routier de 2 milles de longueur. On y installera 16 pâtés de maisons de genres différents: habitations, bâtiments de ferme, église, magasin général, école, taverne, bureau de poste, forge, etc. On y fera renaître l'histoire et le style de vie des Acadiens ayant vécu en diverses régions du Nouveau-Brunswick, il y a 200 ans.

Les "habitants" du village porteront d'authentiques costumes d'autrefois, propres à leurs métiers. Les visiteurs les verront mener leur train-train quotidien dans la cuisine, aux champs, dans leurs ateliers, comme s'ils étaient seuls au monde. De façon vivante, le touriste y découvrira comment les Acadiens ont réussi à survivre après le retour de leur tragique dispersion de 1755.

Coins à visiter

En venant du Québec par la vallée de la Matapédia, le touriste rejoint la "Route de l'Acadie" à Campbellton, important centre industriel et ferroviaire, également doté d'un populaire Festival du saumon et d'un magnifique paradis des skieurs, au mont Sugarloaf, d'une altitude de 999 pieds.

Tout à tour, le visiteur aura plaisir à s'arrêter à Dalhousie, où se déroule le Festival annuel "Bon Ami" illustrant l'hospitalité acadienne et à Bathurst, florissant centre industriel et maritime.

Au mois d'août, Caraquet tiendra son 14^e festival acadien avec un programme des plus attrayants. Le touriste y visitera aussi avec intérêt le centre d'artisanat, le Musée acadien où est étalée une richesse de beaux vieux souvenirs. Il y a également une Ecole des pêcheries, un chantier naval et un grand centre de pêche.

L'île de Miscou

Les industries de la tourbe et de la pêche marquent particulièrement Shippagan (ou le Festival des pêcheries aura lieu en juillet prochain) et l'île de Lamèque. De là, par un traversier gratuit, on atteint un véritable paradis naturel, encore peu fréquenté par les touristes.

Il s'agit de l'île de Miscou, qui s'allonge dans le golfe St-Laurent, à l'extrémité est de la baie des Chaleurs. La nature y garde encore sa splendeur sauvage et sa grande paix, avec ses merveilleuses plages et ses marais remplis d'oiseaux aquatiques.

Sur la pointe nord de l'île, se dresse un phare vieux de 120 ans et haut de 85 pieds. Autrefois il fonctionnait au pétrole; aujourd'hui, il possède un système électronique et sa grosse lampe de 700 watts au mercure lance son jet de lumière à toutes les 30 secondes, pour guider les navires entrant dans le St-Laurent.

Le maître du phare est M. Paul Lanteigne, un nom de famille qui abonde dans l'île de Miscou. On y garde aussi très vivace le souvenir d'un ancien curé de l'endroit, le père Félix Morneau, qui, par sa simplicité et sa légendaire bonté, avait su conquérir tous les cœurs.

A Chatham, on conserve encore les souvenirs des frères Cunard, pionniers d'une florissante industrie de bateaux et de voyages. C'est à Richibouctou, doté d'une magnifique plage, que se déroulera cet été le Festival de la pétoncle, tandis qu'à Bouctouche, pays de "la Sagouine", on présentera la Fête des huîtres.

Aux touristes, la "Route de l'Acadie" réserve vraiment de grandes joies et de merveilleuses découvertes, dont on garde longtemps les savoureux souvenirs.



La Suisse d'Amérique

Le pays de lacs et de montagnes qu'est l'Etat du New Hampshire est une "véritable" Suisse d'Amérique.

Le grand nombre de lacs et les deux chaînes de montagnes, les Montagnes Blanches ("White Mountains") et les Appalaches font certes de cet état celui qui s'apparente le plus à la Suisse sur le plan du tourisme.

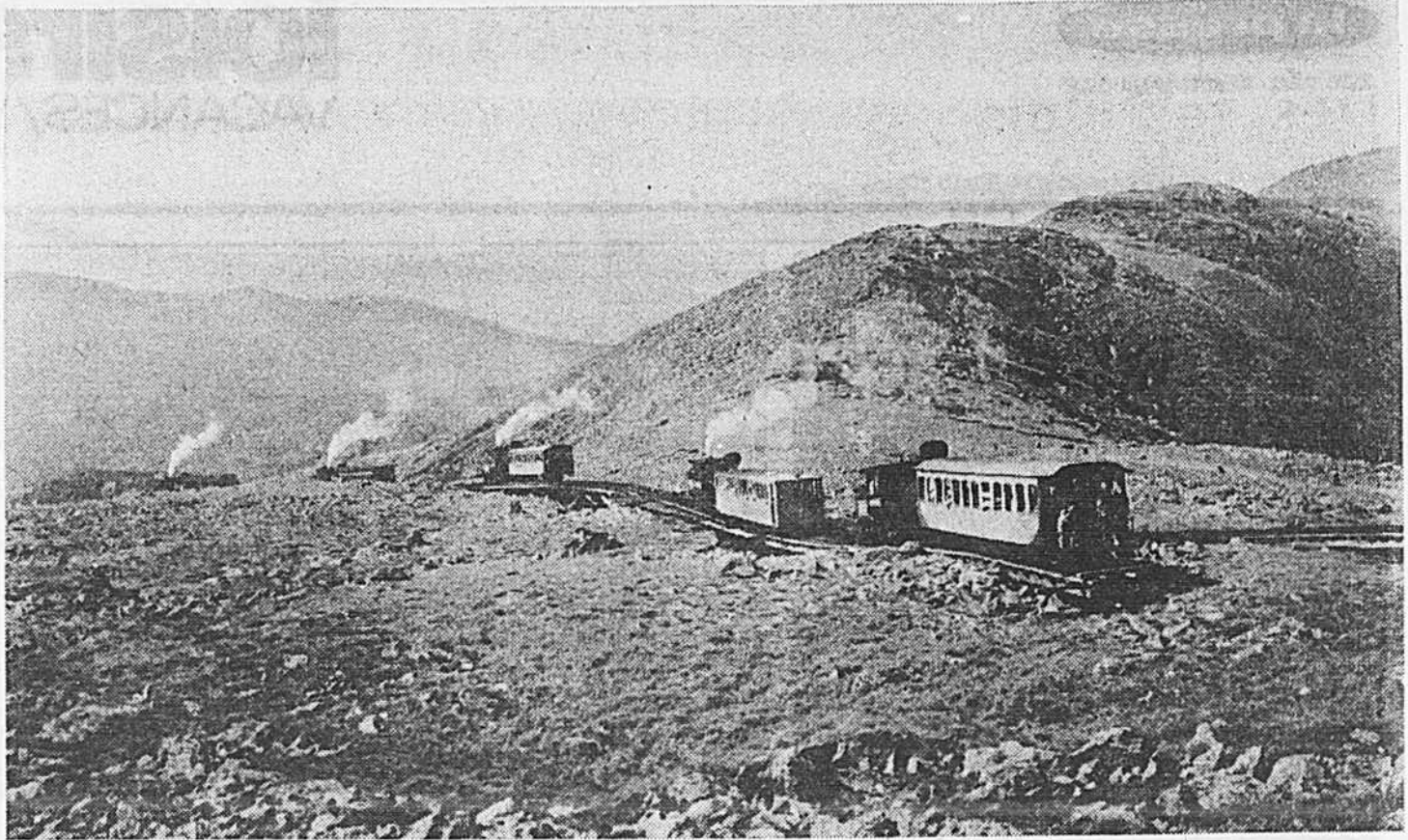
L'un comme l'autre vit d'ailleurs surtout des fruits de cette industrie nouvelle, et il n'est pas exagéré de les qualifier de paradis de vacances. Mais, si la Suisse peut se vanter, avec raison, d'avoir le meilleur équipement hôtelier, le New Hampshire, en contrepartie, peut s'enorgueillir de ses plages sur la côte de l'Atlantique. Mais, il ne le fera pas. Avec moins d'une trentaine de kilomètres de côte sur l'océan, cet état de la Nouvelle-Angleterre fait effet de parent pauvre à côté de son voisin, le Maine, qui en a presque 6,000 kilomètres.

L'orgueil du New Hampshire, ce sont les "Montagnes Blanches". Lieu de prédilection pour les amateurs de camping, l'été, elle devient l'hiver, le plus important centre de ski de l'est des Etats-Unis.

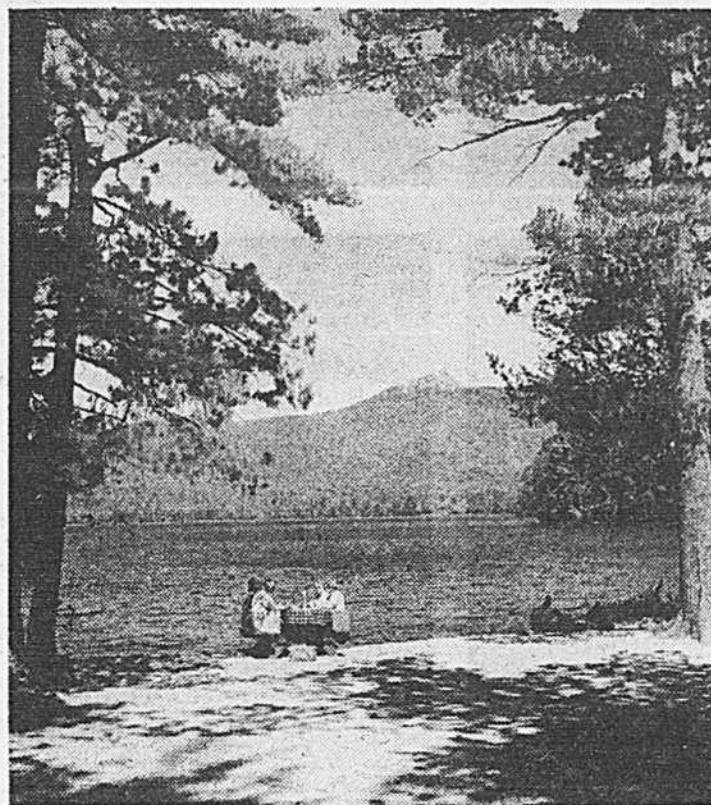
Un autre objet de fierté pour les habitants de l'Etat est le surprenant développement du tourisme dans la région des lacs. Les Américains, comme seuls ils savent le faire, ont en effet créé des stations balnéaires près des lacs Winnepesaukee et Winnisquam, plus importantes même que celles d'Hampton Beach et de Rye Beach, sur la côte de l'Atlantique.

A moins de 80 kilomètres de l'Atlantique, ces stations balnéaires prouvent à quel point le New Hampshire, un état pourtant fort bien avantagé par la nature, accorde de l'importance au tourisme, comme s'il voulait devenir la Suisse d'Amérique.

Michel-G. Tremblay



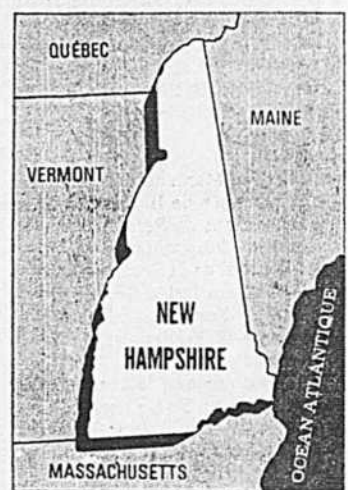
Le petit train à crémaillère du mont Washington.



C'est surtout l'été qu'il fait bon s'adonner aux sports de plein air qui font la renommée du New Hampshire.



Nom de l'Etat : **New Hampshire**
 Situation : Bordé au nord par le Canada, au sud par le Massachusetts, à l'est par le Maine et l'Atlantique, à l'ouest par le Vermont.
 Superficie : 9,304 milles carrés (44e plus grand)
 Population : 737,681 (41e plus peuplé)
 Date d'entrée dans l'Union : 1788
 Principales industries : Fruits, légumes, textile, machinerie, cuir
 Capitale : Concord
 Population : 30,022



VOYAGES **TRAVELAIDE**

OLYMPIC
BOAC

DORIC
AIR CANADA
IBERIA
MAXIM GORKI
EASTERN
AEROFLOT
AIR FRANCE

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 46 ANS
LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS
 VENEZ CONSULTER NOTRE ABONDANTE DOCUMENTATION A NOS BUREAUX

LES CIRCUITS Mosaïques
 SONT RECOMMANDÉS PAR **TRAVELAIDE**

parce que vous y trouverez pour votre satisfaction:

- Des groupes homogènes, une seule langue, le français
- Pas de départs tôt le matin, pas de courses ahurissantes, pas d'arrivées tard dans la soirée
- Des autocars de luxe, des hôtels choisis, des repas variés
- Des guides qualifiés de métier

Consultez nos dépliants pour itinéraires détaillés et les cartes des tracés de voyage

MOSAÏQUE EUROPÉENNE
 Un grand tour d'Europe de 23 jours, départ tous les jeudis. Itinéraire: Belgique, Allemagne, Suisse, Liechtenstein, Autriche, Italie, San Marino, Monaco, France.
 Prix: *1020 + avion *355. Tout compris sauf 8 repas.

MOSAÏQUE SCANDINAVE
 Un tour complet de 20 jours, départ les dimanches chaque deux semaines.
 Visite du Danemark, de la Suède et de la Norvège.
 Prix: *1030 + avion *400. Tout compris sauf 8 repas.
 Ainsi Mosaïques ibériques et mexicaines

CARREFOUR de L'EUROPE
 DEPARTS DE BRUXELLES seulement
 L'endroit idéal pour commencer vos vacances...
SABENA
 lignes aériennes belges

Parmi les nombreux circuits disponibles, soulignons:

Copenhague, Stockholm, Oslo, 12 jrs	\$723
La Norvège et ses fjords, 15 jrs	970
URSS, Pologne, Finlande, 21 jrs	916
Tour de la Yougoslavie, 16 jrs	756
Vienne et Salzbourg, 9 jrs	451
Prague, Budapest, Vienne, 16 jrs	743
L'Allemagne romantique, 8 jrs	399
La Suisse, Lac des 4 Cantons, 7 jrs	321

Aussi location d'automobile à partir de \$134

Reservations d'hôtel à Bruxelles. Tarif aérien à partir de \$327

CUBA \$339 à \$359
 VOL EN JET DC-8 D'AIR CANADA LE DIMANCHE
 • divertissements • visite de La Havane avec spectacle (facultatif) au club Tropicana • aucun pourboire • bière avec les repas • 3 repas par jour • hôtel, villas situées directement face à la mer sur la magnifique plage de Varadero.

UNITOURS
 CANGUN LE DERNIER NÉ DES VILLAGES DU CLUB MÉDITERRANÉE
 OUVRE SES PORTES POUR DE NOUVELLES VACANCES MEXICAINES
 VOLS DE MONTRÉAL TOUS LES SAMEDIS
 Demandez-nous notre brochure ou vous découvrirez également notre programme d'été aux ANTILLES FRANÇAISES, LA GUADELOUPE, MARTINIQUE et aussi des destinations nombreuses et prestigieuses: TAHITI - MAROC - GRECE - EGYPTE - TUNISIE - ISRAËL - TURQUIE - ESPAGNE - ITALIE.
 Prix indicatif d'une semaine à Cancun en mai, juin. Tout inclus, transports, transferts, séjour. \$480

Magnifico SUD AMERICA
 ASENSIO TOURS

Tarif aérien inclus **\$1,699**

21 jours pour seulement

ITINÉRAIRE: Caracas, 3 nuits; Lima, 2 nuits; Cuzco, 2 nuits; Buenos Aires, 4 nuits; Montevideo, 2 nuits; Asuncion, 1 nuit; Igassu Falls, 1 nuit; Rio de Janeiro, 4 nuits. Prochains départs 3 juillet, 7 août, 2 octobre.

Splendeurs de l'Orient

Entreprendre un voyage en Extrême-Orient, au 20e siècle une aventure toujours passionnante qui vous plonge dans un monde de contrastes, 25 jours, voyages accompagnés, en français par guides canadiens d'expérience. Japon, Thaïlande, Hong Kong, Singapour, Philippines, Hawaii. Prochains départs 2 juillet, 30 juillet, 10 septembre, 5 novembre.

Tarif, avion et prestations terrestres **\$2,250**

AUTOCARS PANORAMIQUES
 Americana

ENTIÈREMENT DIRIGÉS EN FRANÇAIS

de LOS ANGELES, 16 jrs. Voyage par avion de Montréal. Tournée en autobus de la Californie, l'Arizona et le Nevada. \$799. Départs les 3, 10, 17, 31 juillet et en août, septembre et octobre.

de CALGARY, 15 jrs. Voyage par avion de Montréal. Tournée en autobus de l'Ouest Canadien, les Rocheuses, la Colombie-Britannique. \$755. Départs les 26, 27 juin, 3, 10, 17, 25 juillet, en août et septembre.

de MONTRÉAL, 7 à 23 jrs

GASPÉSIE, 8 jrs	\$318
GASPÉSIE-MARITIMES, 15 jrs	\$499
MARITIMES, 13 jrs	\$389
OUEST CANADIEN, 23 jrs	\$619
CALIFORNIE, 23 jrs	\$609
NOUVELLE-ORLÉANS, 16 jrs	\$399
FLORIDE, 16 jrs	\$379
NOUVELLE-ANGLETERRE, 8 jrs	\$228
ATLANTIC CITY, 8 jrs	\$169

En participant à l'un de ces voyages, vous vous exposez aux plus agréables surprises tout le long du parcours. Vous bénéficierez de nombreux avantages qui ne peuvent être mentionnés à l'itinéraire, faute d'espace.

Demandez nos itinéraires détaillés. Les prix des voyages Americana incluent le transport (avion et autobus), le logement en chambre pour 3, 2 et 1 personne(s), la manutention des bagages, les attractions et visites mentionnées, les services d'un guide-accompagnateur canadien d'expérience.

CALENDRIER DES DÉPARTS

26 juin
 3, 4, 10, 11, 12, 17, 18, 24, 25, 31 juillet
 1er, 7, 14 août
 4, 7, 11, 18 septembre
 2 et 16 octobre.

GRÈCE

Il existe, sur cette terre immense, un petit pays qui, grâce au génie de ses habitants, devint la demeure des dieux et la patrie d'une civilisation qui fut le germe de tout ce que l'humanité entendra de meilleur.

Organisez-vous un voyage sur mesure. Partez à votre guise. Séjournez à Athènes et faites le Circuit du Péloponnèse. Et pourquoi pas une villégiature à la plage? Ou une croisière aux îles?
 Prix: avion \$478 à \$578; voyage de 14 jrs \$499; voyage de 21 jrs \$690. Croisières de 3 à 7 jrs, supplément \$50 à \$360.

PACIFICA
 Tahiti • Australie
 Fidji • Nouvelle Zélande

Voici un itinéraire complet du Pacifique Sud en 26 jours: \$2,747 incluant: avion, hébergement, transports, plus de 30 repas, visites et excursions. Demandez notre dépliant détaillé. Mme Odette Lespérance accompagnera le groupe du 16 septembre. Autres dates de départ: 14 octobre, 11 novembre et 9 décembre.

POLYNÉSIE
 Fidji • Tahiti

19 jours, de Montréal via Los Angeles, 16 jours en Polynésie. Départs: 10 septembre, 15 octobre et 17 décembre. A partir de \$1,803. Demandez notre dépliant pour mieux saisir tout le charme des mers du Sud.

Proisières
 SUR LES ROUTES DU SOLEIL
 LE LUXE ET L'AMBIANCE. LE PLUS GRAND CHOIX. LES PLUS BEAUX BATEAUX de Toulon en Méditerranée de Los Angeles en Amérique du Sud de Genes autour de l'Afrique de Calais en Scandinavie de New York aux Antilles de Montréal au Saguenay de Malaga en Méditerranée de Palerme aux îles grecques de Vancouver en Alaska de Los Angeles au Mexique

Sunflight
 En plein le soleil que fâime!

Allez chercher votre brochure Sunflight à n'importe quelle succursale de Travelaide. Vous serez émerveillé du grand choix de vacances qu'elle propose. Et les prix... ils sont des plus raisonnables.

Par exemple:	1 semaine	2 semaines
Nassau	\$279	379
La Barbade	299	359
Le Mexique		419
Acapulco	309	359
Freeport	261	299
La Jamaïque	337	339
Miami Beach	233	273
Fort Lauderdale	263	333
Îles Hawaïennes		554
Croisière Bahamas	383	492

Départ de Montréal vendredi, samedi, dimanche

MIAMI FIESTA

Spécial d'été à l'Hawaïan Isle & Inn de Miami Beach. Séjournez 7 nuits, n'en payez que 6. Séjournez 14 nuits, n'en payez que 12. Aucun supplément pour la 3e ou 4e personne partageant la même chambre! (Excepté en juillet et août).

Tarif à partir de \$59.28 par personne en chambre double comprenant 7 nuits de motel, cocktail d'arrivée, spectacle au Tiki Lounge, tennis gratuit, tour de magasinage, sac de plage.

LES GALERIES LACHUTE
 505 Chemin Béthanie
 Lachute
 562-3788

PLACE LONGUEUIL
 (Centre d'Achats)
 1 Place Longueuil
 679-3777

CENTRE LAVAL
 (Centre d'Achats)
 Autoroute 15, sortie 6E
 1600 LA CORBUSIER
 687-9890

PROMENADE
 688-5310

VOYAGES **TRAVELAIDE** LTÉE

CENTRE-VILLE
 1010 ouest, Ste-Catherine
 Métro Peel
 861-7272

AGE D'OR
 MÉTROPOLITAIN
 911 est, Beaubien
 Métro Beaubien
 273-2581

CARREFOUR
 MT-ROYAL
 4454 St-Denis
 Métro Mt-Royal
 845-8225

PLAZA ST-HUBERT
 911 est, Beaubien
 Métro Beaubien
 273-7755

A votre service de 9 h. a.m. à 9 h. p.m., du lundi au vendredi et de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. le samedi. Vous trouverez dans tous les bureaux Travelaide la plus vaste documentation touristique sur tous les voyages.

ROYAL AIR MAROC
DELTA
NIEW AMSTERDAM
OCEANIC
QUEEN ELIZABETH 2

D 2 LA PRESSE, MONTREAL, SAMEDI 29 MAI 1976

Des festivals populaires au Nouveau-Brunswick

PAR DOLLARD MORIN

Ce qu'il y a de particulièrement intéressant et captivant pour le touriste en séjour au Nouveau-Brunswick, durant la saison estivale, c'est qu'il peut se donner la joie de se mêler aux gens du pays, de fraterniser avec eux et de vivre à leur rythme, de les mieux connaître et apprécier, à la faveur des nombreux festivals populaires organisés de juin à septembre.

Voici un aperçu des manifestations prévues pour l'été prochain:

En juin
17-20, Festival Bitowa à Tracadie;—18-23, Festival Bon Ami à Dalhousie;—19-27, Festival de la Truite à Balmoral;—25-1er juillet, Journées du Canada et 28-30, Festival folklorique de la Miramichi, à New Castle;—29-4 juillet, Festival du Saumon à Campbellton;—30-4 juillet, Festival des Rammeurs à Petit-Rocher;—30-4 juillet, Festival de la Pétoncle à Richibouctou.

En juillet
—1-4, Festival Marin de Bas-Caraquet;—le 3, Traversée de la baie des Chaleurs, en partant de Petit-Rocher;—7-11, Journée d'hospitalité de Bathurst;—8-11, Festival de la Poutine à St-Anoine;—8-11, Festival d'été à Paquetville;—13-18, Festival du Homard à Shédiac;—14-18, Festival des Pêcheries à Shippagan;—22-25, Festival de la Tourbe, à Lamèque;—27-1er août, Rodéo western à St-Sidore;—29-2 août, Festival Brouhaha Codiac à Moncton;—30-2 août, Festival des Villageois à Pointe-Verte.

En août

—6-15, Festival nautique de Cocagne;—6-15, grand Festival Acadien à Caraquet;—13-15, Festival de la Pêche à Ste-Anne-de-Kent;—14-15, Régates internationales à Cocagne;—15-21, Journées des Pionniers et Foire agricole de la Miramichi, à Chatham;—le 22, Festival "le Pistolero" à Campbellton.

S'y ajoutent: le 18 septembre, le spectacle aérien de l'Atlantique, à Moncton, et du 24 au 26, le grand Festival des Huitres à Maisonneuve, près de Caraquet.

Une "République"

Ces villes et villages voisinent la belle et grande "Route de l'Acadie". Le touriste aura grand plaisir à parcourir cette longue artère qui serpente à travers des sites enchanteurs tous plus attrayants les uns que les autres.

Par la Transcanadienne (no 2), le visiteur atteint le "Route de l'Acadie" en traversant le Témiscouata. Il longe alors la verdoyante vallée de la rivière Madawaska, jusqu'à St-Jacques, où se trouvent le parc provincial des "Jardins de la République", un grand terrain de camping et le Musée des automobiles (remontant jusqu'à 1905).

A quelques milles de là, entouré de collines et de terrains boisés, s'étend le lac Baker, oasis de calme et de fraîcheur, et coin typique de la campagne acadienne.

Au confluent de la Madawaska et du fleuve St-Jean, se développe comme

dans un écrin de montagnes la coquette ville d'Edmunston, capitale de la République légendaire de Madawaska.

Des tapisseries

Les amateurs d'artisanat auront grand intérêt à y visiter la fabrique des Tapis P'Tiso, ainsi appelée d'après le nom de "Petit Sault" autrefois donné à Edmunston. A cet atelier, sept tisserandes, autrefois des assistées sociales, fabriquent à la méthode honoroise des tapisseries pure laine, les seules du genre à être confectionnées hors de l'Europe centrale.

Il s'agit d'un fructueux projet communautaire; déjà, plus de \$10,000 de tapisseries ont été achetées ou commandées. Les modèles sont inspirés par un groupe de jeunes artistes des Maritimes. Actuellement, 6 des 20 métiers disponibles sont utilisés. On espère que l'actuel programme de promotion permettra sous peu de fournir du travail à une équipe de 40 tisserandes.

Tout près d'Edmunston, il y a aussi le pays des "Tisserands de Madawaska", sis à St-Léonard, municipalité qui est reliée au Maine, à Van Buren, par un pont international.

Le touriste ne doit pas rater le féérique spectacle des cataractes du Grand Sault, les plus importantes chutes naturelles de l'Est du pays, et d'admirer du haut du poste d'observation les grands puits creusés par l'eau dans les rochers.

Un long pont

A Hartland, s'allonge encore sur 11,282 pieds le pont couvert le plus long au monde. Sa charpente de bois, datant de 1899, compte 7 travées avec revêtement d'asphalte sur les pavés de bois. C'est l'une des grandes attractions touristiques du Nouveau-Brunswick qui possède un total de 109 ponts couverts, ainsi bâtis pour résister à l'érosion par le soleil et la pluie.

Une autre attraction est offerte à Prince William, avec le Village historique de Kings Landing, où l'on fait revivre les anciennes coutumes des colons de 1790 à 1870, sur une ferme et en 55 bâtiments authentiques. Ces vieilles maisons, granges, école, chapelle et autres, furent rescapées de l'indignation et démenagées, en 1967, lors de la construction d'un barrage sur le fleuve St-Jean. Durant l'été, les visiteurs sont admis à ce village-musée de 10 h le matin à 7 h du soir.

A Longs Creek, le parc de Woolastook a ceci de particulier qu'il constitue un habitat naturel pour une grande variété d'animaux indigènes de la région Atlantique. On peut y voir en liberté: orignaux, chevreuils, ours, pumas, lynx, loups, oiseaux aquatiques et autres.

Non loin de là, le parc provincial de Maetaquac s'étend sur 1,400 acres, avec une magnifique forêt, une plage de sable fin, un camping de 300 places, un terrain de golf de 18 trous et de championnat.



Un "souvenir" intéressant à rapporter d'une visite dans cette province: une pièce d'artisanat des tisserands de Madawaska.

Nouveau complexe

A 15 milles plus loin, c'est Fredericton, la capitale, avec ses nombreux vestiges du passé, particulièrement dans l'architecture de ses édifices. On vient d'y bâtir le nouveau centre communautaire Aitken, sur le campus de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Il s'agit d'un complexe de 17,000 pieds carrés, comportant une patinoire intérieure avec 5,500 places et autres locaux. Cet édifice est au service des étudiants et de la population. Outre les compétitions sportives, on y tiendra congrès, spectacles, concerts, expositions et autres événements.

Un arrêt s'impose également à Moncton, centre de la vie acadienne. En plus de la visite de la ville, il ne faut pas manquer d'assister au phénomène du mascaret offert deux fois par jour, sur la rivière Petitcodiac. A marée basse, le lit de la rivière est fait de boue rouge. A la marée montante venant de la baie de Fundy, surgit un torrent d'eau boueuse avec des vagues roulant à un rythme fantastique!

Bien d'autres merveilles sont à la portée du touriste qui visite cette fascinante province côtière; il y passe du bon temps.

VOYAGE

Notre succès? Nous surveillons notre ligne.

Dans les moindres détails, question confort, question service, question technique. De Montréal à Paris, de Paris à Montréal. Ou bien encore en Europe, en Afrique ou au Moyen-Orient; oui, nous surveillons nos lignes!

Ce n'est pas un hasard si, question service, Air France s'est acquis à travers les ans une renommée mondiale.

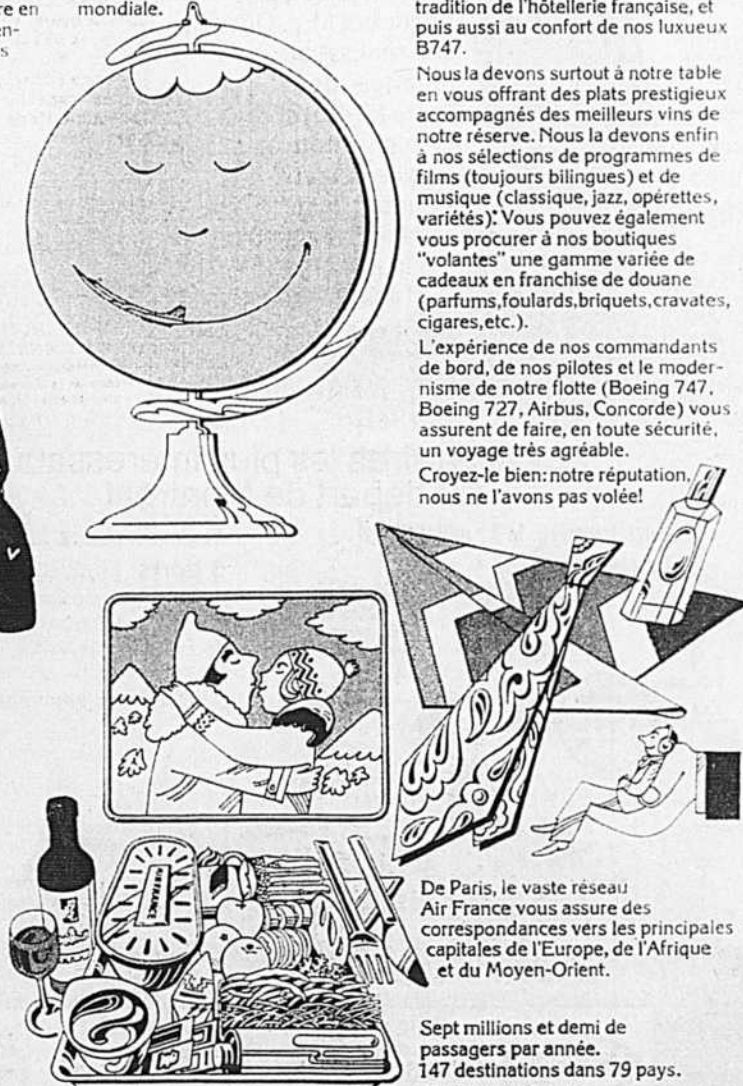
Cette réputation enviée, nous la devons d'abord à nos hôtesses bilingues, formées dans la grande tradition de l'hôtellerie française, et puis aussi au confort de nos luxueux B747.

Nous la devons surtout à notre table en vous offrant des plats prestigieux accompagnés des meilleurs vins de notre réserve. Nous la devons enfin à nos sélections de programmes de films (tousjours bilingues) et de musique (classique, jazz, opérettes, variétés). Vous pouvez également vous procurer à nos boutiques "volantes" une gamme variée de cadeaux en franchise de douane (parfums, foulards, briquets, cravates, cigares, etc.).

L'expérience de nos commandants de bord, de nos pilotes et le modernisme de notre flotte (Boeing 747, Boeing 727, Airbus, Concorde) vous assurent de faire, en toute sécurité, un voyage très agréable. Croyez-le bien: notre réputation nous ne l'avons pas volée!

De Paris, le vaste réseau Air France vous assure des correspondances vers les principales capitales de l'Europe, de l'Afrique et du Moyen-Orient.

Sept millions et demi de passagers par année. 147 destinations dans 79 pays. *Moyennant supplément.



AIR FRANCE
Concorde

LES HOTELS MERIDIEN

AMERICANADA par AUTOBUS

si c'est Bergeron c'est bon!

Tous nos services sont gratuits. Nous sommes licenciés! Permis no 60182-3-4

<p>L'OUEST CANADIEN 23 JOURS Départs 26 juin 3-10 24 31 juillet et 7 août à partir de \$669 Autres tours de 23 jours</p> <p>LA CALIFORNIE 23 JOURS Départs: 3-17-31 juillet 4-11-18 sept. 2 oct. à partir de \$659</p> <p>GASPÉSIE MARITIMES 15 JOURS Départ: 17 juillet à partir de \$519</p> <p>LA GASPÉSIE 7 JOURS Départs: 18-25 juillet 1er août à partir de \$329</p> <p>LES MARITIMES 13 JOURS Départs: 3-12-17-24-31 juillet à partir de \$419</p> <p>LES BELLES PLAGES DE LA FLORIDE 16 JOURS Miami Beach — Daytona Beach — Saint-Pete Beach — Disney World. Départ: 17 juillet. à partir de \$419</p> <p>Walt Disney et la FLORIDE 16 JOURS Départs: 10 juillet et 7 août. à partir de \$389</p> <p>L'EST DES ETATS-UNIS 8 JOURS Départs: les 3-10-24-31 juillet, 7 août. à partir de \$259</p> <p>ATLANTIC CITY et excursion 1 journée à WILDWOOD 8 JOURS Départs les 3-10-17-24-31 juillet 7 et 14 août à partir de \$189</p> <p>CHICAGO NOUVELLE-ORLÉANS 16 JOURS Saint-Pete Beach Départs: 3-17 juillet, 14 août, 11 septembre. à partir de \$439</p>	<p>CROISIÈRES SS LEONARDO DA VINCI Départ SPECIAL LE 7 JUIN \$560 9 JOURS — San Juan — St Thomas — Martinique — St Martin — New York taxe \$13.40 incluant le départ par autobus de Montréal</p> <p>LE TOUT NOUVEAU M/V ODESSA CROISIÈRE SUR LE ST-LAURENT ET LE SAGUENAY 7 jrs départ de Montréal tous les samedis A PARTIR DU 17 JUILLET à compter de \$345</p> <p>Océanic 27 nov. — 13 jours — 6 ports DEPUIS \$820 De New York — Saint-Thomas — Martinique — Barbade — Saint-Marten — San Juan — Bermudes.</p> <p>10 dec. — 10 jours — 4 ports DEPUIS \$600 De New York — Bermudes — San Juan — Saint-Thomas — Saint-Marten</p> <p>CROISIÈRES DE NOEL 13 JOURS, 6 PORTS \$925 Départ LE 21 DECEMBRE</p>
---	---

<p>Sunflight 1 semaine 4 semaines Nassau \$279 \$379 La Barbade 299 359 Le Mexique 419 Acapulco 309 359 Freeport 261 299 La Jamaïque 337 339 Miami Beach 233 273 Fort Lauderdale 263 333 Iles hawaïennes 554 Croisière Bahamas 383 492</p>	<p>Treasure Tours 15 IRS PORTUGAL + ESPAGNE A COMPTER DE \$653 21 IRS PORTUGAL - ESPAGNE - MAROC A COMPTER DE \$1035 Incluant - Transport par reacte TAP, Transfers — Hôtel et excursions. Supplément aérien en \$102 juin-juillet-août Possibilité de séjour de 7 jours à Torremolinos ou Estoril, sur le voyage de base de 15 jours</p>
---	--

VIVA ESPANA
Séjour de 2 ou 3 semaines sur La Costa Del Sol CHOIX D'HOTELS Départs tous les dimanches

MOSAÏQUE EUROPÉENNE 76
24 départs de Montréal par Air Canada tous les jeudis du 29 avril au 23 septembre. \$1375
Comprendant: avion — hôtel — repas à l'exception de 8 lunch. Visites, transferts, guides, frais de service et taxes compris.

EUROPE 22 A 58 JOURS PARIS A partir de \$299 LONDRES A partir de \$289

LES AGENCES DE VOYAGES R Bergeron inc.
3 BUREAUX À MONTRÉAL

OUVERTURE D'UN NOUVEAU LOCAL: 1 COMPLEXE DES JARDINS, SUITE 3817, Tél. 281-1661, OUVERT DE 8h30 à 5h p.m.

• 7725, rue Saint-Denis — Tél.: 273-3301
• 7190, boul Pie-IX — Tél.: 376-6700 ou 374-4740

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 am. à 5 pm. SAMEDI 10 am. à 4 pm. OUVERT DU LUN. AU MERC. DE 9 am. à 5 pm. JEU. ET VEN. DE 8 am. à 5 pm. SAM. DE 10 am. à 1 pm.

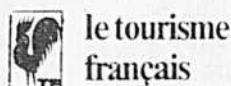
VOLS NOLISÉS: EUROPE PARIS

A partir de **\$309**
aussi vols nolisés pour:
BRUXELLES — AMSTERDAM

En correspondance avec nos vols nolisés LOUEZ UNE VOITURE: et visitez l'Europe en toute liberté, au gré de votre fantaisie.

RENAULT 5 1 sem. 2 sem. 3 sem.
RENAULT 12 \$158 \$316 \$348
(Taxes incluses) \$197 \$394 \$499

PRENEZ LE TRAIN 15 jours: \$145 1 mois: \$220
EURAILPASS: 13 pays d'Europe en 1re classe 21 jours: \$180 2 mois: \$300



le tourisme français
ALLEMAGNE — AUTRICHE — SUISSE 23 jrs: \$1,220
et tout un choix de circuits à travers l'Europe, l'Afrique du Nord et l'Asie.
(tous frais principaux, de Paris à Paris)

MOSAÏQUE SCANDINAVE

Danemark — Suède — Norvège
Départs fréquents de mai à septembre
20 jours a partir de **\$1,439**

MOSAÏQUE EUROPÉENNE

Belgique — Allemagne — Suisse — Italie — San Marino — Monaco — France
Nombreux départs d'avril à septembre
23 jours a partir de **\$1,375**

CLUB MÉDITERRANÉE

Fort Royal — Gadeloupe 1 sem. \$470
Caravelle — Martinique 1 sem. \$535
Cancun — Mexique 1 sem. \$480
Autres clubs Méditerranée disponibles
Cuba — Hawaii — Tahiti — Maroc — Espagne

SUNFLIGHT

NASSAU \$279 CROISIÈRE AUX ILES HAWAII \$554
JAMAÏQUE \$337 BAHAMAS \$383 ACAPULCO \$309

CROISIÈRES AU DÉPART DE MONTRÉAL À BORD DU M.V. ODESSA

La Mini-Croisière: 31 juillet - 7 jours
Le Saguenay - St-Jean de Terre-Neuve
St-Pierre et Miquelon - Ile du Prince-Edouard
a partir de **\$345.**
La Maxi-Croisière: 11 septembre - 15 jours
Les Bermudes - St-Domingue - Haiti - Cuba
a partir de **\$790.**

LES VOYAGES



Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 65 ans
1460, AV. UNION - TÉL.: 845-8221
Montreal H3A 2B8
le metro à notre porte — station McGill/Union
Bureau ouvert tous les jours de 8h30 à 18h le jeudi jusqu'à 21h, le samedi de 9h30 à 13h
PERMIS NO 75-01-50178

S.S. CASTALIA

Croisière en Méditerranée
Deux Départs par mois — d'avril à octobre
Programme "A": 2 semaines de croisière 1 semaine en France
23 jours, à partir de **\$930***
Programme "B": 1 semaine de croisière 1 semaine en Israël 1 semaine en France
23 jours, à partir de **\$985***
*plus traversées aériennes
On peut s'inscrire pour le bateau seulement, soit: croisière de 7 jours de Marseille à Haifa ou vice-versa.
tarif min. **\$400**
ou croisière de 14 jours de Marseille à Marseille
tarif min. **\$720**

ANGLETERRE
ÉCOSSE - IRLANDE
2 DÉPARTS:
9 septembre - 4 octobre
Dublin - Killarney - Edimbourg
Windermere - York - Chester
Stratford - Bournemouth - Londres
21 jours **\$1625***

SCANDINAVIE URSS - POLOGNE
1er au 22 juillet
Bergen, les fjords et OSLO en NORVÈGE
STOCKHOLM, "Venise du Nord", en SUÈDE
Une semaine en UNION SOVIÉTIQUE:
Moscou — Novograd — Léninograd
LA POLOGNE: Varsovie
COPENHAGUE et la "petite sirène" au DANEMARK
21 jours **\$1850**
Excursion facultative au SOLEIL DE MINUIT \$198

ÉGYPTE-JORDANIE ISRAËL
du 21 octobre au 11 novembre
Le Caire - Louxor - Assouan - Amman - Jérusalem - Tibenade - Haïfa - Tel Aviv
21 jours **\$1680**

AMÉRICANADA
PAR AUTOBUS
QUEST CANADIEN 23 jrs à partir de **\$669**
CALIFORNIE 23 jrs à partir de **\$659**
GASPÉSIE-MARITIME 15 jrs à partir de **\$519**
GASPÉSIE 7 jrs à partir de **\$329**



Avec Montambault tout est beau

AMERICANADA PAR AUTOBUS

Sac de voyages et livret souvenir avec chaque réservation.
L'QUEST CANADIEN 23 jours
Départs 26 juin 3-10-24-31 juillet et 7 août. **\$669**
à partir de
Autres tous de 23 jours
LA CALIFORNIE 23 jours
Départs: 3-17-31 juillet, 4-11-18 sept. 2 oct. **\$659**
à partir de
GASPÉSIE, MARITIMES 15 jours
Départ: 17 juillet **\$519**
à partir de
LA GASPÉSIE 7 jours
Départs: 4-18-25 juillet, 1er août. **\$329**
à partir de
LES MARITIMES 13 jours
Départs: 3-12-17-24-31 juillet **\$419**
à partir de
LES BELLES PLACES DE LA FLORIDE 16 jours
Miami Beach - Daytona Beach - Saint-Pete Beach - Disney World. Départ: 17 juillet, à partir de **\$419**
WALT DISNEY ET LA FLORIDE 16 jours
Départ: 10 juillet et 7 août. **\$389**
à partir de
L'EST DES ÉTATS-UNIS 8 jours
Départs: les 3-10-24-31 juillet, 7 août, à partir de **\$259**
ATLANTIC CITY et excursion 1 journée
WILWOOD 8 jours Départs les 3-10-17-24-31 juillet, 7 et 14 août à partir de **\$189**
CHICAGO, NOUVELLE-ORLÉANS 16 jours
Saint-Pete Beach. Départs: 3-17 juillet, 14 août, 11 septembre. **\$439**
à partir de

PAR AVION
L'QUEST CANADIEN (en avion) 15 JOURS et 14 JOURS - Départs: *26 juin *3 juillet *10-11-13-17 et 25 juillet, 8 août, 15 août et *7 sept.
\$495 + \$280 AVION
*Rabais de \$20 par personne pour la durée de 14 jours
LA CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA 16 jours
Départs 3-10-17-31 juillet, 7 août, 16 oct.
\$539 + \$279 AVION

LA GRÈCE MONBAULT TOUR
OLYMPIQUE FANTASTIQUE:
3 éléments sur le même tour AIR, TERRE, MER
2 semaines **\$560 + avion**

11 départs du 1er mai au 25 sept.
Itinéraire: Séjours à Athènes, circuit du Péloponèse, croisière 4 jours sur le Stella Solaris, et choix de 4 options de 6 jours **
* Avec le Stella Solaris, possibilité d'escalade en Turquie ou en Égypte, selon la date de départ.
** 4 options au choix: Athènes-Mikonos-Plage ou location de voiture

LES VOYAGES DE LA GRÈCE OLYMPIQUE INCLUENT:
Hôtels, transferts, manipulation des bagages, tous les repas (sauf à Athènes: 1/2 pension), visites, service d'un guide bilingue, croisière, etc. Note: Nos agents sont à même de vous donner tous les détails de ces voyages.

CHOMEDEY 1991 ouest, boul. SAINT-MARTIN Suite 115, Chomedey, Laval
Tel.: 681-2533
Ouvert de 9 h 00 a.m. à 5 h 30 p.m. lundi, mardi, mercredi 9 h 00 a.m. à 9 h 00 p.m. jeudi et vendredi. Fermé le samedi.

Treasure Tours

PORTUGAL
7 forfaits à votre choix
PORTUGAL ET ESPAGNE 2 semaines à compter de **\$357***
PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC 3 semaines à compter de **\$660***
PORTUGAL, ESPAGNE, TORREMOLINOS 3 semaines à compter de **\$536***
PORTUGAL, ESPAGNE, ESTORIL 3 semaines à compter de **\$536***
LISBONNE, MADÈRE, ILES CANARIES 2 semaines à compter de **\$329***
ALGARVE, LISBONNE 2 semaines à compter de **\$339***

LE PORTUGAL (PAR AVION ET AUTO)
2 ou 3 semaines à compter de **\$120**
*Tarif aérien non compris

TOUS LES FORFAITS TREASURE TOURS CI-DESSUS COMPRENNENT:
Séjour dans hôtels de premier ordre • Transferts aéroport/hôtel et manutention des bagages • Repas, excursions, pourboires, taxes et autres avantages tels qu'ils sont décrits dans le BROCHURE PORTUGAL 1976-77 de Treasure Tours. Les tarifs s'entendent par personne, deux par chambre. Les frais de service, taxes d'hôtel et d'aéroport, en sus. Les prix diffèrent selon les séjours, le date de départ et le genre d'hôtel et d'hébergement choisi.
DÉPARTS CHAQUE SEMAINE DE MONTRÉAL — VOYAGES PAR TAP — LA LIGNE AÉRIENNE DU PORTUGAL (Places très limitées! Réservez dès maintenant.)

AVIATEURS MOSCOU et L'EUROPE DE L'EST
Circuit accompagné de Montréal par escorte d'expérience.
Départs 8 septembre **\$2,094.50**
Avion, repas, transferts, visites et spectacles.

Les VIGNOBLES de FRANCE
Circuit accompagné de Montréal par escorte d'expérience.
22 jours, par personne **\$1,794**
Avion, tous les repas et vin en Provence; à Paris les petits déjeuners seulement. Transferts.
COLOMBIE
Santa Marta (1 sem.) Cartagena (1 sem.)
Prix par personne **\$636**
Avion, hôtels, petits déjeuners, transferts.

CLUB MÉDITERRANÉE

MEXIQUE CANCUN **\$480**
MEXIQUE PLAYA BLANCA **\$491**
MARTINIQUE FORT ROYAL **\$470**
MARTINIQUE BOUCANIERES **\$550**
MAROC AGADIR **\$880**
ESPAGNE MARBELLA **\$714**

Formule tout compris, 3 repas par jour, vin à volonté.

TOURS CHANTECLER

Tahiti - Fidji - Australie Nouvelle-Zélande
14 octobre au 5 novembre
3 semaines. Prix **\$2,939**
Avion. Base tarif groupe. Min. 10 personnes. Voir conditions au dépliant.

CROISIÈRES SUR LE M.V. ODESSA

7 jrs — départ de Montréal tous les samedis
A PARTIR DU 17 JUILLET à compter de **\$345**

EUROPE 76 "LE TOURISME FRANÇAIS" 3 SEMAINES de PARIS à PARIS

FRANCE — ITALIE SUISSE **\$1,195**
ESPAGNE — MAROC PORTUGAL **\$890**
TOUR DE FRANCE **\$1,100**
TOUR D'EUROPE **\$1,245**
ALLEMAGNE — AUTRICHE SUISSE **\$1,220**
TARIF AÉRIEN EN SUS

VOYAGES MONTAMBAULT

PONT-VAIU 512, boul. des LAURENTIDES, 669-3595
Ouvert de 9 h 00 a.m. à 9 h 00 p.m. du lundi au vendredi. Samedi de 9 h 00 a.m. à 3 h 00 p.m.

DUVERNAY CENTRE D'ACHATS DUVERNAY Laval
3100, boul. de la CONCORDE
Tel. 661-4860
OUVERT DE 9 h 00 a.m. à 5 h 30 p.m. lun., mar., merc. 9 h 00 a.m. à 9 h 00 p.m. les jeudis et vend. Fermé le samedi.



Croisières Costa Line en Méditerranée

5 PAQUEBOTS ITALIENS DE GRAND LUXE POUR LA VISITE DES RIVAGES DE LA MÉDITERRANÉE, LA MER ÉGÉE ET DE LA TURQUIE.

Sillonner cette magnifique mer Méditerranée et la mer Égée pour retrouver l'exotisme et le berceau de notre civilisation occidentale. Vous avez le choix parmi cinq magnifiques paquebots italiens, six itinéraires passionnants pour visiter ces îles et ces villes qui, de tout temps, vous avaient fascinés... des lieux ayant donné naissance aux légendes célèbres... la ou l'art et la culture avaient connu des sommets il y a des millénaires. La réputation de Costa Line à travers le monde vous assure des vacances à la romaine grâce à l'équipage entièrement italien, des divertissements de choix et une cuisine superbe. Vous y gagnerez à tout coup... l'enchantement de l'antiquité allié au modernisme luxueux à bord d'un paquebot élégant pour les croisières. Pour des vacances mémorables, communiquez dès aujourd'hui avec votre agent de voyages.

Vacances à la romaine!



COSTA LINE
CIT Travel Service Inc.
2055, rue Peel, Montréal, Que.
Tel.: (514) 845-1207

Veillez m'adresser votre brochure Croisières en Méditerranée.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code _____
Mon agent de voyages: _____

SILLONNEZ TOUTE LA MÉDITERRANÉE DÉPARTS DE GÈNES ou de VENISE

Départs de Gènes
M S ENRICO C.
Croisière de 7 jours en Méditerranée occidentale tout les samedis
Vers Cannes, Barcelone, Palma de Majorque, Taormine, Capri, Naples.
Dates: 26 juin — 2 oct. 1976
Tarifs de \$385 à \$835

M S FEDERICO C.
Croisière de 10 jours en Méditerranée occidentale vers Cannes, Malaga, Funchal, Santa Cruz de Tenerife, Casablanca.
Dates: 8, 18, 28 août
7 et 17 sept. 1976
Tarifs de \$555 à \$1775

M S ACHILLE LAURO*
Croisière de 14 jours, à la découverte de la Méditerranée, tous les deux samedis vers Naples, Alexandrie, Port Saïd, Beyrouth, Haïfa, Istanbul, Le Pirée, Athènes, Capri.
Dates: 27 mai — 9 octobre 1976
Tarifs de \$743 à \$1407

Départs de Venise
M S ANDREA C.
Croisière 8 jours en Méditerranée orientale vers Corfou, Athènes, Le Pirée, Kussadun, Rhodes, Karakalou.
Dates: 28 mai, 18 juin, 9 et 30 juillet
20 août, 10 septembre et 1er oct. 1976
Tarifs de \$475 à \$885

Croisière 13 jours en Méditerranée orientale vers Dubrovnik, Corfou, Athènes, Le Pirée, Délos, Mykonos, Istanbul, Kusadun, Rhodes, Heraklion, Santorini, Katakaton.
Dates: 5 juin, 26 juin, 17 juillet
7 et 28 août, 18 septembre 1976
Tarifs de \$710 à \$1310
*Propriété de Lauro Lines

Tarifs s'entendent par personne, deux par cabine, selon les disponibilités, plus le tarif aérien et taxes.
Tour navires battant pavillon italien. Personnel italien.

Deux croisières hors série exclusives à bord de l'Odessa!



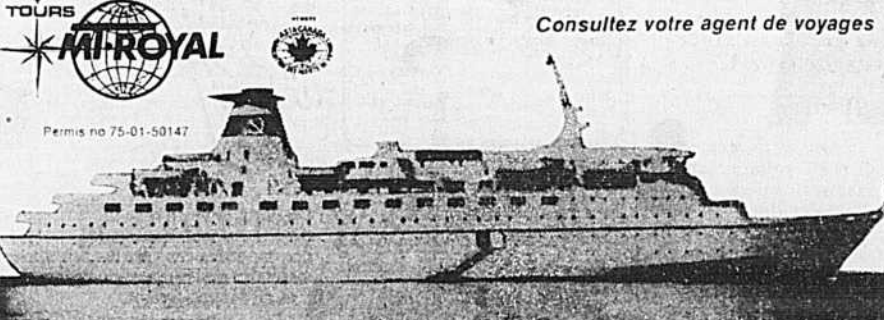
Les deux plus belles croisières au départ de Montréal. Cet été, à bord du paquebot M.V. Odessa une réalisation "charter" de Tours Mt-Royal sur le plus nouveau et le plus luxueux paquebot de la Black Sea shipping co. 525 passagers, 14 000 tonnes.



Les itinéraires les plus intéressants au départ de Montréal

La mini-croisière, le 31 juillet (7 jrs)
3 ports: Terre-Neuve: St-Jean St-Pierre et Miquelon Ile-du-Prince-Édouard Charlottetown **\$345.00**
Prix minimum dollars canadiens

La maxi-croisière, le 11 septembre (15 jrs)
5 ports: Bermudes, St-Domingue Grand Cayman et Cuba: Santiago et La Havane **\$790.00**
Prix minimum dollars canadiens



Pour renseignements et réservations
VOYAGES GINGRAS LTÉE
1966, boul. Graham, Ville Mt-Royal 3587, av. Papineau, Montréal
Tél.: 735-2702 Tél.: 526-2511

VOYAGES TRAVELAIDE
1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272
Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galleries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340
Permis no 58197

Simpsons Sears
Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galleries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340
Permis no 58197

Le Courrier de M. Voyage

PAR ROLAND L. RACINE
(collaboration spéciale)

L'Île-du-Prince-Édouard

Q.—À la mi-juillet, nous avons l'intention de visiter l'Île-du-Prince-Édouard en compagnie d'un autre couple de notre âge, environ cinquante ans. Nous apprécierions vos renseignements sur les questions suivantes: quel trajet nous suggérez-vous? Est-ce qu'il y a un traversier vers les États-Unis et le prix? Les endroits à visiter en cours de route et durant notre séjour? La température à cette période de l'été? Quel endroit nous recommandez-vous pour un motel au bord de la mer? Quelle peut être la moyenne des prix? Y a-t-il un bureau touristique à Montréal? Je voudrais recevoir de la littérature sur cette partie du pays.

R.—Le mois de juillet est idéal pour des vacances à l'Île-du-Prince-Édouard, alors que le mercure oscille entre 11 et 24 degrés C° et que la température de la mer atteint 22 degrés. Cette province n'a pas de centre d'information à Montréal. Il vous faut écrire au: Prince Edward Island Travel Bureau, P.O. Box 1087, Charlottetown, P.E.I. pour obtenir les brochures et cartes routières.

Voici deux itinéraires différents, le premier pour vous y rendre et le deuxième pour en revenir par une route différente. Montréal-Magog-Coaticook-la frontière américaine à Norton-Colebrook, N.H.-Errol-Upton-Newry-Rumford-Skowhegan-Bangor-Brewer-Calais où vous laissez le Maine pour entrer dans le Nouveau-Brunswick-St-Andrews-St-John-Moncton-Sackville-Port-Elgin et Cape Tormentine où un traversier vous amènera à Borden, I.P.E. en moins d'une heure.

Durant la saison touristique, il y a une traversée à chaque 90 minutes, entre 6 h et minuit. Cet été, le tarif devrait augmenter, autour de \$3 pour l'auto et de 0.75 par adulte.

L'Île offre aux vacanciers une grande quantité d'auberges, de chalets, de maisonnettes de plage, de motels et d'hôtels, pour tous les goûts et pour tous les budgets, que ce soit à Brackley Beach, à Cavendish Beach, à Stanhope Beach ou à Dalvay-by-the-Sea.

Si des vacances dans une maison de ferme, en pleine activité, vous intéressent, vous pourriez vivre une expérience humaine des plus intéressantes en mangeant à la même table que la famille du cultivateur et en participant aux activités quotidiennes de la ferme, si ça vous intéresse, naturellement.

Près de Cavendish, vous avez l'embarras du choix entre: 1-Bonnie View Farm (Mme Herbert Moore) sur la route 6; 2-Le Parkview Farm Tourist Home (Alvin et Eleanor Mac Neil) sur la route 6, avec plage sur l'océan à moins de 1,000 pieds; 3-le Sunny Acres Farm Tourist Home (M. et Mme Reginald Simpson) avec plage sur l'océan et également située sur la route 6.

Sur ces fermes, le tarif peut varier de \$7 à \$8 par jour, pour deux personnes. Dans un motel, prévoyez payer entre \$22 et \$30 par jour, par couple. Pour revenir à Montréal, je vous suggère de traverser toute la Nouvelle-Écosse jusqu'à Yarmouth et de prendre le ferry-boat pour Portland, Maine, une croisière de 187 milles.

Vers l'Ouest

Q.—Nous avons l'intention de nous rendre dans l'Ouest canadien, en avion, jusqu'à Calgary et de visiter ensuite en autobus. Où peut-on se procurer la documentation pour nous renseigner avant notre départ, car ce voyage se fera avec guide de Montréal.

R.—Votre première source de renseignements devrait être les spécialistes de l'agence de voyages avec laquelle vous ferez affaires. Deuxièmement, vous pouvez en faire la demande, de préférence en langue anglaise, en écrivant comme suit:

- 1—Manitoba Tourist Development Bureau, 408-401 York Avenue, Winnipeg, Manitoba R3C 0P8;
- 2—Saskatchewan Tourist Development Bureau, SPC Bldg, Regina, Saskatchewan S4P 2Y9;
- 3—Alberta Travel Bureau, 10255 - 104 Street, Edmonton, Alberta T5J 1B1;
- 4—British Columbia Travel Bureau, 1019 Wharf St., Victoria, B.-C.

En cargo

Q.—Projetant un voyage en Europe, pour le mois d'août prochain, je voudrais avoir quelques renseignements pour traverser l'Atlantique. J'ai entendu dire qu'il y avait des cargos possédant 10 ou 15 chambres. Je voudrais savoir si cela est exact? Et, deuxièmement, où m'adresser pour réserver et savoir le prix? Est-ce possible de me répondre avant la mi-juin?

R.—La personne la plus et la mieux qualifiée pour vous fournir des renseignements sur ce genre de traversées serait Mme Simpson de la compagnie Freighter Cruise Service du 5925 avenue Monkland à Montréal, N.D.G., mais j'aime autant vous prévenir de suite que vos chances sont bien minces pour un voyage, en cargo, au mois d'août. Normalement, pour être assuré d'une place sur un cargo, il faut réserver de huit à dix mois d'avance. Pour obtenir la liste des cargos qui acceptent des passagers, il faudrait acheter le "Ford's Freighter Travel Guide" à \$3.95.

Le Brésil

Q.—J'aimerais avoir des renseignements sur le Brésil, c.à.d. à qui m'adresser pour acheter un terrain sur la mer et pas trop loin de Rio de Janeiro ou Sao Paulo, mais en banlieue des villes.

R.—Vous devez venir à Montréal et vous présenter au Consulat Général du Brésil, entre 10 h et 15 h, à la suite 1505, 1 Place Ville-Marie. On vous fournira tous les renseignements requis, que ce soit pour fins touristiques ou commerciales. Au téléphone, composez 866-3313 pour prendre rendez-vous.

Le Connecticut

Q.—Où et à qui doit-on s'adresser pour avoir de la documentation touristique sur les plages du Connecticut et les attractions?

R.—Vous n'avez qu'à en faire la demande par écrit à Mr. Tony Davenport, Travel Director, Connecticut Department of Commerce, 201 Washington Street, Hartford, Connecticut 06106, U.S.A.



VACANCES VOYAGES

Découvrir le monde de la plus belle façon

Le Cahier VACANCES VOYAGES le samedi

la presse

L'Aircaneurope vous propose 110 façons de savourer l'Europe.

L'Aircaneurope, les seules vacances européennes garanties par Air Canada, c'est onze destinations irrésistibles: Paris-la-grande, Londres-la-mystérieuse, Zurich-la-superbe, Francfort-l'exubérante, Bruxelles-la-ravissante, Glasgow-la-belle, Moscou-la-merveilleuse, Copenhague-la-riieuse, Vienne-la-spectaculaire, Prague-la-douce, Shannon-la-joyeuse.

Onze destinations dont vous pouvez faire, à votre guise, vos portes d'entrée et de sortie, ouvrant sur une Europe toujours aussi appétissante. Ce qui vous laisse un choix de 110 possibilités différentes de profiter de l'Aircaneurope. Avec ses châteaux, ses spectacles, ses bonnes tables, ses grands hôtels, son hospitalité.

L'Aircaneurope, c'est une délicieuse façon de vivre, de découvrir ou de redécouvrir l'Europe. Sans problème, en toute quiétude.

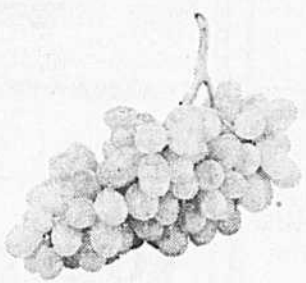
L'Aircaneurope, c'est des circuits-vacances ensorcelants vous permettant de vous offrir votre Europe préférée. C'est l'Europe réinventée selon vos goûts. Et pour vous mettre quelque peu en appétit, voici quatre exemples de ce que le printemps et l'été vous réservent en Aircaneurope.

PARIS

Offrez-vous Paris et la France comme vous les aimez. Paris arts, Paris mode, Paris bohème, Paris snob, Paris soleil, Paris lumières, Paris histoire, Paris trottoirs, Paris chéri...

Excursion 22-45 jours
\$467* (aller et retour en classe économique en vigueur du 1^{er} juin au 31 août 1976)

7 départs par semaine de Mirabel en 747 Air Canada ou Air France, à compter du 25 avril. Départs quotidiens, à compter du 12 juin.

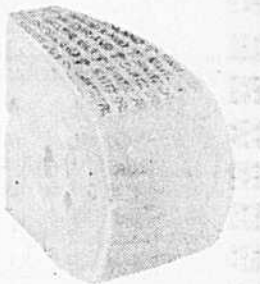


ZURICH

Le raffinement de Zurich est à l'image de la Suisse tout entière, véritable paradis terrestre. Les lacs et les montagnes, d'une beauté inégalée, ont donné un cadre enchanteur et fabuleux à un art de vivre auquel il faut goûter.

Excursion 22-45 jours
\$502* (aller et retour en classe économique en vigueur du 1^{er} juin au 31 août 1976)

Départ quotidien de Mirabel en 747 ou DC-10 Air Canada ou Swissair.



LONDRES

L'Angleterre, Londres en particulier, a tout à offrir. Suivant votre appétit et vos goûts, vous en savourerez un ou plusieurs aspects: nature, histoire, culture, mode, extravagance, noblesse, etc.

Excursion 22-45 jours
\$452* (aller et retour en classe économique en vigueur du 1^{er} juin au 31 août 1976)

Départ quotidien de Mirabel en jet Air Canada ou British Airways.

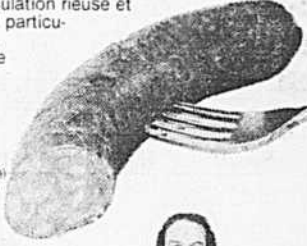


FRANCFORT

Métropole financière d'une Allemagne tournée vers l'avenir, Francfort bat au rythme d'une population riieuse et exubérante. Dans un cadre naturel particulièrement enchanteur, l'Allemagne, industrielle ou romantique, explose de vie. On y célèbre l'avenir tous les jours!

Excursion 22-45 jours
\$502* (aller et retour en classe économique en vigueur du 1^{er} juin au 31 août 1976)

5 départs par semaine, de Mirabel, en jet Air Canada ou Lufthansa. 6 départs par semaine, à compter du 15 mai.



*Ces tarifs sont sujets à l'approbation gouvernementale. Taxe de transport aérien en sus. Informez-vous auprès d'Air Canada ou de votre agent de voyage au sujet des tarifs spéciaux "de classe vol noisise".

L'Aircaneurope vous propose ce printemps et cet été une Europe plus savoureuse que jamais. Ça donne le goût de voyager. Consultez Air Canada ou votre agent de voyage qui saura vous apprêter un voyage de rêve.

On y va? On y va!



AIR CANADA

Agence de voyage

altitude Inc.

2085, boul. De Salaberry, Édifice Bourgie, coin Pasteur,
Permis - 75-01-50321

<p>Solanges Smithers altitude 332-1970</p> <p>Carole Lemay altitude 332-1970</p>	<p>Mimi Potvin altitude 332-1970</p> <p>Nicole Lemay altitude 332-1970</p>	<p>Claude Lebeau altitude 332-1970</p> <p>Monique Dansereau altitude 332-1970</p>	<p>Nicole Brouillette altitude 332-1970</p> <p>Jocelyne Raymond altitude 332-1970</p>
--	--	---	---

LES DESTINATIONS AviaTours

Agence Touristique Spécialisée

DESTINATION MOSCOU et l'EUROPE DE L'EST

Circuit accompagné par Mme Catherine Bois-seau

2 départs: 14 juillet et 8 septembre

Cout par personne: **\$2,202** - 14 juillet
\$2,094⁵⁰ - 8 septembre

Incluant: Avion, repas, transferts, visites et spectacles.

DESTINATION: LES VIGNOBLES DE FRANCE

Circuit accompagné par Mme Claire Saint-Georges

Départ: 8 septembre - 22 jours

Cout par personne: **\$1,794**

Incluant: avion, tous les repas et vin. En Provençe: les petits déjeuners à Paris, Transferts

DESTINATION: COLOMBIE

1 semaine: Santa Marta
1 semaine: Cartagena

Cout par personne: **\$636**

Incluant: avion, hôtels, petits déjeuners, transferts

DESTINATION: COSTA RICA ET MIAMI

1 semaine: à Costa Rica, 1 semaine à Miami

Cout par personne: **\$685**

Incluant: Avion, hôtels, golf, tennis, petits déjeuners à Costa Rica, transferts

Départ: 10 juil. - 17 juil. / 7 août
11 sept. - 11 déc.

AUX PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES

Circuit de 23 jours, Égypte, Jordanie, Israël et Grèce

Par personne: **\$863** + Tarif aérien **\$848**
Avion: juillet, août **\$948**

SPLENDEURS DE L'ORIENT — 25 jours

Départs — 2 juil. - 30 juil. **\$2,250**
10 sept. - 5 nov.

**JAPON - THAÏLANDE - SINGAPOUR
MANILLE - HONG KONG - HAWAII**

Transferts - Hôtel - Avion
2 repas par jour - Honolulu aucun

Visites - excursions selon itinéraire

PACIFICA 26 jours \$2,747

TAHITI - AUSTRALIE - NOUVELLE-ZÉLANDE - FIDJI

Avion - hôtel - transferts - 30 repas
Visites et excursions

16 DATES DE DÉPARTS

Demandez les dépliants
FIDJI - TAHITI - 16 jours **\$1,803**

Treasure Tours € TAP

6 programmes de choix, dont:

PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC

Voyages escortés de 22 jours

Portion terrestre: à partir de **\$660**

2 repas par jour en Espagne et au Portugal

Tous les repas au Maroc

Tarif aérien: à partir de **\$375**

LISBONNE, MADÈRE, CANARIES

Séjours de 2 semaines

Portion terrestre: de **\$395**

Incluant: Petit déjeuner à Lisbonne

2 repas par jour à Madère et aux Canaries Tarif aérien GIT: **\$427**

ADVENTURE TOURS SPÉCIAL GOLF

1 semaine Standard **\$299** de luxe **\$339**

Comprenant: avion, transferts, hôtel, 2 repas par jour, déjeuner et souper, golf (tennis à tarif réduit)

AUX PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES

SPÉCIAL Italian Lines

7 juin - 9 jours **\$560 u.s.**

Un seul prix par personne: Double ou simple

NEW YORK - SAN JUAN - ST. THOMAS
MARTINIQUE - ST. MARTIN - NEW YORK

terratours et AIR FRANCE

CROISIÈRE 1976 EN MÉDITERRANÉE À BORD DU CASTALIA

- Une semaine de croisière: de Marseille via Livourne, Naples, Athènes, Rhodes et Haifa
- Une semaine de séjour en Israël: en hôtel 4 étoiles, demi-pension, tous les transferts et toutes les excursions
- Une semaine de séjour à Paris en hôtel 3 ou 4 étoiles, petit déjeuner, taxes et services, voiture Renault 5

COUT DU PROGRAMME (par personne) \$1,390

Tarif aérien 22-45 jours:
mai, sept., oct.: **\$623** juin, juil., août: **\$695**

CLUB MÉDITERRANÉE

TAHITI: 1 semaine: Du 12 juin au 9 oct.: **\$24000**

CARAVELLE: Guadeloupe: à partir de **\$53500**

FORT ROYAL: Des Guadeloupe: incluant tarif aérien **\$47000**

LES BOUCANIERS: Martinique: Des incluant tarif aérien **\$55000**

D'JERBA LA DOUCE: Tunisie: tarif aérien en plus de **\$23500**

PLAYA BLANCA: Mexique: de **\$23000**

Tarif aérien à partir de **\$26100**

Pour ces programmes ou autres faites-nous parvenir ce coupon

Je désire recevoir les brochures.....

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... CODE POSTAL.....

Jet tours PROPOSE :

LA ROUMANIE

Culture et soleil

DÉPART SPÉCIAL DE MONTRÉAL du 3 au 20 septembre 76

circuit et séjour en pension complète avec accompagnateur Jet Tours :

\$1049

INCLUANT :

- transport aérien
- transatlantique (tarif 14-21 jrs.)
- hôtel à Paris 13 nuits
- 2 semaines en Roumanie

Nous vous proposons de découvrir la Roumanie au fil d'une route jalonnée de lacs, de forêts, de plaines à blé et de jardins fleuris, en passant par des villages moyenâgeux ou l'art populaire est roi et des monastères richement décorés. Au bout de la route, détente à Olymp, au bord de la mer Noire.

Circuit de 8 jours en autocar, pension complète avec accompagnateur Jet Tours et séjour de 8 jours en pension complète à l'hôtel Panoramic avec l'assistance d'un représentant Jet Tours à Olymp.

LA BULGARIE

Les sables d'or

DÉPART SPÉCIAL DE MONTRÉAL du 13 au 29 août 76

2 semaines de séjour en pension complète au bord de la plus douce des mers!

\$799*

INCLUANT :

- le transport aérien
- transatlantique
- hôtel à Paris (1 nuit)
- 2 semaines en Bulgarie

*Prix basé sur tarif aérien charter \$369, applicable à condition que la réservation soit faite au plus tard deux mois avant le départ. Autrement le prix sera majoré de \$295.

Pour les départs individuels: séjour en pension complète 8 jours à partir de \$255 à \$300 par personne, base double de Paris à Paris.

Semaine supplémentaire: à partir de \$55 à \$93. Le tarif transatlantique sera calculé en fonction de la durée du voyage.



voyages **SELECT** Itée

620, rue CATHCART, suite 504 Station Metro McGill
Montréal H3B 1M1 Tel.: (514) 866-3345

Ouvrant le samedi de 10h à 15h
Permis du Québec no 75-01-50277

CET ÉTÉ, PASSEZ DE VRAIES AVEC VACANCES

Vacances SkyLark

CHOISISSEZ VOTRE PRIX

CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

\$139

BONHEUR FAMILIAL

C'est ce que vous coûtera seulement, par enfant, une semaine en Floride. Pour une ou deux semaines à Nassau, le prix ne s'élève qu'à \$139, et pour une ou deux semaines à La Barbade, il ne s'élève qu'à \$239. L'été est l'époque des vacances familiales, emmenez donc toute la famille.

\$221

MIAMI BEACH

Le vivant Waikiki Motel est situé juste au bord de l'océan et est doté d'une grande piscine d'eau douce. Ce motel, très recherché, est à proximité des divertissements nocturnes et des magasins.

SPECIAL JUIN
Louez une voiture pour seulement \$29 pour une semaine (prix normal: \$70).

\$229

FT. LAUDERDALE

Une semaine à des prix exceptionnels au Beach Club Hotel situé au bord de la plage. Choisissez chambre d'hôtel, chambre Cabana économique à partir de \$21. Le Sheraton Fort Lauderdale est disponible, à partir de \$229.

SPECIAL JUIN
Louez une voiture pour seulement \$29 pour une semaine (prix normal: \$70).

CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ET DEMANDEZ LA BROCHURE SKYLARK

Service très bon par téléphone et par courrier. Vous pouvez aussi demander la brochure chez votre agent de voyages. Votre voyage Skylark comprend: • Transport aérien aller-retour • Transferts • Logement pour 7 ou 14 nuits • Sac de plage Skylark • Service d'un représentant local Skylark et d'autres avantages réservés aux clients de notre agence. Voyages Skylark Inc. 514-861-3611

Vacances SkyLark

POUR RÉSERVATION:

Voyages-Tourisme

PERMIS: 50196

1200 rue Peel, Montréal TEL.: 861-3611

Croisières Karageorgis

EN MÉDITERRANÉE 1976

ITALIE, ILES GRECQUES, TURQUIE, YOUGOSLAVIE

ELITE TOURS INC. vous présente le tout nouveau TSS NAVARINO bien connu sous le nom de GRIPSHOLM. C'est un paquebot de 23,000 tonnes parfaitement stabilisé et entièrement climatisé.

Une seule classe — la première. Tous les passagers disposent de cabines spacieuses avec vue sur la mer. Les croisières Karageorgis vous offrent 3 possibilités d'itinéraires.

14 JOURS DE VENISE A VENISE

22 mai
5-19 juin
3-17-31 juillet
14-28 août
11-25 septembre
9-23 octobre

7 JOURS DU PIRÉE AU PIRÉE

25 mai
8-22 juin
20 juillet
3-17-31 août
14-28 septembre
12-26 octobre

7 JOURS DU PIRÉE AU PIRÉE

1er-15-29 juin
13-27 juillet
10-24 août
7-21 septembre
5-19 octobre
2 novembre

ITINÉRAIRES

Venise - Corfu - Le Pirée - Delos - Mykonos - Nauplie - Katakolon - Istanbul - Rhodes - Santorin - Dubrovnik - Venise - Hérahkion - Le Pirée.

PRIX: A PARTIR de \$300 US par pers. pour 7 JOURS et \$600 US par pers. pour 14 JOURS.

POUR PLUS D'INFORMATION CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES



ÉLITE TOURS INC.

PERMIS GROSSISTE 50167

VOIR VOTRE AGENT DE VOYAGES

Unitours Cuba. Ses plages en été.

Qui dit mieux!

Il est difficile de comparer Cuba à n'importe laquelle des îles antillaises. C'est un pays à part qui possède un riche passé historique avec des plages qui sont probablement les plus belles des Antilles.

Il est difficile, en effet, d'obtenir plus pour son argent qu'avec ce que Unitours Cuba vous offre: vol direct par jet DC8, chambre climatisée, trois repas par jour et nombre d'autres bonnes choses. Le tout pour \$339/359, les 20 et 27 juin, \$369/389 du 4 juillet au 31 oct. Il se peut que vous puissiez en avoir autant à Miami ou à Wildwood... mais nous estimons qu'il vous sera difficile d'obtenir tout ce que Unitours Cuba peut vous offrir.

Unitours Cuba

Presentation touristique gratuite le 2 juin à 19 hres à l'hôte. Sheraton Mont-Royal. Renseignements 871-8696

J'aimerais recevoir "Le journal de vacances" pour en savoir plus long sur mon séjour d'une semaine à Cuba. Adresser ce bon à Unitours Cuba 1255 Carré Phillips No 307 Montréal, Qué.

PERMIS 50-312

Mirabelle tours inc.

PROGRAMME D'ÉTÉ 1976

MIAMI BEACH A PARTIR DE \$221.00

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.					2 SEM.				
	1P.	2P.	3P.	4P.	ENF.	1P.	2P.	3P.	4P.	ENF.
SUN CITY	269.	229.	221.	221.	169.	349.	279.	259.	249.	189.
CASTAWAYS	309.	249.	229.	221.	169.	439.	319.	279.	259.	189.
TAXE ET SERVICE	7.	7.	7.	7.	3.50	11.	11.	11.	11.	5.50

CUISINETTE SEULEMENT \$20 PAR CHAMBRE/SEM

puerto rico!

A PARTIR DE \$269.00

SAN JUAN

DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.					2 SEM.				
	1P.	2P.	3P.	4P.	ENF.	1P.	2P.	3P.	4P.	ENF.
REGENCY	329.	289.	279.	269.	269.	439.	349.	349.	299.	269.
DA VINCI	339.	299.	289.	—	269.	449.	369.	339.	—	269.
DIPLOMAT	339.	299.	289.	—	269.	449.	369.	339.	—	269.
CONDADO	399.	329.	309.	289.	269.	579.	419.	379.	359.	269.
HOLIDAY INN	399.	329.	309.	289.	269.	579.	419.	379.	359.	269.
TAXE ET SERVICE	9.	9.	9.	9.	4.50	15.	15.	15.	15.	7.50

CUISINETTES — HÔTEL REGENCY SEULEMENT

Incluant: Hôtel - transferts - petit déjeuner - Continental - vol aller-retour par jet Québecair.

ACAPULCO!

A PARTIR DE \$310.00

DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES SUR **AEROMEXICO**

PRIX PAR PERSONNE	1 SEM.				2 SEM.			
	1P.	2P.	3P.	ENF. CHILD	1P.	2P.	3P.	ENF. CHILD
MOTEL IMPALA	399.	319.	310.	199.	469.	389.	379.	219.
LAS TERRAZAS	399.	319.	310.	199.	469.	389.	379.	219.
CLUB DEL SOL	409.	329.	319.	199.	479.	399.	389.	219.
LA PALAPA	489.	399.	389.	199.	689.	539.	509.	219.
TAXE ET SERVICE	9.00 par sem./pers. sauf La Palapa 12.00 sem./pers.							
APP. SPÉCIAUX	CUISINETTES CLUB DEL SOL							

*VW Safari \$20.00 par jour (ass. non incluses) fortement recommandée au Las Terrazas.

VEUILLEZ CONSULTER VOTRE AGENT DE VOYAGES

Vous n'êtes pas bien loin des vacances dont vous avez rêvé.

Des sports: ski nautique, golf, pêche, canotage, tennis, natation, voile.

De merveilleux lacs!

Des moniteurs compétents pour surveiller les activités de vos enfants de tous âges.

Des paysages enchanteurs et l'ambiance unique de la région de villégiature la plus renommée du Québec.

Des restaurants de toutes sortes et de tous les prix, un choix de cuisines venant de tous les coins du monde.

Des centres d'activité artistique: boutiques d'artisanat, magasins d'antiquités, centres d'art, boîtes à chanson.

Des installations touristiques de qualité. Des forfaits "famille" et des programmes-vacances économiques.

VILLA BELLEVUE
Mont-Tremblant (Qué.) JOT 120
Montréal ou Ottawa (sans frais): 1-800-567-6744

L'Estérel
B.P. 38
Ville d'Estérel (Qué.)
Montréal (sans frais): 866-8224 / 866-3594
Ottawa: (514) 228-2571

Mont Tremblant Lodge
Mont-Tremblant (Qué.)
Montréal (ligne directe): 861-6165
Ottawa: (819) 425-2711

Veillez m'envoyer par retour du courrier la(les) brochure(s) illustrant les différentes activités estivales dans les Laurentides.

Nom: _____
Rue: _____
Ville: _____ Prov. _____ Code postal _____

L'Estérel Villa Bellevue Mont Tremblant Lodge

Postez ce coupon à:

Association Touristique des Laurentides
1000, rue Labelle
Saint-Jérôme J7Z 5N6
514-436-8532

VOYAGES **TRAVELAIDE**

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272

Place St-Hubert 273-7755
Place Longueuil 679-3777
Centre-ville 688-5310
Rue Saint-Denis 845-8225
Permis no 502801-2-3-4

LE PLUS COURT CHEMIN...

entre un voyage de rêve et des vacances réussies, c'est la section vacances/voyages publiée chaque semaine dans LA PRESSE. Plus d'agences de voyages choisissent LA PRESSE pour communiquer leurs suggestions aux Montréalais.

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425

FÉDÉRATION ÂGE D'OR DU QUÉBEC VOYAGES ÉTÉ 1976

QUEST CANADIEN EN AUTOBUS	23 jours — prix par pers. ch. double	\$649
QUEST AMÉRICAIN EN AUTOBUS	23 jours — prix par pers. ch. double	\$649
SUD-EST AMÉRICAIN	23 jours — prix par pers. ch. double	\$639
LES MARITIMES	12 jours — prix par pers. ch. double	\$358
GASPÉSIE	5 jours — prix par pers. ch. double	\$155
NIAGARA	5 jours — prix par pers. ch. double	\$155
CÔTE DU MAINE	5 jours — prix par pers. ch. double	\$145
QUEST CANADIEN EN AVION	Déjeuner et souper inclus.	\$764
	13 jours — prix par pers. ch. double	

Tous ces voyages comprennent transport en autobus de luxe, les hôtels, les excursions inscrites au programme, les taxes, les pourboires, 1 valise par personne et un animateur.

EN VIGUEUR DU 8 AVRIL AU 30 SEPTEMBRE 1976

FÉDÉRATION ÂGE D'OR

Conférences sur les voyages Fédération Âge d'Or du Québec ÉTÉ 1976

avec projection de diapositives donnée au Sheraton Mont-Royal à la salle Champlain le 30 mai à 14 heures. Entrée gratuite.

FRANCE — ITALIE — SUISSE
Durée 31 jours — Départ 1er septembre
\$1499
Prix par personne — 2 par chambre

Incluant tous les déjeuners, tous les soupers — tous les hôtels. Incluant: billet d'avion. Toutes les excursions, ainsi qu'animateur.

Pour de plus amples renseignements à Montréal, Bureau des voyages FÉDÉRATION DE L'ÂGE D'OR, 1168 ouest, rue Sainte-Catherine (coin Stanley) Suite 103. Tél.: 866-4175

CONSEIL DE L'ÂGE D'OR Région Ile de Montréal Madame Louise Fortin 7695, rue Papineau Montréal 329, Québec Tél.: (514) 729-3259	CONSEIL DE L'ÂGE D'OR Rive Sud Métropolitaine Madame Lina Saint-Jacques 2245, rue Latour Saint-Hubert, Québec Tél.: (514) 656-4421
CONSEIL DE L'ÂGE D'OR Région sud-ouest québécois 50, avenue Grande-Ile Valleyfield, Québec Tél.: 373-3033	CONSEIL DE L'ÂGE D'OR Rive Sud Métropolitaine 8925, chemin Chambly Saint-Hubert, Québec Tél.: (514) 676-9491

Tous chèques faits à l'ordre de Touristorama in trust
Permis #75-01-50381

Cartagena, la ville la plus intéressante de la côte colombienne

par Guy Robillard

La partie la plus touristique de la Colombie est le nord du pays, au bord de la mer des Caraïbes, donc le point le plus rapproché de nous.

L'aéroport international de Baranquilla, qui dessert cette région, est à moins de deux heures de vol de Miami. Certains jours, des avions peuvent vous déposer également à Cartagena, la ville la plus intéressante de la côte, avec Santa Marta.

Cartagena est une vieille ville disputée à l'époque par les pirates. L'influence espagnole s'y fait sentir plus qu'ailleurs. A l'intérieur des murs encore conservés, toutes les maisons ont des balcons caractéristiques. Les rues sont petites, remplies de boutiques et de restaurants, et dégagent une chaleur toute latine.

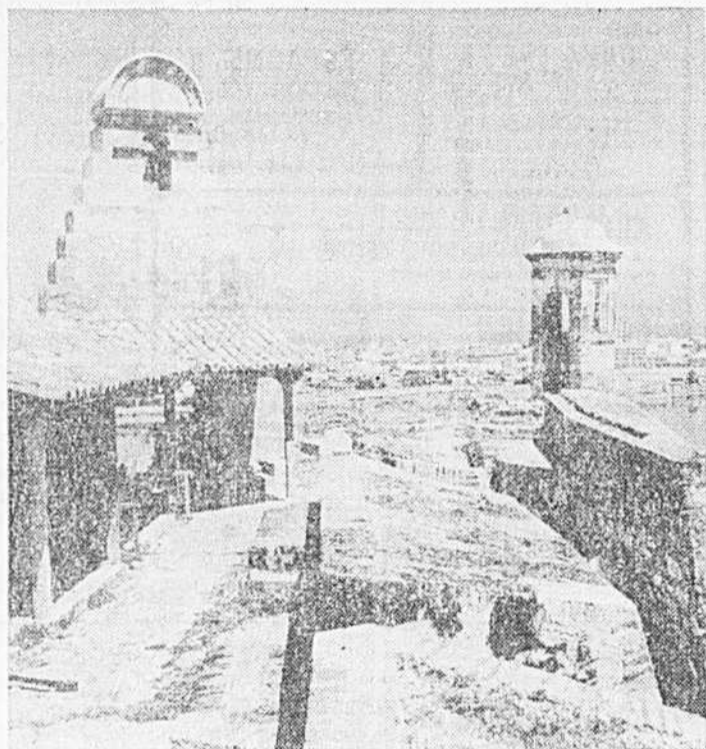
A l'écart

Un peu à l'écart, au vieux fort, les visiteurs peuvent assister à un spectacle de son et lumière les fins de semaine.

Le port est également fort animé et des départs quotidiens emmènent les visiteurs à une petite île toute proche où les habitants vivent presque encore à l'état primitif, sans électricité, et se nourrissent surtout de poisson... toujours frais. Ce monde-là semble en excellente santé.

Le secteur des hôtels est à environ deux milles de la ville et, Dieu soit loué, ce n'est pas encore Miami Beach. Les plages sont belles et propres, la mer chaude et moins saïce qu'ailleurs. Le matin, les pêcheurs peuvent assister à la rentrée des pécheurs.

Les restaurants sont nombreux, la nourriture délicieuse et les additions fort acceptables. Après un repas, il

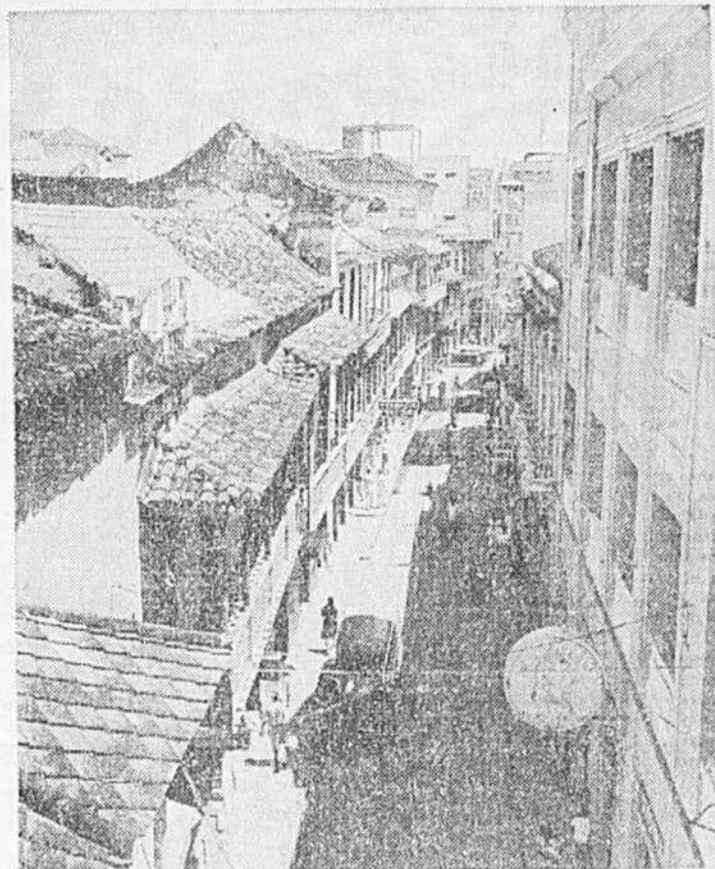


Cartagena, vue de la forteresse de San Felipe.

vous restera certainement assez d'argent pour aller perdre au Casino...

Le billet d'avion régulier coûte moins cher (moins de \$500) si on limite son voyage à la côte nord du pays, mais tant qu'à y être, le visiteur avisé ferait bien de se rendre à Bogotá, la capitale, située à une heure

d'avion à l'intérieur des terres. C'est une grande métropole moderne où se côtoient les grands hôtels et la misère la plus crasse. C'est une ville étonnante où l'on peut encore voir des ânes ou des chevaux attachés à un arbre et broutant l'herbe au centre de grands boulevards traversés par de luxueuses voitures.



La vieille ville.



Admirer la vie africaine dans son cadre naturel est un spectacle fascinant; à ce point de vue, le parc national Kruger en Afrique du Sud est une des attractions touristiques les plus célèbres au monde. Avec ses 8.000 milles carrés, soit environ la superficie du Lac Ontario, ce parc est certainement l'un des plus grands zoos au monde.

On est vraiment bien chez nous!

L'AGENCE DE VOYAGES ASK MR. FOSTER

vous offre les fameux tours **CANADIAN** au Québec et dans les Maritimes. Pourquoi ne pas en profiter cette année pour passer vos vacances parmi les vôtres?

Vacances sans souci

Accessible à tout âge

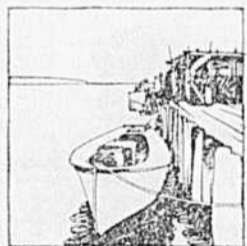
Un tour CanaPlan, ça c'est une vraie vacance! Vous n'avez qu'à vous caler dans les sièges confortables de nos autocars climatisés: nous nous occupons de tout. Nos prix sont abordables et comprennent des réservations dans les meilleurs hôtels, deux repas par jour—taxe et service inclus.

Un guide chevronné accompagne chaque tour. Il connaît à l'avance chaque détail de l'itinéraire et peut ainsi répondre rapidement à toutes vos questions. Il ajoutera aux plaisirs de votre voyage par ses connaissances historiques, sa jovialité et son enthousiasme.

Voici quelques tours que vous propose **CANADIAN**



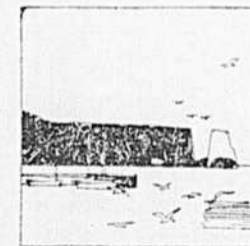
Tour du Québec
14 jours/13 nuits—départs: 3 juillet et 2 août.
Ce tour est parfait pour connaître plus à fond différentes régions de la belle province. Vous visiterez la ville de Québec et ses environs. Puis vous traverserez le parc des Laurentides pour arriver dans la région du Saguenay et du Lac St-Jean. Un arrêt à Matane avant d'entreprendre la route qui vous mènera en Gaspésie. Vous remonterez le Saint-Laurent vers Rivière-du-Loup pour vous rendre ensuite dans les Laurentides.



La Gaspésie et les Maritimes
14 jours/13 nuits départs: 3 juillet et 25 juillet
Départ de Montréal: premier arrêt Québec. Puis en route, via Rivière-du-Loup, pour la Gaspésie. Départ pour le Nouveau-Brunswick. Vous y visiterez Carleton, Moncton, St-Jean et la capitale de la province Frédéricton. Retour à Montréal par la rive sud via Rivière-du-Loup.



Saguenay-Lac St-Jean
7 jours/6 nuits départs: 10 juillet, 2 août.
Départ de Montréal via le chemin du Roi pour Québec. Puis c'est la région du Saguenay et du Lac St-Jean. Retour à Montréal en suivant la rive sud du majestueux St-Laurent.



Québec et la Péninsule gaspésienne
7 jours/6 nuits départs: 3 et 10 juillet, 2 et 9 août.
La ville de Québec: où la basse ville traditionnelle côtoie la haute ville moderne. On longe le St-Laurent jusqu'à Rivière-du-Loup pour découvrir ensuite le charme majestueux de la péninsule gaspésienne.

Pour vous sentir vraiment à l'aise pendant vos vacances, faites un tour CanaPlan et passez des vacances inoubliables...chez vous.

Pour plus de renseignements, communiquez avec

Voyages **ASK Mr. FOSTER** Travel Inc.,

908 OUEST, SHERBROOKE, MONTREAL, QUE. H3A 1G3

TÉL.: 842-1769

ET DEMANDEZ LA BROCHURE TOURVAC

PERMIS No 50539

Deux croisières hors série exclusives à bord de l'Odessa!

Les deux plus belles croisières au départ de Montréal.

Cet été, à bord du paquebot M.V. Odessa une réalisation "charter" de Tours Mt-Royal sur le plus nouveau et le plus luxueux paquebot de la Black Sea shipping co. 525 passagers, 14 000 tonnes.



Les itinéraires les plus intéressants au départ de Montréal

La mini-croisière, le 31 juillet (7 jrs)

3 ports: Terre-Neuve: St-Jean St-Pierre et Miquelon Île-du-Prince-Édouard: Charlottetown \$345.00
Prix minimum dollars canadiens

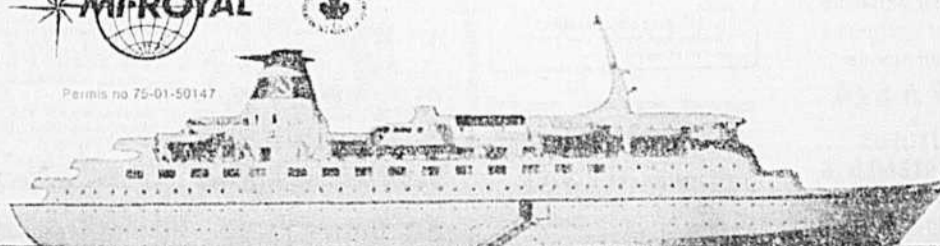
La maxi-croisière, le 11 septembre (15 jrs)

5 ports: Bermudes, St-Domingue Grand Cayman et Cuba: Santiago et La Havane \$790.00
Prix minimum dollars canadiens

Consultez votre agent de voyages



Permis no 75-01-50147



Pour renseignements et réservations

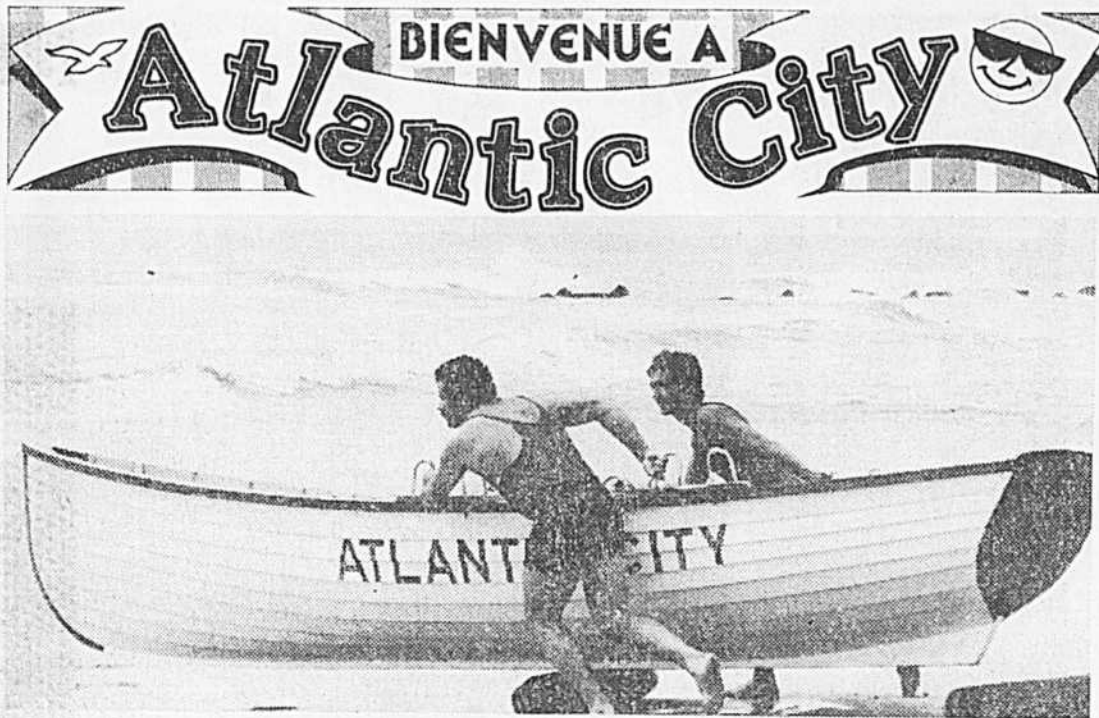


VOYAGES **GINGRAS** LTÉE

1966, boul. Graham, Ville Mt-Royal
Tél.: 735-2702

3587, av. Papineau, Montreal
Tél.: 526-2511





VOYAGES 1574, Chemin Chambly Longueuil
Permis no. 50184
674-6273 ou 866-2951

VOLS NOLISÉS ÉTÉ
 PARIS \$289 à \$369 LONDRES \$289 à \$349

AMERICANADA TOURS
 • Californie - Arizona - Nevada (16 jours) + avion \$539
 (avion - autocar) Départs toutes les semaines à compter du 03 juillet
 • Ouest canadien (14 et 15 jours) \$495
 (avion - autocar) Départ toutes les semaines à compter du 26 juin + avion \$280
 • Maritimes (13 jours) \$419
 (Autocar) Départs à compter du 03 juillet
 • Atlantic City (8 jours) \$189
 (Autocar) Départs toutes les semaines à compter du 26 juin

CUBA ÉTÉ 76
 1 SEMAINE \$339 à partir de
 DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES À COMPTER DU 20 JUIN PLACES GARANTIES

ESPAGNE COSTA DEL SOL
 2 SEMAINES A COMPTER DE \$439

HAWAII Départs les samedis, lundis, mardis, mercredis et jeudis.
 2 SEMAINES HOTEL HOLIDAY ISLE Incluant avion, transferts et hôtel à compter de \$519

PORTO RICO 2 semaines pour le prix d'UNE \$289
 DÉPARTS LES 29 MAI, 5 et 12 JUIN INCLUANT: AVION, HOTEL, TRANSFERTS DEJEUNER OU CUISINETTE

Voyages - Camping pour les 18-30 ans
 Les Antilles - l'Europe, Les croisières, etc... Quelle que soit votre destination nous pouvons vous l'offrir. Consultez-nous...

OUVERT DE 9H À 10H TOUTS LES JOURS LE SAMEDI DE 10H À 11H P.M.

CIT
 vous convie...

"Aux Pays des Dieux et des Hommes"

une expédition **ENVOYANTE**, aux sources de notre histoire, à travers, **L'ÉGYPTÉ, LA JORDANIE, ISRAËL, LA GRÈCE...**

23 jours de circuit en passant par **"LA TERRE DES PHARAONS"**, la Capitale des **"TROIS RELIGIONS RÉVÉLÉES"**, et la **"CITÉ ÉTERNELLE"**.

— Hôtels de première classe
 — Deux repas par jour plus 10 déjeuners en route
 — Des excursions **FANTASTIQUES...**
 ... ET POUR SEULEMENT **\$86300**

PAR PERSONNE - EN DOUBLE PLUS LE TARIF AÉRIEN DATES DE DÉPART:

* JUL. 10 - 17 - 24 OCT. 16 - 30
 AOÛT 07 - 21 NOV. 13 - 27
 SEPT. 11 - 18 - 25 DÉC. 11*

DÉPARTS DU 10 - 17 JUILLET ET 11 DÉC. GARANTIS
 * DÉPART DU 11 DÉC. NOËL À JÉRUSALEM ET NOUVEL AN EN GRÈCE

Informez-vous sans plus tarder:
CIT Service de Voyages, Inc.
 2055, rue Peel — 102
 Tel.: 845-6255
 MONTRÉAL

(DU NOUVEAU POUR VOUS!)

Tout l'essentiel pour de superbes vacances d'été!

LE MOTEL 4 Seasons MOTEL

Ocean End, av. Missouri et Expressway A.C.
 Au cœur d'ATLANTIC CITY
 DEJEUNER CONTINENTAL GRATUIT. Piscine toute température. Terrasse soleil avec chaises longues gratuites. Climatiseurs complets, à contrôles individuels. Service à la piscine et aux chambres. TV gratuite, baignoire et douche. Suites familiales. Cuisinettes. Service de garde bébés.

STATIONNEMENT GRATUIT
 A UNE RUE DU TERMINUS D'AUTOUR
 A une rue du Convention Hall
 Pour réservations, écrire ou composer
 609-348-4181, ATLANTIC CITY
 DEMANDER BROCHURE PAR ÉCRIT

ET LE "BOARDWALK"

Le VENTNOR Motel
 entre Atlantic City et Ocean City, N.J.
 APPARTEMENTS de 1, 2, 3 PIÈCE(S)

ventnor MOTEL

Cuisinettes • TV • Climatisation • Ouvert 24 heures par jour • Service quotidien de femme de chambre • Café-bar • Piscine • Stationnement gratuit • Gardienne d'enfant disponible

La plage devant votre porte!

SOUTH DUDLEY AVE & BOARDWALK • VENTNOR, N.J. 08906
 Pour réserver: (609) 823-4196
 Tarif spécial en juin et juillet avec cette annonce

Atlantic City VIVE LE BON VIEUX TEMPS

Faites trippette... plongez dans les vagues... il faut se faire plaisir, se donner sur la plage. Venez votre vedette favorite... les plus célèbres sont parmi nous. Faites un tour sur manèges de la plage. Venez vivre un moment d'intimité amoureux aux courses... Jouez au golf ou au tennis. Visitez "Gardner's Basin", à l'ambiance historique... plus encore le Grand Festival Marin, les feux d'artifice GRATUITS, les fanfares, les orchestres à cordes, les concerts publics, les soirées de folklore, les expositions artistiques et les présentations d'antiquités.

Pour renseignements, écrire VISITEUR'S BUREAU
 100 CC150 Convention Hall, Atlantic City, N.J. 08401
 Appeler sans frais, aux 24 h (800) 257-8888

PROGRAMME "SURPRISE"
 Dinez et voyagez à votre gré

Mt. Royal Motor Inn
 ATLANTIC CITY, N.J. 08404
 Sur Park Place, à quelques pas de la plage et du Boardwalk

PRIX MODIQUES

Sejournez une semaine entière 7e jour GRATUIT!
 GRATUIT pour enfants de moins de 16 ans partageant la chambre de leurs parents

150 belles chambres avec air conditionné, chacune avec doubles lits jumeaux, salle de bains privée (avec douche) et lavabo, la plupart avec téléviseur... piscine tout temps... 2 excursions... chaises longues GRATUITES... glace GRATUITE... stationnement couvert GRATUIT... promenade en tramway sur le Boardwalk GRATUITE... salle de jeux... Restaurant sur place

• POUR RÉSERVATIONS, écrire... ou appeler... SANS FRAIS: 800-257-3578 Du New Jersey, appelez SANS FRAIS: 800-582-7001. Ligue ordinaire: 609-344-7021. Demandez la brochure couleur gratuite: Mt. Royal, Dept. #12, Atlantic City, N.J. 08404

PRINCIPALES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

878-9746

Si vous entendez le bruit des vagues, c'est que vous avez le bon numéro.

Oui! Le bord de la mer, c'est nous. L'air propre. Le sable chaud. Les sports nautiques. Les fruits de mer, à la plage ou en robe longue. Et on a un petit coin du bord de la mer... à Montréal. Pas la vraie mer, c'est sûr! Mais pas loin. Assez pour vous donner l'envie d'y venir cet été. C'est juste à côté! Les plus belles vacances du monde. Téléphonnez, venez nous voir à la Gare Centrale, ou écrivez à: l'Office de tourisme de la Nouvelle-Écosse, B.P. 3500, Succ. "B", Montréal P.Q. H3B 3L7

La Nouvelle-Écosse,
 le paradis maritime du Canada Atlantique.

Propre
 Confortable
 Bien situé

HOTEL CLARIDGE

Le gratte-ciel de la plage
 Park Place & Boardwalk
 Atlantic City... bien entendu

RENOVÉ DERNIÈREMENT ET MEUBLÉ À NEUF POUR LA SAISON 1976

Chambres et appartements avec magnifique panorama
 SERVICES COMPLETS D'HÔTEL
 STATIONNEMENT... TÉLÉ

Tarif par personne (2 par chambre) à compter de **\$12 à \$24**

LUXUEUX APPARTEMENTS
 Salon plus 1 ou 2 chambres offrant cuisine moderne et lave-vaisselle

De **\$350 à \$500** par semaine

Écrire ou téléphoner à frais fixes pour réservations
CLARIDGE HOTEL
 609-345-1271

Gère par la Guarantee Bank la grande banque à votre service dans le Sud du New Jersey

Catalina MOTEL
 ATLANTIC CITY

PLAISIR EN FAMILLE
 Enfants GRATUITS!

TOUT GRATUIT!
 Piscine, chaises longues, jeux, etc.

SPECIAL DU PRINTEMPS \$8

100 chambres sur l'océan
 • Cuisine, bain
 • Réfrigérateur, casque d'écoute
 • Fax et communications
 • 24 h

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX
 Écrire ou tel: (609) 344-4183

Essayez un nouveau centre aux tarifs d'antan!

De magnifiques chambres neuves offrant le téléviseur dans une nouvelle aile du bâtiment ou tout à été renoué de fond en comble. Piscine ensoleillée, chaises longues gratuits, logements pour familles, équipes de cuisinière. Télé, téléphones directs dans toutes les chambres. Accès rapides. À quelques pas de la plage, du boardwalk, des boîtes de nuit, des magasins. Stationnement gratuit.

eastbourne \$10 par nuit
 aussi peu que \$7 par nuit

MOTEL & TOWER
 Indiana Ave et Pacific, Atlantic City, N.J. • 609-345-2226. Demandez brochure ML 1 par écrit ou par tel. Appel sans frais de Eastern Pa., Del. & D.C. Southern N.Y. Conn. 1-800-257-8802

Sands
 MOTEL - APPARTEMENTS
 6100 BOARDWALK, VENTNOR, N.J.

"TARIFS SPÉCIAUX" D'AVANT-SAISON
 RÉSERVER TÔT CET ÉTÉ
 Chambres avec cuisinettes, suites de 2 1/2 pièces, face à la mer
 STAT. GRATUIT • SUN DECKS
 BROCHURE FRANÇAISE DISPONIBLE
 Tel.: 609-823-2721

Une question familiale!

Vous pouvez profiter d'un appartement sur la plage au tarif d'une chambre de motel. Les enfants y sont admis gratuitement. Prenez vos amis, deux, trois ou quatre personnes. Appartements avec cuisinière. Plaisir exclusif jusqu'à 4 personnes. Service gratuit de livraison de chambre, linge et litige. Stationnement gratuit. Terrasse soleil et chaises longues. Baignoire sur les lieux. Tarifs par jour et à la semaine. Offrons également des chambres de motel.

Lincoln-Roosevelt Beach
 Renseignements, tel. à frais fixes: Mr. Z. (609) 344-4166 ou bien écrire pour tarifs et brochure
 3902 Boardwalk, Atlantic City, N.J. 08401

Castle Rock Motel

Beach Block & Morris Ave. Box LP Atlantic City, N.J. (609) 348-2156
 Services excellents. Chambres modernes. TV couleur. Petit déjeuner continental gratuit. Stationnement gratuit. Piscine. Solariums. Service de 24 heures. Tarifs raisonnables. Rabais pré-saison.

10% avec cette annonce.
 Chambres appartements avec cuisinettes. Tarifs familiaux.

Stanley
 HOTEL-MOTEL-ATLANTIC CITY
 PRES DE L'OCEAN - SO. CAROLINA AVE

A partir de \$7 par personne 2 par chambre

200 chambres avec bain privé et douche, TV et air clim dans nombre de chambres. Pres de plage, cinémas, distractions. Stat. gratuit.

RESTAURANT 10% de réduction aux clients. Nous parlons français.

25% DE RÉDUCTION JUSQU'AU 17 JUIN
 TARIFS SPÉCIAUX POUR FAMILLES ET RETRAITÉS

Demandez la brochure ou appelez: 609-344-6023 - 609-344-6024

Water Gap
 HOTELS ET APP.
 Ocean End of S. Carolina Ave. ATLANTIC CITY

\$6 par personne

150 chambres sur l'océan
 • Cuisine, bain
 • Réfrigérateur, casque d'écoute
 • Fax et communications
 • 24 h

STATIONNEMENT GRATUIT SUR LES LIEUX
 Écrire ou tel: (609) 344-4183

TARIF BUDGÉTAIRE

Emplacement commode, à 4 rues de la plage. Service de limousine GRATIS pour la plage et le "boardwalk". Petit déjeuner continental GRATIS. Pièces spacieuses. Piscine. TV. Terrasses privées. Stationnement GRATIS. Climatisé.

AIRPORT MOTOR INN
 500 Albany Ave. ATLANTIC CITY, N.J. 08401
 Pour réserver, écrire ou appeler: A FRAIS FIXES: (800) 344-9085

Atlantic City Barbizon
 OCEAN END
 GRATUIT POUR ENFANTS de moins de 12 ans. Ingres dans la chambre en 24 h.

PISCINE GRATUITE
 TV GRATUIT DANS LES CHAMBRES
 ENTRETIEN CLIMATISÉES
 STATIONNEMENT GRATUIT
 CAFE GRATUIT
 MINUTES "SPRING" SIBEST

SPECIAL DU PRINTEMPS \$8 par nuit
 100 chambres • PAR CHAMBRE
 NO. (609) 344-1514 • (609) 348-8134

Les États-Unis ensoleillés.

Venez

Un ciel éclatant de soleil. Des plages blondes et tièdes. La mer, la mer à perte de vue. Venez.

Les États-Unis sont là, tout près. À quelques heures à peine par de belles routes. Du Maine et du Vermont jusqu'aux Carolines, vous trouverez de superbes coins-familiales à bon prix. Vous vous régalez de fruits de mer, tout frais cueillis. Vous vous amusez pour de bon tous ensemble. Venez.

Vous fêterez avec nous nos 200 ans. Il y aura toutes sortes de réjouissances pour les parents et les enfants. Voulez-vous en savoir davantage? Remplissez le coupon ci-contre et nous vous enverrons une brochure spéciale sur les fêtes du bicentenaire, une carte routière des États-Unis et un guide touristique sur la région que vous désirez visiter. Venez.

Vous verrez comme nous sommes jeunes d'esprit, gais, accueillants, comme il fait beau et bon chez nous, aux États-Unis. Venez. Avec toute votre famille.

GRATIS!

Remplissez et envoyez ce coupon à:
 États-Unis ensoleillés, C.P. 8198, Toronto, Ontario M5W 1S8

Nom _____ App. _____
 Adresse _____
 Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

Destination _____
 Guide touristique régional requis. Cochez-en un:
 Le sud-ouest _____ Les grands lacs _____
 Le Far West _____ Le Old West _____
 Le nord-est _____ Le sud _____

Les vacances parfaites?

Ce lecteur qui estime avoir trouvé le mode de vacances idéales, M. J. Léveillé, un professeur d'un Cégep de l'Outaouais, mérite qu'on prête une oreille attentive à ses propos puisqu'il nous parle de repos pour le corps et pour l'esprit.

Pour la plupart d'entre nous, les vacances ont un but bien particulier. Nous allons en vacances pour nous détendre, pour nous amuser, pour avoir un peu de bonheur; surtout, pour oublier le train-train quotidien et cesser de nous préoccuper de nos problèmes.

Par surcroît, il y a les sites, les lieux, les endroits recherchés, plus ou moins cachés, proches, éloignés qui abondent; voulez-vous la plage, la mer, l'air, les montagnes, les palaces, la jungle, la foule, la solitude, la chaleur, la fraîcheur, la saison touristique, non touristique, les prix spéciaux, les repas compris, non compris...? Tous ont leurs particularités, tous sont plus charmants les uns que les autres.

Et malgré les prix de rois, les prix de fous, malgré le charme et le délassément momentané des endroits, la plupart d'entre nous revenons de vacances fourbus, prêts à prendre congé.

Nous revenons trop rapidement à notre vie quotidienne, plus fatigués qu'au départ, et malgré le pittoresque et l'agrément passager dont il ne reste que quelques clichés, quelques photos, et peut-être un arrière-goût d'un repas de troisième ordre, nous sommes harcelés et nous nous retrouvons happés très rapidement par le banal quotidien, par le rythme et le stress des problèmes journaliers.

Adieu châteaux d'Espagne, dolce vita, vie rêvée que nous devons remettre, encore une fois, à une autre année.

Au fond, chacun d'entre nous imagine bien que la grâce et le bonheur de ces trop courtes vacances auraient dû nous revigorer, devraient offrir des bienfaits qui s'étendent sur une durée plus longue; nous savons bien qu'il devrait y avoir une autre façon de vivre qui nous permettrait, en somme, malgré nos occupations de l'année et quel-

les qu'elles soient, de nous sentir TOUJOURS en vacances.

Eh bien, si vous voulez passer des vacances extraordinaires, pas comme les autres, un congé qui, justement, vous bénéficiera longuement, je veux partager avec vous ce secret que j'ai découvert l'an dernier dans cette belle province de Québec.

A Nomingue, dans les merveilleuses Laurentides, une grande maison blanche bâtie au début du siècle, propre et vaste est située sur soixante acres de terrain boisé. Une petite ferme et un grand jardin fournissent le domaine enrichi d'une plantation de pins et d'une érablière.

Un sentier accueillant se faufile dans les sous-bois où l'on peut cueillir, en saison, framboises et bleuets, puis il monte une colline en pente douce conduisant vers une station où le promeneur peut faire halte et se reposer avant de poursuivre sa descente vers un lac privé au fond sablonneux où il peut se baigner en paix ou voguer tranquillement sur l'onde claire.

C'est dans ce site charmant que IAM — Institut de Métaphysique appliquée nous invite. Mais ce ne serait là que des vacances assez routinières. IAM nous invite à faire non seulement un retour à la nature mais en plus, un retour à soi; il nous invite, non pas à fuir ou à oublier momentanément, mais à retrouver pleinement notre potentiel de bonheur et de développement personnel, et à le conserver pour toujours.

C'est l'occasion de retrouver cet ordre naturel que respire le paysage. Ce rythme de vie qui est inscrit dans la nature se trouve en chacun de nous et il nous est possible de vivre chaque jour en harmonie, en détente, une fois que nous avons repris contact avec notre énergie première.

Des vacances exceptionnelles. Car c'est par un cours de deux semaines, dans une atmosphère de relaxation et de bien-être que l'Institut de Métaphysique appliquée nous donne l'occasion de reprendre la maîtrise de soi ainsi que de la nature.

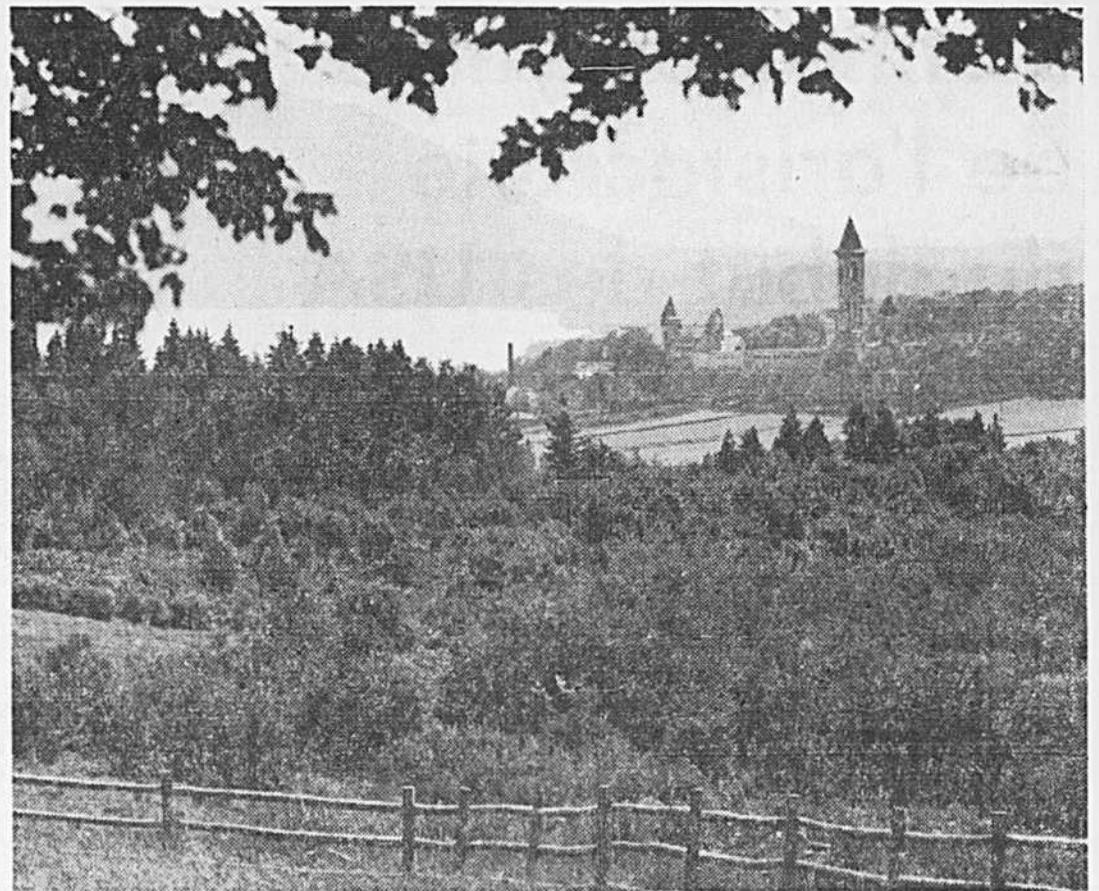
D'une part, sans pour cela devenir coureur de bois, vous aurez l'occasion de vous rapprocher de la nature, de vous y baigner, de retrouver les premières amours et besoins de l'homme, de mettre la main au jardin si vous le voulez, de prendre goût à la routine d'une petite ferme où les bêtes brouettent, où chaque être semble heureux d'être à sa place et de remplir son rôle dans le cycle des saisons. On vous servira aussi des mets de qualité, des aliments de santé provenant, comme il se doit, des lieux mêmes; tout pour redonner détente et vigueur à la fois. Vous trouverez logement dans des chambres très propres, chacune offrant une vue sur un panorama magnifique; il y a des salles de loisirs à l'intérieur et des facilités de jeux à l'extérieur.

D'autre part, IAM offre un moyen, accessible à toute personne qui est intéressée au déploiement illimité de sa personnalité, de se défaire de façon permanente du stress et des conflits tant intérieurs qu'extérieurs, et de retrouver la paix et la joie de vivre. Car, il ne s'agit pas uniquement de détendre le corps, mais véritablement d'atteindre un équilibre, une harmonie totale entre le corps et l'esprit qui, seule, redonne vigueur.

Cherchez-vous un sens réel à la vie? Êtes-vous intéressés au bon sens de l'ordre de la Nature et du Cosmos? Intéressés à améliorer votre condition et celle des êtres qui vous entourent? L'Institut offre les moyens pratiques pour explorer ces réalités essentielles de la vie, et qui plus est, vous enseigne comment vous pouvez appliquer ces connaissances dans la vie de tous les jours pour qu'elle soit comme vous la voulez, des vacances perpétuelles.

Ces vacances de deux semaines vous permettront de reprendre contact avec votre vrai moi, de retrouver dans un site naturel et inspirant cette facilité de vivre, cette conviction que la vie est belle, une paix et une force intérieures qui contribueront à la satisfaction de toutes vos actions.

Ce sont des vacances, bien sûr, très spéciales, mais je n'hésite pas à dire qu'elles seront vos plus mémorables, car vous pourrez emporter ce que vous aurez acquis, la possibilité d'être heureux chaque jour de votre vie.



Est-ce un paysage d'Écosse, de Normandie, peut-être de Bretagne? Non. Il s'agit d'une scène rurale des Cantons de l'Est avec les hautes tours de l'abbaye de St-Benoit-du-Lac en arrière-plan.

ne manquez pas le bateau

utilisez les

annonces voyage

de

la presse



Venez sous le soleil le plus attrayant avec Iberia, la ligne aérienne la plus accueillante au monde

L'ESPAGNE à partir de \$335

C'est toute une invitation que vous lance Iberia: effectuer un des plus beaux voyages en Europe. Vous arriverez à Madrid, le centre nerveux de l'Espagne, où vous trouverez tous les divertissements qui vous séduiront. Madrid et ses restaurants, ses magasins, ses boîtes de nuit, ses corridas, c'est une vie remplie de surprises, de découvertes et de plaisirs le jour comme la nuit. Vous découvrirez les trésors artistiques de l'Espagne: le Musée Prado à Madrid ainsi que Tolède, à 30 km de Madrid, déclarée ville historique. Enfin, toute l'Espagne est à voir: les plages, les villages, les montagnes et les habitants sauront vous faire passer un séjour inoubliable.

Grâce à Iberia, ce voyage inoubliable est très simple à réaliser: il suffit d'acheter votre billet 60 jours avant la date de départ pour bénéficier du tarif Apex de \$335 pour les vols Iberia en partance de Mirabel. Il y a un léger supplément à payer pour les départs durant les mois de juin, juillet et août.

Voici quelques circuits choisis par Iberia qui sauront satisfaire votre goût d'exotisme et de divertissement en voyage.

1) Madrid et Tolède: à partir de \$30 par jour.

Ce circuit comprend le séjour dans un hôtel de première classe, les transferts, le petit déjeuner et des visites de Madrid et de Tolède.

2) Torremolinos: à partir de \$449* de Mirabel.

Passer trois semaines à Fuengirola (Torremolinos). Tarif aérien (Apex), transferts, hôtel de première classe et petit déjeuner inclus. (Il y a un supplément de \$150 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

3) Le grand circuit espagnol: à partir de \$711* de Mirabel.

Visitez l'Espagne en autocar pendant 2 semaines: Madrid, Zaragoza, Barcelone, Alicante, Grenade, Torremolinos, Tanger, Séville, Cordoba et Madrid. Le tarif aérien (Apex), l'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide et les transferts sont



*Départs de Mirabel en Boeing 747 d'Iberia tous les mardis, jeudis, samedis et dimanches. Du 1er juillet au 30 septembre 1976, il y aura un vol supplémentaire le vendredi.

inclus. (Il y a un supplément de \$133 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

4) Le grand circuit de luxe: à partir de \$834* de Mirabel.

Deux semaines fabuleuses à voir les beautés de l'Espagne, en autocar: Madrid, Grenade, Torremolinos, Rabat, Casablanca, Meknes, Fez, Tanger, Séville, Lisbonne. L'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide, les transferts et le tarif aérien (Apex) sont inclus. (Il y a un supplément de \$173 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

SPECIAL CIRCUITS VISITEZ L'ESPAGNE POUR \$99.

Ce circuit exclusif à Iberia vous permet de voyager sans limites à l'intérieur de l'Espagne. On a établi pour vous des itinéraires précis qui pourront vous faire découvrir le pays et les gens (léger supplément pour les îles Canaries).

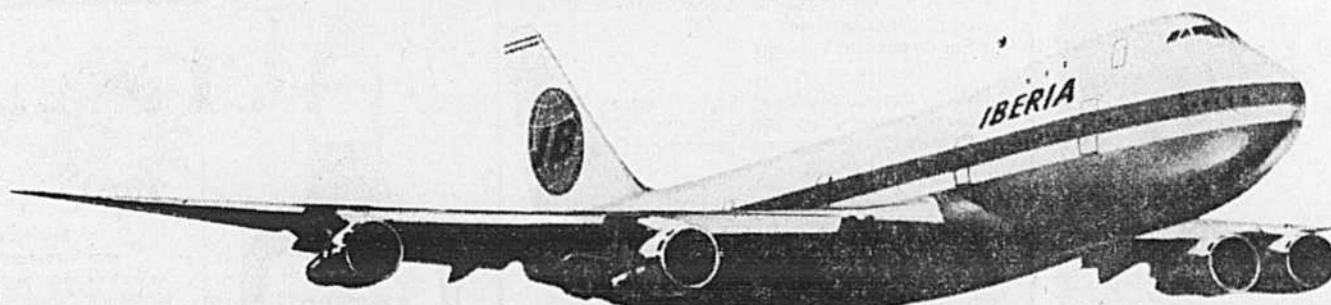
APPARTEMENTS DE LUXE POUR \$5 PAR JOUR

sur la Costa del Sol (occupation double).

Consultez votre agent de voyage ou écrivez à Iberia pour obtenir plus de renseignements sur le circuit qui vous intéresse (1-2-3-4-indiquez le numéro du circuit).

IBERIA
1242, rue Peel
Montréal, Québec
H3B 2T6
Tel.: (514) 861-7211

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____



La ligne aérienne la plus accueillante au monde

IBERIA

Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

Monticello, symbole de l'aristocratie du début des USA

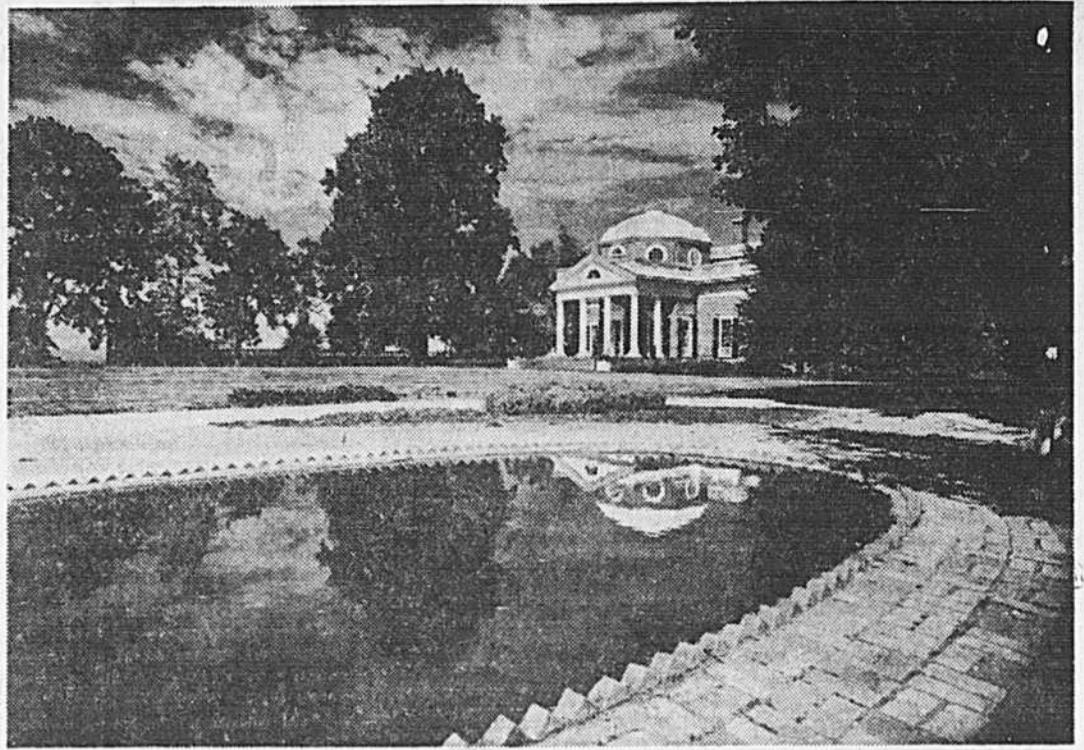
Lors d'un voyage aux Etats-Unis en 1796 un duc français faisait observer que Thomas Jefferson était le premier Américain "à s'être mis à l'abri des intempéries d'une manière artistique." Cette remarque faisait suite à sa visite de Monticello, l'impressionnante demeure néo-classique conçue et bâtie par Jefferson sur les hauteurs de la pitto-

propriété de George Washington ou Stratford, la maison ancestrale des Lee. Quantité de belles habitations reflètent encore ce caractère unique et ce genre de vie particulier à l'aristocratie terrienne de cette ancienne colonie.

Imitant, pour la plupart, les grandes maisons d'Angleterre dont les colons gardaient un souvenir admiratif,

Pour faciliter et maintenir les échanges avec la métropole, beaucoup de ces demeures étaient construites aux bords des fleuves. C'est ainsi que dans la première moitié du XVIIIe siècle de grandes plantations avec leurs beaux manoirs se développèrent le long de la rivière James. Berkeley, par exemple, bâtie près du site de la première célébration

belle maison d'Amérique." Par contre, Stratford Hall, sur la rivière Potomac, se singularise par sa massive architecture, mélange de styles elizabéthain et Jacques Ier. C'est là où naquit Robert E. Lee. Aujourd'hui Stratford est une ferme de 1.500 acres en plein rendement où le buis encadre les parterres fleuris et où les allées recouvertes d'écaillies



Monticello, la plantation qui fut la demeure de Thomas Jefferson, près de Charlottesville, En Virginie.



L'historique plantation de Berkeley, près de la rivière James, en Virginie.

resque Charlottesville en Virginie. Monticello n'est qu'un exemple parmi les nombreuses demeures élégantes des maîtres de grandes plantations comme Mount Vernon,

les demeures historiques de Virginie étaient remplies de meubles d'Europe et d'Orient amenés à grands frais du Vieux Monde ainsi que les hommes de métier, charpentiers et maçons.

du Jour de Grâces américain, et maison ancestrale de deux présidents. Shirley, possession de la famille Hill-Carter depuis 1660 et Carter's Grove surnommé par certains "la plus

d'huitres offrent une agréable flânerie entre les myrtes et les cornouillers.

Le bétail et les chevaux paissent dans les champs et les carrosses du XVIIIe siècle dorment dans la remise. A la cuisine, le feu pétille dans une cheminée immense où l'on pourrait faire rôtir un boeuf entier et, tournant encore, une énorme meule moule du blé, du maïs, de l'avoine et de l'orge.

Du sommet nivelé de la colline où s'élève Monticello, on peut voir à l'ouest la Blue Ridge (la Crête Bleue) et à l'est la plaine qui s'étend à perte de vue.

C'est à l'architecture romaine que Monticello emprunte le dôme de son entrée ouest. Mais Jefferson n'a pas été qu'un imitateur.

Il a conçu quantité de gadgets pour sa maison de trente-cinq chambres, comprenant des portes tournantes à étagères pour un service facile, un monte-plats qui transportait le vin du cellier, un plancher en parquetage de bois, une pendule à remonter tous les sept jours, une table octogonale à classement et un lit encastré offrant à l'occupant le choix d'entrer à son réveil soit dans la salle de toilette soit dans la bibliothèque. C'est lui qui fixa la place de chaque arbuste et de chaque massif et il veilla toujours à ce que son vivier fut approvisionné en poissons capturés

dans les cours d'eau voisins. "Pour jouir d'un bien-être autonome, il faut le fabriquer soi-même," disait-il.

De sa maison sur le Potomac, Washington aima à dire: "Aucune propriété en Amérique n'est plus agréablement située." Quand il fit l'acquisition de Mount Vernon en 1752, ce n'était qu'une petite plantation et la demeure n'était que d'un étage et demi. A sa mort quarante-cinq ans plus tard, Mount Vernon s'étendait sur 8.000 acres avec un personnel de 240 âmes comprenant 90 serviteurs et toutes sortes d'hommes de métier, cordonniers, tailleurs tisserands,

etc... Washington fit le plan de la véranda à hautes colonnes qui fait le tour de la partie est du bâtiment, bâtit les écuries de brique et fit revêtir l'extérieur des murs de planches de pin taillées de manière à ressembler à des blocs de pierre et recouvertes de sable et de vernis donnant l'apparence de notre ciment moderne.

Toujours sur le Potomac s'élève le manoir Woodlawn bâti sur la colline que Washington donna en cadeau de mariage à son neveu et Gunston Hall aux magnifiques jardins, construit par George Mason "la plume de la Révolution".

Le Playboy resort à Ocho Rios, Jamaïque: votre place au soleil.

Est-ce que ça ne vous dirait pas, en ce moment, de partir en vacances dans un endroit où vous pouvez vous détendre et vous distraire toute la journée? Le Playboy Resort à Ocho Rios, c'est exactement cela.

Accueillez l'aube jamaïque pendant que le ressac se brise sur notre plage privée. Un plongeon dans la magnifique mer des Caraïbes est une façon épaulante de commencer la journée. Et puis pour des plaisirs plus excitants, allez faire de la nage sous-marine et explorez nos récifs, ou admirez-les depuis un bateau à fond transparent. Plus tard, dans l'après-midi, jouez au tennis, faites une partie de golf, ou bien, tout simplement, détendez-vous près de notre piscine olympique.

Prenez votre diner dans l'élégante VIP Room ou nous servons de la cuisine gastronomique européenne et des îles, ou bien allez diner dehors dans l'un des cinq restaurants de l'île. Plus tard, vous pourrez profiter d'excellents spectacles internationaux ou locaux et de films gratuits, et vous pourrez danser jusqu'au petit jour, sous le ciel étoilé et romantique des Caraïbes.

Venez donc nous retrouver et vous distraire au soleil au Playboy Resort à Ocho Rios, votre place au soleil.

LE PLAYBOY SPECIAL \$252*
Vous avez droit à 8 jours et 7 nuits dans une chambre standard, 7 petits déjeuners et 7 diners, 1 promenade en bateau à fond transparent, 1 nuit jamaïque sur la White River, 1 réception "Rum Runner", des coupons pour diner dehors, 6 spectacles par semaine, des transferts pour aller et revenir de l'aéroport, un carnet de coupons pour des réductions sur vos achats, des prix spéciaux aux terrains de golf voisins.

Pour toutes réservations, adressez-vous à votre agent de voyages.
*par personne, sur la base de deux personnes par chambre. Billet d'avion, taxes et pourboires non compris. Il existe également un plan de luxe pour \$287 par personne, sur la base de deux personnes par chambre. Tarif en vigueur jusqu'au 20 décembre, 1976.

PLAYBOY RESORT A OCHO RIOS, JAMAÏQUE

EATON

Eaton vous offre le Plan de voyage garanti

Grâce à ce plan vous êtes assuré d'obtenir le transport et le programme de voyage que vous avez choisis, faute de quoi votre argent vous sera remboursé ou un programme de voyage équivalent vous sera proposé. Pour de plus amples renseignements, consultez le dépliant portant sur la garantie de l'agence de voyages Eaton.

Croisière-séjour dans le sud du sud...

de **559⁰⁰** à **679⁰⁰**
(Les prix peuvent varier selon les dates de départ et les arrangements choisis).
Départs — tous les dimanches — du 30 mai au 5 septembre, du 24 octobre au 12 décembre.
Sur le grand océan, le grand repos! Montez à bord du TSS Mardi Gras à Miami et visitez Nassau, San Juan et St-Thomas. Une fois la croisière terminée, installez-vous à l'hôtel Marco Polo à Miami ou au Sheraton à Fort-Lauderdale.

L'offre «SkyLark» comprend:

- Vol aller-retour de Montréal à Fort-Lauderdale en Boeing 727 de Québecair
- Repas et boissons sans frais, pendant le vol
- Transferts de l'aéroport au quai et manutention des bagages
- Logement pour 7 nuits à bord du TSS Mardi Gras
- Tous les repas et les activités sur le bateau
- 7 nuits à l'hôtel de votre choix (2 personnes par chambre)
- Petit déjeuner quotidien (croissants et café)
- Service d'un représentant «SkyLark» à Miami ou Fort-Lauderdale
- Sac de plage «SkyLark»

N.B.: les prix indiqués sont par personne. Taxes, frais de service et pourboires en sus. Consultez la brochure SkyLark pour de plus amples renseignements.

Utilisez votre carte-comptable Eaton

Eaton Centre-ville	Anjou
Sixième étage	Les Galeries d'Anjou
842-9331	353-4411
Laval	Pointe-Claire
Carrefour Laval	Centre commercial Fairview
687-1470	697-6420

Permis d'opération 50279

Voyages Eaton

Chateau Bleu

Situé dans le quartier résidentiel de Wildwood Nord — Piscine — Café gratuit et réfrigérateur disponible si desire dans chaque motel ou unité avec cuisinière. Air climatisé. TV. — Pres de 3 restaurants, de la plage et du boardwalk.

INF. à MONTRÉAL: (514) 767-1875 ou ECRIVEZ CHATEAU BLEU, 10th & Surf North Wildwood N.J. 08260 Tel.: (609) 522-2822

PRIX RÉDUITS EN SEPTEMBRE

Quarter Deck

MOTEL

320 E Pine Avenue Wildwood, N.J. 08260

Au cœur de toutes les activités de vacances 200 pieds de la plage et du Boardwalk Motel et chambres "Efficacités" Piscine chauffée. TV couleur Air conditionné Administré par le propriétaire

Pour réservations, veuillez écrire ou appeler 609-522-5415

WILDWOOD

PLAN AMÉRICAIN À WILDWOOD

DEUX REPAS COMPRIS, TOUTS LES JOURS!

SANDY SHORES MOTEL HOTEL ROOSEVELT & RESTAURANT

PRIX MODIQUES à compter de **\$80⁰⁰** PAR SEMAINE REPAS INCLUS

PRES DE LA PLAGE ET DU BOARDWALK - STATIONNEMENT GRATUIT 26e & avenue Atlantique, Wildwood, N.J. 08260 Telephone (609) 522-7422 ou (609) 854-7913 (avant 5 26)

DES VACANCES AU PARADISE INN

Fabuleux nouveau motel. Vous profitez d'un luxueux mode de vie sur la plage avec le summum de confort... à quelques minutes de tous divertissements pour vacanciers.

Ecrivez ou téléphonez PARADISE INN On The Beach At Denver Rd. Wildwood Crest, N.J. 08260 609-522-7077

Terre des vacances en famille, U.S.A.

THE WILDWOODS New Jersey

North Wildwood Wildwood Wildwood Crest

Cette année, choisissez pour vos vacances la région qui vous offre tous les plaisirs pour toute la famille.

Demandez notre pochette-vacances GRATUITE: Dept. 44, Box 609, Wildwood, N.J. 08260, U.S.A.

Pré-rempli: Motel Hôtel Chambre App.

World's Finest and Safest Bathing Beach

CORK 'N' BOTTLE

MAGASIN de BOISSON et BAR

COIN ATLANTIC et BURK AV. STATIONNEMENT GRATUIT WILDWOOD N.J.

Musique tous les soirs dans le bar — crêpes — sandwiches — pizza — et plus et plus.

Tél.: (609) 522-8313 Livraison gratuite

Holiday Inn AU BORD DE LA MER WILDWOOD CREST, N.J.

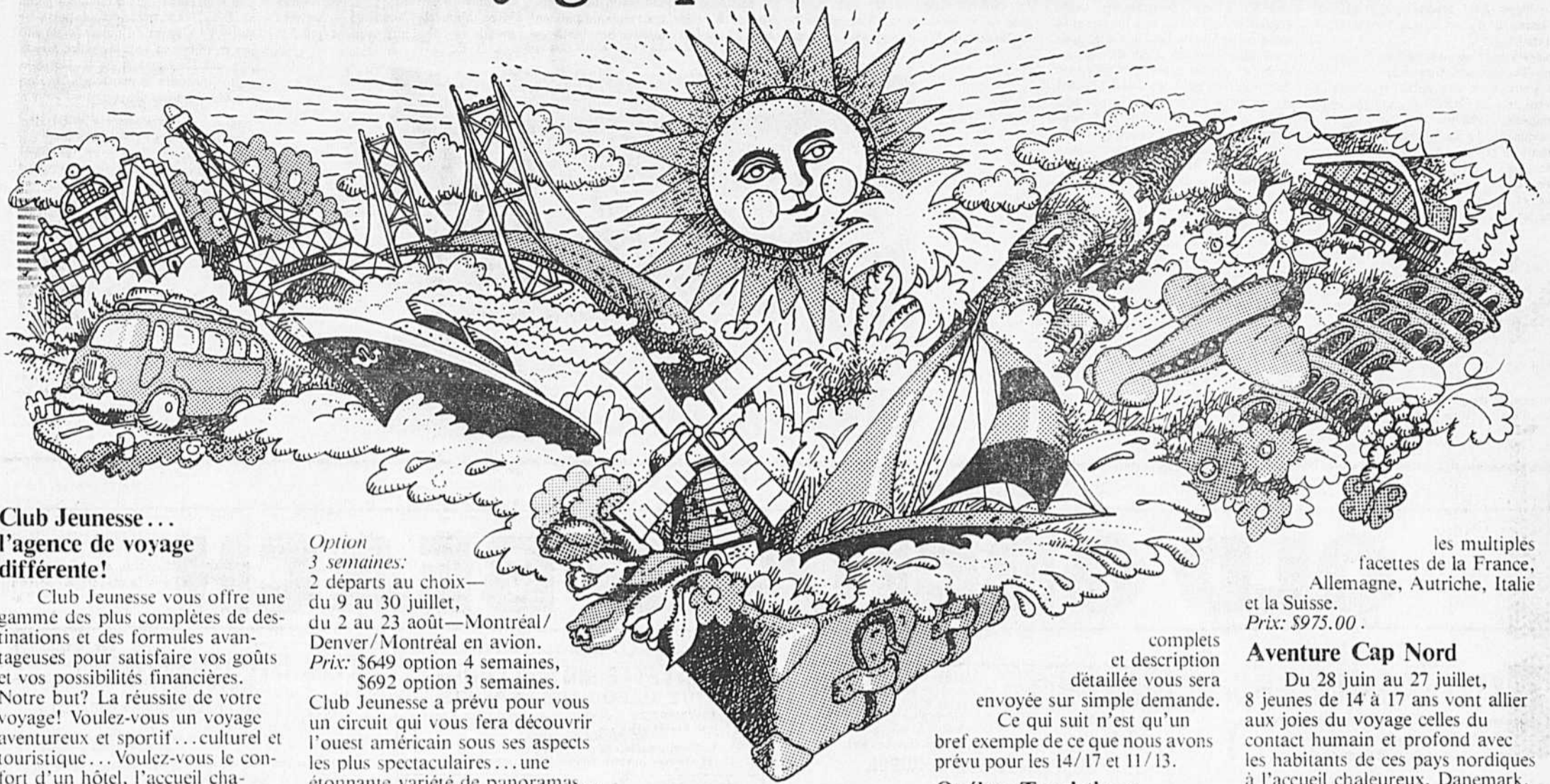
Inondez vos vacances de soleil et de plaisir et optez pour le nouveau motel luxueux de Wildwood. Choisissez ce qu'il y a de mieux: la plus grande piscine chauffée de Wildwood, la superbe salle à manger du Quarterdeck Restaurant et les agréables soirées du Flying Dutchman Lounge. Un directeur à temps plein se charge d'organiser des activités pour tous les âges. C'est le rendez-vous idéal pour les vacances en famille. Salle de danse avec vue sur la mer, pouvant recevoir 500 personnes. Ecrivez ou appelez pour obtenir la brochure gratuite ou faire des réservations.

HOLIDAY INN Oceanfront at Rochester Ave. Wildwood Crest, N.J. 08260 (609) 729-6000

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

HEUREUX CELUI QUI A FAIT UN BON VOYAGE

Club Jeunesse vous propose un art de voyager qui fait toute la différence.



Club Jeunesse... l'agence de voyage différente!

Club Jeunesse vous offre une gamme des plus complètes de destinations et des formules avantageuses pour satisfaire vos goûts et vos possibilités financières. Notre but? La réussite de votre voyage! Voulez-vous un voyage aventureux et sportif... culturel et touristique... Voulez-vous le confort d'un hôtel, l'accueil chaleureux d'une petite auberge, la plaisance du camping, l'intimité familière d'un petit groupe ou l'enthousiasme contagieux d'un groupe plus important? Quelles que soient vos aspirations—et quel que soit votre âge—nous vous prêterons assistance tout en respectant votre liberté!

Club Jeunesse 18/35 Une philosophie du voyage groupe

Club Jeunesse organise pour les 18 à 35 ans des groupes qui, sauf certains circuits, se composent de 9 à 15 voyageurs. Notre philosophie se résume ainsi: participation et suggestion. Nous fournissons itinéraires, autocar ou minicar, visites, activités. Vous faites "votre" voyage mais avec le "savoir" de votre guide-animateur et en compagnie des membres du groupe qui, comme vous, veulent découvrir l'inconnu, le charme et l'atmosphère des horizons nouveaux. Voici quelques-unes seulement de nos suggestions:

L'ouest Canadien nature

L'endroit: Canada grandiose et majestueux. *Durée:* 3 semaines. *Dates:* Cinq départs au choix. Montréal à Vancouver en minibus. Retour par avion Victoria/Montréal ou vice versa.

19 juin au 9 juillet
11 juillet au 31 juillet
2 août au 22 août
7 août au 27 août
24 août au 13 septembre
Prix: \$545.00.

Une expérience unique vous attend. Vous allez camper sur les sites de nos parcs nationaux, Jasper, Banff etc., admirer Gastown et le Mont Grouse et surtout partager ces émotions intenses avec vos compagnons de voyage qui comme vous vont découvrir un pays si beau et si vaste qu'on ne saurait guère se l'imaginer.

Les États-Uniques de l'Ouest

L'endroit: l'ouest américain. *Option 4 semaines:* 2 départs au choix—du 3 au 30 juillet, du 2 au 29 août—Montréal/Denver en minibus, Denver/Montréal en avion.

Option

3 semaines:
2 départs au choix—
du 9 au 30 juillet,
du 2 au 23 août—Montréal/
Denver/Montréal en avion.
Prix: \$649 option 4 semaines,
\$692 option 3 semaines.

Club Jeunesse a prévu pour vous un circuit qui vous fera découvrir l'ouest américain sous ses aspects les plus spectaculaires... une étonnante variété de panoramas... des aventures à chaque pas dans les studios de cinéma de Hollywood... des randonnées en tram sur les rues en pente raide de San Francisco. Venez avec nous sur "la côte du paradis" et gardez-en un souvenir inoubliable.

Montego Bay Cool

L'endroit: insouciant et pittoresque Jamaïque. *Durée:* 10 jours. *Dates:* 5 départs au choix:
28 juin au 8 juillet
12 juillet au 22 juillet
26 juillet au 5 août
9 août au 19 août
23 août au 2 septembre
Prix: \$465.00.

Un groupe de 35 jeunes de 18 à 30 ans en compagnie d'un animateur exceptionnel vont vivre des vacances idylliques au pays de rêve: hébergement dans des villas confortables de six personnes, autos gratuites à la disposition du groupe, excursions imprévues, soirées endiablées au rythme du calypso, mets exotiques... et la mer aux eaux chaudes et limpides.

Europe Explo

L'endroit: France, Allemagne, Autriche, Italie, Suisse. *Durée:* 37 jours. *Dates:* 2 juillet au 8 août. *Prix:* \$975.00 par vol nolisé Éconair. *Hébergement:* auberges de jeunesse.

Tant sur le plan géographique, culturel, ethnique que purement touristique, vous allez vivre le plus captivant des voyages. De Paris à Montreux... de Rome à Venise... de Nuremberg à Munich, les mille et un visages de l'Europe s'offriront à vous.

Enchantement Tyrolien

L'endroit: France, Luxembourg, Allemagne, Autriche, Suisse. *Durée:* 24 jours. *Dates:* Cinq départs au choix:

21 mai au 13 juin
18 juin au 11 juillet
16 juillet au 8 août
13 août au 5 septembre

Prix: Départ du 21 mai: \$948.00
Autres: \$998.00
Hébergement: Hôtels touristiques.

Vous voulez faire de ces vacances un moment privilégié? N'hésitez plus, cet itinéraire vous

emmène vers des capitales prestigieuses et inoubliables, Paris, Vienne et Luxembourg et vous fait traverser des régions à la renommée légendaire comme la vallée du Rhin, le Tyrol, le Danube et l'Oberland Bernois.

Les séjours linguistiques

L'endroit: Angleterre, Espagne, Autriche. (La durée des séjours, les dates de départ et les prix varient suivant les pays. (Un complément d'informations vous sera adressé sur demande.)

Vous qui souhaitez allier l'apprentissage d'une langue seconde aux joies du voyage, Club Jeunesse vous propose des programmes exceptionnels dans 3 pays différents: séjour en famille-hôtesse ou dans une résidence universitaire, cours le matin, visites et excursions les fins de semaine. Tout est conçu pour vous permettre de vivre une expérience humaine authentique et de vous faire passer des vacances vraiment enrichissantes.

Spécial-Jeunes Club Jeunesse 14/17 et 11/13 Plus que des voyages, un état d'esprit!

Peu de parents savent apprécier l'importance des voyages pour les jeunes, ou bien éprouvent-ils peut-être une certaine crainte à les laisser partir seuls. Club Jeunesse 14/17 et 11/13 n'est ni une agence de voyage pour étudiants ni un camp d'été mais plutôt une organisation de vacances qui aide garçons et filles à vivre cette expérience unique et enrichissante du voyage. C'est donc en restant toujours fidèle à sa philosophie de participation que Club Jeunesse a prévu un programme très complet de séjours et d'itinéraires.

Les groupes sont restreints et les animateurs-accompagnateurs font régner au sein du groupe cet esprit sain de franche camaraderie. Et, pour les parents qui s'inquiètent nous tenons à préciser que nos voyages offrent les meilleures garanties. Une brochure gratuite avec renseignements

les multiples facettes de la France, Allemagne, Autriche, Italie et la Suisse.
Prix: \$975.00.

Aventure Cap Nord

Du 28 juin au 27 juillet, 8 jeunes de 14 à 17 ans vont allier aux joies du voyage celles du contact humain et profond avec les habitants de ces pays nordiques à l'accueil chaleureux, Danemark, Suède, Norvège, Finlande.
Prix: \$1,195.00.

Séjours linguistiques en Angleterre et Espagne

15 jeunes de 13 à 17 ans vont sûrement faire pendant 29 jours le plus bénéfique des séjours. En Angleterre, les participants partageront la vie quotidienne d'une famille anglaise avec visites organisées. En Espagne, les jeunes logeront en résidences universitaires. N'hésitez pas à demander plus de renseignements sur ces séjours *bien* particuliers.
Prix: \$995.00.

Club Jeunesse, tout un monde.

Soleil et mer au New Jersey, paysages insolites en civilisation Maya, vacances studieuses, culture et loisir en Europe-Soleil, un retour aux sources au pays des dieux de l'Olympe, la Grèce... et bien d'autres. Le Club Jeunesse, c'est tout un monde!

Faites venir notre documentation gratuite, sans aucune obligation de votre part. Remplissez et découpez le bon de documentation gratuite ci-dessous et retournez-le-nous, *dès aujourd'hui!*

CLUB JEUNESSE
5450, Côte des Neiges
Suite 304
Montréal, P.Q. H3T 1Y6

CLUB JEUNESSE

complets et description détaillée vous sera envoyée sur simple demande.

Ce qui suit n'est qu'un bref exemple de ce que nous avons prévu pour les 14/17 et 11/13.

Québec Touristique

Du 20 juillet au 9 août, un minibus de luxe emmènera 14 jeunes de 11 à 14 ans et 2 animateurs dans un tour complet du Québec en passant par le lac St. Jean jusqu'à la péninsule gaspésienne. *Prix:* \$375.00.

Caravane Ouest Canadien

Les 5 juillet et 13 juillet, un autobus quittera Montréal avec à son bord 40 jeunes et 4 accompagnateurs. *But du voyage:* la côte Pacifique!

Les 13 août et 21 août, 40 jeunes auront le sourire fatigué mais heureux de ceux qui ont fait le plus fascinant des voyages!
Prix: \$499.00.

Veillez noter qu'un voyage semblable, *Aventure à l'Ouest* vous est offert à des conditions différentes. Demandez notre brochure et choisissez ce qui vous convient le mieux.

Conquête du Far West

14 jeunes guidés par 2 animateurs vont revivre la grande aventure de l'ouest... Le Grand Canyon, Disneyland, séjour dans un ranch, Los Angeles et San Francisco!

Dates: 24 juin/28 juillet
31 juillet/3 septembre
Prix: de Montréal: \$798.00
de Québec: \$858.00.

Les Vieux Pays

Pendant 37 jours, du 2 juillet au 8 août, 40 jeunes de 15 à 17 ans verront de leurs propres yeux

Remplir, découper et poster aujourd'hui même

BON POUR DOCUMENTATION GRATUITE

OUI, Veuillez me faire parvenir sans délai une documentation complète et détaillée. J'ai coché les genres de voyages qui m'intéressent plus particulièrement. Il est entendu qu'en faisant venir cette documentation, je ne m'engage absolument pas.

Voyage tout compris 18/35
Voyage SPÉCIAL JEUNES 11/13—14/17
Vols nolisés vers l'Europe
Voyages roues libres tous âges

Prénom _____ Nom _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Vous allez au cimetière? Oui, et après!

par Paul Leduc
collaboration spéciale

Alors que je visitais le Vieux Roquebrune, à côté de Menton, un couple français très sympathique me dit par ce beau jour ensoleillé de janvier, comme il n'y en a que sur la Côte d'Azur:

— Vous allez au cimetière?
— C'est exact, Monsieur.
— Il vaut une visite, allez voir la tombe de Le Corbusier, c'est une merveille de simplicité.

— Ah, je ne savais pas que le corps du grand architecte reposait là.

— Hé oui, il vivait là en bas, à Cap-Martin dans un cabanon, et un bon matin, en se baignant comme à l'accoutumée, il s'est noyé. Sans témoins. On a retrouvé son corps plusieurs heures plus tard. C'était le 27 août 1965.

Je monte courageusement toutes les marches jusqu'au faite de la montagne, couronnée par ce cimetière, et privilégiée d'un panorama de rêve découvrant la mer, les Alpes, l'Italie, le Cap Martin, Monaco. Enfin, à la tombe de l'auteur de l'église de Ronchamp et de près de cent merveilles de l'architecture moderne, on lit

deux noms: LE CORBUSIER 1887-1965 et sa femme YVONNE 1892-1957.

Edouard Jeanneret, dit Le Corbusier, avait rencontré Yvonne dans un bistrot de Paris, un de ces jours sombres où il venait de subir une désagréable déception. Un ami lui présente cette jeune fille de La Turbie, à quelques kilomètres en haut de Roquebrune, et elle lui apparaît comme une image de son pays: un soleil éclatant de vie et de bonheur. Il l'épouse peu après, et c'est grâce à elle qu'il connut le Cap-Martin, situé aux pieds du Vieux Roquebrune. Ce cap merveilleux encerclé par la Méditerranée a marqué le destin de ces deux êtres dans la vie comme dans la mort.

Le Corbusier était un solitaire. Il avait beaucoup souffert. De l'incompréhension des hommes, surtout. A sa mort, Malraux s'écria: "La gloire trouve à travers l'outrage son suprême éclat"... Les novateurs, dans quel art que ce soit, font toujours hausser les épaules, grincer des dents. On ne change pas les habitudes des gens, fussent-ils cultivés, sans les déranger. Le Corbusier a été "le prophète controversé de la plus grande révolution architecturale de tous les temps". Lors

de ses funérailles, les architectes grecs ont déposé une urne contenant de la terre de l'Acropole, et les Hindous, un vase rempli de l'eau du Gange.

Pendant toutes ses années de gloire, Le Corbusier avait gardé son cœur pour la femme de sa vie. Mais un jour de 1957, Paris-Match rapporte que son

illustre confrère allemand, Walter Gropius "vit pleurer cet homme de fer." Le Corbusier venait de perdre Yvonne, créature simple, vive, charmante, qui lui avait tellement facilité la vie. C'est à partir de ce moment-là qu'il commença à vieillir, à devenir de plus en plus sombre et solitaire. Ses dernières

joies, il les prenait tout seul dans sa minuscule maison (2,94 m x 3,50 m x 2,26 m) de Cap-Martin.

Cet être infiniment humain qui répétait toujours: "Je veux aider les hommes à vivre," ne voulait plus vivre. Même les honneurs — les plus grands — ne l'intéressaient plus. Il

avait écrit: "L'architecture doit placer les hommes sous les lois du soleil et leur donner les avantages du soleil". Et pourtant, le soleil de Cap-Martin ne le réchauffait plus. Il avait écrit un jour à un collaborateur qui avait perdu sa mère: "La mort est la porte de sortie de chacun de nous. Je ne sais pas pourquoi on veut la rendre atroce. Elle est l'horizontale de la verticale, complémentaire et naturelle". Le Corbusier voyait des lignes partout.

Puisque les savants d'aujourd'hui admettent enfin que la terre n'est pas le seul monde habitée de l'univers, peut-être qu'en compagnie de sa chère Yvonne, il continue à jongler avec des lignes et des plans dans un monde plus évolué que le nôtre, où il donne enfin la pleine mesure de son génie, lui qui se plaignait souvent que sur terre, ses projets faisaient "rire ou hurler".

Quand mes yeux regardent la tombe toute simple de Le Corbusier, entourée d'horribles mausolées érigés à la mémoire de gens sans gloire, je ne puis que me remémorer ce mot de Chateaubriand: "Aux petits hommes des mausolées, aux grands hommes une pierre et un nom".



OLD ORCHARD BEACH

FUNTOWN U.S.A.

U.S. ROUTE 1
PORTLAND ROAD, SACO, MAINE

- BOUTIQUE CADEAUX
- SKEE BALL
- JEUX DE COLLISION
- BALANÇOIRES
- GO CARTS
- HELICOPTÈRES
- RESTAURANT CASSE-CROÛTE
- MINI GOLF
- STANDS DE JEUX
- BASEBALL
- ARCADE
- GLISSOIRE
- NOMBREUX AUTRES MANEGES

- The LUV Machine
- Troll Bounce
- NOUVEAU CETTE ANNEE
- Super Swing
- Grande roue



ADMISSION GRATUITE
STATIONNEMENT GRATUIT
POUR 750 VÉHICULES



Visitez ce parc de camping enchanteur où vous y trouverez 3 piscines, restaurants, salles de bain et douches et autres facilités pour tous les sports et activités.

BIENVENUE AUX GROUPES

Faites vos réservations tôt, écrivez à:

PINEHURST TENT & TRAILER RESORT
1 Oregon Avenue, Old Orchard Beach
207/934-5526 — 207/282-1591

LAFAYETTE MOTOR LODGE

SITUÉ AU BORD DE LA PLAGE
KITCHENETTE MOTEL — près de toutes les commodités. Chambre avec douche ou bain, eau courante, chaude et froide.
STATIONNEMENT GRATUIT.

Prix spéciaux pour excursions et famille.

M. et Mme Fernand-L. Cloutier, gérants propriétaires

NOUVELLE PISCINE

TAUX RÉDUITS APRÈS LE 15 AOÛT AVANT LE 20 JUIN

Tél.: 934-2331 — 1 Cleaves St.
OLD ORCHARD BEACH, Me

THE BRUNSWICK HOTEL-MOTEL

TARIFS SPÉCIAUX POUR GROUPES ORGANISÉS

- ★ Bar salon
- ★ Bar voisin de la piscine
- ★ Piscine au bord de l'océan
- ★ Spectacles
- ★ Restaurant Surf & Surf

Au bord de l'Océan

Veuillez écrire:
M. Francis Garneau, Dept. P-75
Old Orchard Beach, Maine 04604
ou appeler: 207-934-2171



THE NEW Ocean HOUSE MOTEL

MOTEL ULTRA-MODERNE 35 unités chauffées
35 AVEC CUISINES tout équipées
HÔTEL de DISTINCTION — CERTAINES CHAMBRES AVEC BAIN
Salons spacieux — Cocktail lounge
NOUS PARLONS FRANÇAIS
Ecrivez ou téléphonez à: Mme A.J. Paul, propriétaires
207-934-5582 — 207-934-2847 — 7 ouest, Surf
OLD ORCHARD BEACH, MAINE



7 milles de long!

OLD ORCHARD BEACH

Quelles que soient vos préférences, vous serez comblés au grand centre touristique OLD ORCHARD BEACH. La plage sablonneuse la plus vaste, la plus saine de la Nouvelle-Angleterre. Des amusements pour les enfants. Golf et tennis, pêche en haute mer, parties aux hommes, courses de chevaux et de voitures. Des établissements de toutes sortes. Demandez par écrit notre brochure couleur gratuite et notre répertoire de motels hôtels. Veuillez préciser les dates de vacances, le nombre de vacanciers et le genre d'hébergement désiré. Dept. 19, Chamber of Commerce.
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064.

Pouvez vous TENDRER TRAILER PARK

LA PLUS VASTE PISCINE D'EAU COURANTE DE L'OLD ORCHARD BEACH

- 52 postes complets de camping
- 150 prises d'eau et d'électricité
- 160 emplacements pour tentes
- 5 salles modernes de divertissement
- Équitation dans le voisinage
- A un mille de la plus belle plage au monde sur l'Atlantique
- A un mille des meilleurs parcs d'attraction de la Nouvelle-Angleterre
- Divers emplacements ombragés avec pavillons
- 2 vastes terrains de jeux (toute sécurité)
- Terrain public de golf juste en face.
- Bois et glace vendus sur les lieux.

Pour obtenir la brochure: David & Glenn Ahearn, Box 368 Route 98, Old Orchard Beach, Maine 04064. Tél.: (207) 934-4733

MOTEL AU BORD DE LA MER

EDGE WATER

35 unités ultra-modernes. Chaleur contrôlée par thermostats individuels. Tapis mur à mur. Piscine chauffée. TV dans chaque chambre. Emplacement central. OUVERT TOUTE L'ANNÉE.

le JOSEPH BY THE SEA
Salle à dîner sur l'océan et bar-salon servant déjeuners et dîners de gourmets.

Principales cartes de crédit acceptées. Reconnu dans le Guide Mobil. Écrivez pour brochure ou réservations. Simone et Gérard Jenolle, hôtes, au téléphone: 207-934-2221, 57 West Grand Avenue.
Taux réduits avant le 1er juillet et après le 1er août.
OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064 DEPT-P-76

NOUVEAU NORMANDIE MOTOR INN

(Autrefois Nouveau Normandie Hôtel-Motel)

- Complètement au bord de la mer
- 55 unités avec casse-croûte au bord de l'océan
- TAUX SPÉCIAUX POUR GROUPES-AUTOBUS
- Déjeuner quotidien et dîner-buffet

Découvrez nos salles d'assemblées et de rencontres sociales. Nous avons tous raisonnables et invités amicaux. Joignez-vous à nous. ESCOMPTEZ en mai et jusqu'au 20 juin. Réservez de bonne heure. Prix pour tous les budgets.

BAR SALON
1, rue York, Old Orchard Beach, Me 04064
M. et Mme Lionel Bouffard et Mlle
207-934-2533 ou (résidence) 207-284-5455

ALOUETTE & LAVOIE'S MOTEL INC.

99 EST, RUE GRAND, OLD ORCHARD BEACH, MAINE 04064
Tél.: 934-5554 (code 207) et durant l'hiver à Montfort 879-6211

MOTEL FACE À LA PLAGE

140 MOTELS
OUVERT TOUTE L'ANNÉE
Piscine intérieure chauffée. Restaurant. Bar-salon. Climatisation. Téléviseur. Honorons les principales cartes de crédit.

Prix réduits avant juillet et après le 1er août. Ne cherchez plus et venez vivre vos prochaines vacances. Retenez ce nom: L'ALOUETTE, la ou la française est à l'honneur. Votre hôte dévoué: Pierre Pigeau.

Lorsque vous ferez des courses à Biddeford, pensez à un repas au

The Colonial Hut

NOUS SERVONS COCKTAILS — Steve Gordon touche l'orgue les vendredis, samedis et dimanches à compter de 19:30. 66, rue ALFRED, BIDDEFORD, MAINE. Excellente installation de banquet. 282-2235
STATIONNEMENT GRATUIT et VOISIN

Souliers et sacs à main importés de marques réputées à des prix ridiculement bas

SOULIERS pour HOMMES et DAMES

notre spécialité, la chaussure «Bally» pour hommes et femmes

POUR DAMES AAAA-B POUR HOMMES AA-EEE

SAVON SHOES

Nous offrons l'un des plus vastes assortiments de chaussures au Maine
ROUTE 1, KENNEBUNK, MAINE
HEURES D'AFFAIRES: LUNDI à SAMEDI, 9 A.M. à 5:00 P.M.

ECHO MOTEL

du côté de la plage, loin des voies ferrées.
3, rue Troyer (près de East Grand) Old Orchard Beach, Maine.

Unités spacieuses accommodant 2 à 5 personnes. Cuisine. Salles de bain en suite. TV, chauffage, stationnement gratuit. Pour brochure ou réservation, écrivez ou téléphonez au (207) 934-9522. 2 chambres au bord de la mer, à louer à la semaine, de la mi-juin à la fête du Travail.

OFFRE SPÉCIALE: Trois premières semaines de juin, \$25 par semaine pour deux personnes pour résidence au motel. Droit de cuisine et unité de logement. Réservez sans retard. \$2.00 par jour, par personne supplémentaire.

L'ECHO VOUS INVITE À LUI RENDRE VISITE
Vos hôtes: Léo et Odette Dubuc
Vous venez sentir chez vous chez nous.

GOLF BY THE SEA

Ouvert au public
Taux spécial pour 10 jours
Terrain ensoleillé
anciennement

OLD ORCHARD BEACH COUNTRY CLUB
Route 98

WILLOWDALE GOLF CLUB

Invitez les golfeurs canadiens
18 TROUS
5 milles de Old Orchard
Destruction des insectes
Face à Scarborough Downs sur la Route 1
WILLOWDALE RD., Scarborough
Tél.: 863-9351

LES PETITES ANNONCES

la presse

285-7111

DAVIS CABINS COTTAGES & MOTEL

Wolcott St., Old Orchard Beach, Me.
M. et Mme Robert Flett, prop.
Mme Genevieve Stancovic, gérante
à une minute de la plage
Tél.: 207-934-5534

- Choix de 60 unités. Accommodations pour 1-12 personnes.
- Cuisines entièrement pourvues.
- Douche — Lingerie fournie.
- TV au jour ou à la semaine.
- Stationnement à votre porte.
- Prix des amusements et magasins.

GRANDE PISCINE
TAUX RÉDUITS — juin et à partir de la mi-août. Nous parlons français.
Écrivez pour détails, spécifier dates, nombre de personnes et genre de logement désiré.

MOTEL LUXOR

1 Health Street, Old Orchard Beach
administré par Mrs Corinne Russell

- 25 logements modernes avec tapis mur à mur. Quelques-uns avec lits d'eau.
- 11 logements avec cuisinette
- Appareils de télévision sans frais
- Avec Câblivision avec une station française
- 3 minutes de la plage

PRIX RÉDUITS APRÈS LE 15-AOÛT
Nous acceptons le carte Charge
NOUVELLE PISCINE
Pour réservations, appelez (207) 934-4019

Wild Acres PARC DE TENTES ET ROULOTTES

à 1/2 de mille de la plus belle plage de monde avec ses 8 milles de sable, de soleil et de mer, 50 acres, avec bois de pins et de bois durs, et belles prairies, bien situés.

INSTALLATIONS MODERNES: • Douches à l'eau chaude gratuites • Toilettes à l'eau raccordées pour l'électricité et l'eau • restaurant • lavoir automatique • livraison de pain et de lait • bain à bulles • dépositaire • garage • Si n'est pas nécessaire de réserver.

Fred J. Ahearn
propriétaire général
200 Saco Ave., Bte 5
Old Orchard Beach, Maine 04064
Tél. 934-2936

MAISONS À LOUER

Cottages cabines
A la semaine - mois - saison

Équipement
Motel LAROCHELLE
LÉO F. LAROCHELLE
18 MILLIKEN ST., Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-4165

SANDPIPER MOTEL

"SUR LE BORD DE LA MER"
rue Cleaves
Old Orchard Beach, Me.
Tél.: (207) 934-2733
M. et Mme Roland Royall

SPRUCE LODGE

120 terrains de camping

"Où les pins rencontrent la mer"
• Douche • Toilettes • Tables
Cabines accommodant 2-4-6 personnes. Tout équipé. Cuisine
Car: Eau chaude et froide
6 MINUTES DE LA PLAGE
Écrivez pour brochure
Mme Mary Ann B. Avery
Highland & Park Ave.
Old Orchard Beach, Me.
Tél.: 207-934-2283

Treasure Tours

Au service des Canadiens depuis 50 ans.

L'EUROPE ORIENTALE 20 JOURS

U.R.S.S. — ROUMANIE —
HONGRIE ET TCHÉCOSLOVAQUIE

VISITEZ: Kiev — Leningrad — Moscou — Bucarest — Sibiu
— Sinaïa — Budapest — Lac Balaton — Prague et
ses environs.

DÉPARTS:
10 juillet et 14 août: \$1,423*
11 septembre: \$1,305*
* Taxe canadienne d'aéroport en sus.

U.R.S.S.

VISITEZ: Moscou — Alma — Samarkand — Bukhara —
Tashkent — Cochi — Leningrad — Kiev — Yalta —
Erevan — Tbilisi — Vilnius — Minsk — Baku —
Frunze.

CHOIX DE 5 DIFFÉRENTS ITINÉRAIRES

Prix à compte de \$1096 plus
taxe canadienne d'aéroport

PROCHAIN DÉPART:
le 24 juin, 16 autres départs
Prix de \$1096 à \$1597

Les prix diffèrent selon l'itinéraire choisi.
Circuits de deux et de trois semaines, comprenant trajet aérien*, hôtels de premier ordre, trois repas par jour en URSS, petit déjeuner européen et dîner en Europe orientale, excursions, transferts, taxes et pourboires.

VOYAGES AÉRIENS PAR AEROFLOT
ou par AIR CANADA (ou les deux)

* Tarif aérien sujet à l'approbation gouvernementale.
Pour obtenir des détails complets, le brochure ou faire vos réservations:

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
OU
INTOURIST 849-6394

ECONAIR VOLS ABC

MONTRÉAL — PARIS — MONTRÉAL
MONTRÉAL — FRANKFORT — MONTRÉAL
QUÉBEC — PARIS — QUÉBEC
TORONTO — ZABREB — TORONTO

À partir de \$309.

SETA VOYAGES

1176, rue DRUMMOND, Montréal
861-0200 861-3906

Permis 50291

TOTAL VOYAGES

HEURES D'AFFAIRES
Lundi, mercredi, vendredi: 9h00 à 18h00
Mardi et jeudi: 9h00 à 21h00
Samedi: 11h00 à 15h00

361 EST, BOUL. HENRI-BOURASSA
Coin Saint-Denis, Montréal
Tél.: 382-3483
Permis 50172

CROISIÈRES SUR LE SAINT-LAURENT
à bord de L'ODESSA
LE 31 JUILLET durée 7 jours \$345

SUPER SPÉCIAUX
JAMAÏQUE/CASA MONTEGO
2 REPAS 1 SEMAINE \$339

FREEPORT/INN
DÉPARTS: 21 mai - 20 juin - 3 sept - 17 oct
Prix de séjour 2 SEMAINES \$261

ORIENT 1976
TOKYO — KAMAKURA — HAKONE — KYOTO — OSAKA — HONGKONG — BANGKOK — BALI — SINGAPORE — MANILA — HAWAII.
17 sept. au 10 octobre \$2068
Voyage accompagné, incluant la majorité des repas en cours de route.

NOUS AVONS TOUS LES VOLS NOLISÉS VERS L'EUROPE EN COMBINAISON AVEC DES TOURS ORGANISÉS EN AUTOCAR OU LOCATION D'AUTOS!

382-2429 RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT 382-3483

Un décor mouvant au gré des marées de l'Atlantique



Cet été, venez connaître la douceur de vivre près de la mer. Elle est près de chez vous. Ecrivez, en français, à: Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P.12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3

Nouveau-Brunswick



VOYAGES

TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272

Voyez l'agence de voyages

martin

SUITE 420
PLACE VERSAILLES
(PRÈS TUNNEL)
353-6930

voyages SELECT Itée

620 CATHCART, SUITE 504
Montréal H3B 1M1 Tel.: (514) 866-3345

VOYAGES

382-2439 382-3483

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

3428, rue SAINT-DENIS
842-1751

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

GALERIES D'ANJOU
353-7650

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

1218, RUE UNION
866-9381

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

L'EUROPE SANS PROBLÈMES AVEC LE TOURISME FRANÇAIS

Laissez-vous guider confortablement à travers les plus belles régions d'Europe et descendez dans les meilleurs hôtels. Sauf quelques repas dans les grandes capitales, tout est compris.

SUGGESTIONS DE CIRCUITS INTÉRESSANTS:

TOUR DE FRANCE

3 semaines \$1,100
Paris, Normandie, Bretagne, Bordeaux, Biarritz, Carcassonne, Nîmes, Marseille, Côte d'Azur, Grenoble, Bourgogne, Strasbourg, etc...

FRANCE-ITALIE-SUISSE

3 semaines \$1,195
Paris, Lyon, Avignon, Aix en Provence, Côte d'Azur, Rome, Naples, Florence, Venise, Strasbourg, Lucerne, Zurich, etc...

TOUR D'EUROPE

3 semaines \$1,245
Paris, Bruxelles, Amsterdam, Croisire sur le Rhin, Lucerne, Innsbruck, Venise, Florence, Rome, Naples, Côte d'Azur, Grenoble, etc...

ALLEMAGNE-AUTRICHE-SUISSE

3 semaines \$1,220
Paris, Luxembourg, Francfort, Hanovre, Berlin, Nuremberg, Munich, Salzbourg, Vienne, Innsbruck, Lucerne, Lausanne, Genève, etc...

PAYSAGES D'ITALIE

2 semaines \$670
Paris, Genève, Gênes, Pise, Rome, Naples, Florence, Venise, Milan, Lac Majeur, Lausanne, etc...

ESPAGNE-MAROC-PORTUGAL

3 semaines \$890
Paris, Madrid, Lisbonne, Seville, Tanger, Casablanca, Marrakech, Fes, Costa del Sol, Tolède, etc...

ANGLETERRE-ÉCOSSE

2 semaines \$835
Paris, Calais, Londres, Edimbourg, Perth, Glasgow, Stratford-on-Avon, Salisbury, Oxford, etc...

TCHÉCOSLOVAQUIE-AUTRICHE-HONGRIE

2 semaines \$812
Paris, Strasbourg, Nuremberg, Prague, Vienne, Budapest, Cortina, Innsbruck, etc...

PARIS-MOSCOU-SCANDINAVIE
— 26 jours \$1480

Paris, Cologne, Berlin, Cracovie, Varsovie, Minsk, Moscou, Leningrad, Helsinki, Stockholm, Copenhague, Hambourg, Rotterdam, Bruxelles, etc...

SÉJOUR SUR LA CÔTE D'AZUR 2 semaines — à partir de \$556

Aussi, possibilité de mini-circuits en Normandie et Bretagne, en Auvergne, Languedoc, Pyrénées, en Corse, en Savoie, etc...

TOUS CES VOYAGES SONT DE PARIS À PARIS - AVION NON INCLUS.

L'EUROPE EN AUTO

L'Europe en liberté, location ou achat-rachat de voitures impeccables. Viau a choisi des maisons de confiance! Europcar, Renault, Chrysler-France. Vaste parc automobiles et réseau étendu.

Voitures Renault 5, R-12, R-16, R-30, Simca 1100, 1307, S, Peugeot, Fiat, V.W., Mercedes, etc., à des prix très avantageux. Recevez notre guide de l'Europe en auto avec toute réservation.

NE PARCOUREZ PAS L'EUROPE EN AUTO SANS AVOIR LU

Information voyage

CLUB MÉDITERRANÉE

MEXIQUE/PLAYA BLANCA	\$491
MARTINIQUE/FORT ROYAL	\$470
MARTINIQUE/BOUCANIERS	\$550
MAROC/AGADIR	\$880
ESPAGNE/MARBELLA	\$714

Formule tout compris, 3 repas par jour, vin à volonté.

NOUVEAU: CUNCUN

Le magnifique nouveau club au Mexique \$480

CROISIÈRES

M/V ODESSA
au départ de Montréal
31 juillet, mini-croisière 7 jrs
Terre-Neuve, Saint-Jean, Saint-Pierre et Miquelon, Ile-du-P.-Édouard
accompagnée par Mme Dumas

11 septembre: maxi-croisière 15 jrs
Bermudes, St-Domingue, Grand Cayman, Cuba, N.Y.
à partir de \$790
Aussi nombreuses croisières sur le St-Laurent à partir de \$345

SS VEENDAM AUX ANTILLES
N.Y. Porto Rico, St-Martin, Martinique, Ste-Lucie, St-Thomas
départ: 23 août, 11 jours
à partir de \$790. Pourboires inclus

CROISIÈRES EN MÉDITERRANÉE CASTALIA
à partir \$1,390
Marseille, Livourne, Naples, Athènes
+ 1 semaine en Israël
+ 1 semaine à Paris

STELLA OCEANIS
Croisières à une semaine au départ de Nice
à partir de \$330
avion en sus

SUNFLIGHT

MIAMI BEACH \$233

NASSAU \$279

ACAPULCO \$309

JAMAÏQUE \$337

FORT LAUDERDALE \$263

ILES HAWAII \$554

BARBADE \$299

CROISIÈRES AUX BAHAMAS \$383

VOYAGE EN ORIENT VIA CP AIR

JAPON, BANGKOK, SINGAPOUR, MANILLE, HONG KONG, HONOLULU

25 jours
à partir de \$2,250
Incluant transport aérien 2 repas par jour (sauf avion) et hôtels de luxe.

LA PRÉPARATION DE VOS VACANCES MÉRITE UN SERVICE PROFESSIONNEL. PROFITEZ DE LA VASTE EXPÉRIENCE DES SPÉCIALISTES VIAU.

ESPAGNE 76

Skylark répète en 76 son succès de 75 avec des prix de 75 2 semaines à Torre Molinos \$439

2 semaines
Une semaine à Torre Molinos
Une semaine au Maroc \$542
avion, hôtel et petits déjeuners

QUE VOUS SOYEZ EN BANLIEUE OU AU CENTRE-VILLE, IL Y A TOUJOURS UN BUREAU DE L'AGENCE POUR VOUS SERVIR.

Les prix des voyages ci-inclus sont minimum et peuvent varier avec la date de départ ou le taux des changes. Les voyages sont soumis aux conditions des brochures. Permis no 50-266

AMERICANADA

VOYAGES ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL

OUEST CANADIEN EN AUTOCAR \$669
23 jours

EN AVION ET AUTOCAR \$775
15 jours

CALIFORNIE EN AUTOCAR \$659
23 jours

Visitez confortablement le plus bel État américain

PLAGES DE FLORIDE \$419
MIAMI - DAYTONA - ST-PETE et DISNEYWORLD
2 semaines

Ces voyages incluent transport - hôtels

CALIFORNIE - ARIZONA NEVADA \$818
Merveilleux voyage à Los Angeles, San Francisco, Las Vegas, Grand Canyon, San Diego, Tyriana
2 semaines accompagné de Montréal

HÂTEZ-VOUS DE RÉSERVER VOS VOLS NOLISÉS ABC VERS L'EUROPE PARIS

\$309

à partir de

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

CARREFOUR LAVAL
688-6211

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

PLACE VERTU
332-4210

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

FAIRVIEW
694-2343

AGENCE DE VOYAGES

VIAU

Malgré d'innombrables invasions La Bulgarie tente de conserver son identité

SOFIA (PC) — Un séjour en Bulgarie permet de constater le passage d'une quarantaine de nations et tribus, dans ce pays qui est le plus petit des pays balkaniques. Ceux qui, à tour de rôle, ont dominé le pays avaient le contrôle de la route commerciale la plus directe entre l'Europe et l'Asie, et du nord à la Méditerranée.

Les premiers habitants à laisser leur marque en Bulgarie furent les Thraces, venus du nord. La tombe d'un capitaine inconnu, découverte en 1944 près de la petite ville de Kazanlik, date du IV^e siècle avant Je-

sus-Christ. La chambre funéraire contient des murales décrivant les coutumes de l'époque.

Sofia, la capitale, et Plovdiv, la deuxième grande ville bulgare, ont été d'abord des villages thraces. Toutes deux furent prises au V^e siècle avant J.-C. par Philippe de Macédoine, qui donna à Plovdiv le nom de Philippopolis, et par son fils Alexandre le Grand.

Au musée archéologique de Plovdiv on peut voir des reliques de l'époque de Philippe de Macédoine, y compris des colliers et un chariot. Il y a aussi

le Trésor de Panagyurishte, qui remonte à une période encore plus ancienne et consiste en quatre cornes pour boire le vin, trois coupes en forme de têtes de femmes, une assiette et une cruche.

Les Romains

Ce trésor fut apporté par des Grecs navigateurs qui s'établirent sur les bords de la mer Noire et fondèrent les villes de Varna et Nessebur. Les Romains supplantèrent les Thraces et les Grecs et on peut retracer les vesti-

ges de leur occupation à Sofia, Plovdiv et plusieurs autres villes. C'est à His-sar que se trouvent les ruines romaines les plus intéressantes de Bulgarie, entre autres une forteresse, une porte monumentale et de longs remparts. On trouve également les bains thermaux installés par les Romains. La ville est bien connue pour ses 16 sources d'eaux minérales.

Lorsque la puissance romaine commença à décliner, le pays fut envahi par des tribus barbares du nord, les Goths et les Huns, et ultérieurement les Balkans furent conquis par les Sla-

ves. Ces derniers furent à leur tour renversés et absorbés par des chevaliers bulgares venus d'Asie centrale. Ce sont eux qui, de concert avec les Slaves, formèrent le premier royaume bulgare, en 681.

Eglise intacte

L'Empire byzantin domina les Balkans de 1018 à 1185, après que deux frères, Assen et Peter, eurent organisé avec succès une révolte et proclamé le second royaume bulgare à l'église St-Demeter, à Turnovo. Une grande partie de l'église est encore intacte.

Affaibli par les luttes internes, le royaume tomba aux mains des Turcs, qui en furent les maîtres de 1396 à 1878, alors qu'ils furent chassés par un mouvement patriotique qui fit renaître la culture nationale et établit le troisième royaume bulgare. Celui-ci dura jusqu'en 1944, l'année où fut fondée la présente République populaire.

La renaissance nationale se reflète dans plusieurs des églises et maisons des quartiers anciens de Plovdiv, ainsi que dans les murales qui ornent plusieurs des monastères bulgares.

Treasure Tours
Au service des Canadiens depuis 50 ans. Permis #50144

BRUXELLES

A COMPTER DE **\$309**

MONTREAL-BRUXELLES, ALLER-RETOUR VIA NORDAIR

Un bon prix! Un séjour de durée variable de 15 jours à 29 jours. Tout le confort d'un SUPER DC-8 DE NORDAIR et un service réputé à juste titre: repas complets, vins et liqueurs gratuits, autres brevages gratuits. Pour en savoir davantage, passez chez votre agent de voyages TREASURE TOURS. N'attendez pas — de telles occasions sont vite envolées. ATTENTION: IL FAUT RESERVER 60 JOURS A L'AVANCE

DATES DE DEPART	AU CHOIX: 15 jours à 29 jours			RESERVATIONS AVANT	PRIX
	15 jours	22 jours	29 jours		
1er août	16 août	23 août	30 août	3 juin	\$369
8 août	23 août	30 août	6 sept.	10 juin	\$369
15 août	30 août	6 sept.	13 sept.	17 juin	\$369
22 août	6 sept.	13 sept.	20 sept.	24 juin	\$339
29 août	13 sept.	20 sept.	27 sept.	1er juil.	\$339
5 sept.	20 sept.	27 sept.		8 juil.	\$309

Vol conformes aux règlements aériens ABC (Advance Booking Charter) émis par la Commission canadienne des transports et approuvés par le Comité canadien des transports. Depot minimal de 10%, non remboursable, versé au moment de la réservation. Solde payable 45 jours avant la date de départ; les annulations après cette date seront sujettes à des frais de service de \$100. Possibilité d'assurance-groupe-voyage. Les prix n'incluent pas la taxe canadienne d'aéroport, au montant de \$8. Les enfants de moins de 2 ans voyagent gratuitement.

EVITEZ LES DECEPTIONS! RESERVEZ MAINTENANT!
Pour plus de précisions, pour réserver ou obtenir notre brochure

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

GANANOQUE BOAT LINE
CROISIÈRES des MILLE-ÎLES



GANANOQUE BOAT LINE:

- Début du printemps à fin d'automne
- Le THOUSAND ISLANDER, le THOUSAND ISLANDER II et le THOUSAND ISLANDER III parmi les plus grands bateaux de tourisme à TRIPLE PONT en aluminium au monde
- ESCALE DE DURÉE ILLIMITÉE au célèbre BOLDY CASTLE
- 5 ponts promenades ouverts pour la photographie
- Casse-croûtes, chauffage électrique, sièges rembourrés, toilettes propres
- Tous les jours, excursions de 3 heures durant juillet et août, 9h - 17h
- Excursions de 1 1/2 heure chaque jour, 10h30 - 15h; CROISIÈRE AU COUCHER DE SOLEIL à 15h.

GANANOQUE BOAT LINE
Tel.: (613) 382-2144, Gananoque, Ontario

VACANCES À LA FERME
POUR ENFANTS DE 6 À 13 ANS



Il était une fois l'été... en liberté

Les Fermes Louisbourg peuvent offrir à vos enfants des vacances différentes plus intéressantes et plus palpitantes que toutes celles qu'ils ont vécues jusqu'à maintenant.

On se lève à l'heure des coqs... 9 à 13 ans \$130 par sem. séjour de 4 semaines
Et on part au galop!
Les journées durent 25 heures... 6 à 8 ans \$100 par sem. séjour de 2 semaines
Et rien n'y est négligé!
Les vacances rêvées de votre enfant...

Les Fermes Louisbourg inc.
331-0196

Une "marina du roi" près de Los Angeles

En espagnol Marina del Rey veut dire "marina du roi", et pour le touriste cela peut se traduire par "sum-mum du plaisir". Située à moins de cinq minutes de l'aéroport international de Los Angeles, Marina del Rey offre presque toutes les activités et toutes les distractions dont puisse rêver le touriste en Californie du Sud. On y trouve des bateaux à louer, des visites du port par la mer, des jardins sous-marins, des installations de mouillage. On peut faire ses emplettes à Fisherman's Village, loger dans de beaux hôtels spacieux et se régaler d'une quantité d'excellents restaurants.

Pour ceux qui ont laissé l'embarcation familiale à la maison, rien de plus facile que d'en louer une. Il y en a de toutes espèces et de toutes dimensions. Les prix commencent à \$8,50 pour un deux-pieds et rien n'empêche d'aller faire une randonnée en mer dans un bateau à moteur de seize pieds. Aucun embarras si l'on a son propre bateau. Marina del Rey offre à ses hôtes des facilités de mouillage la nuit, de même qu'aux membres des yachts-clubs non californiens par entente réciproque.

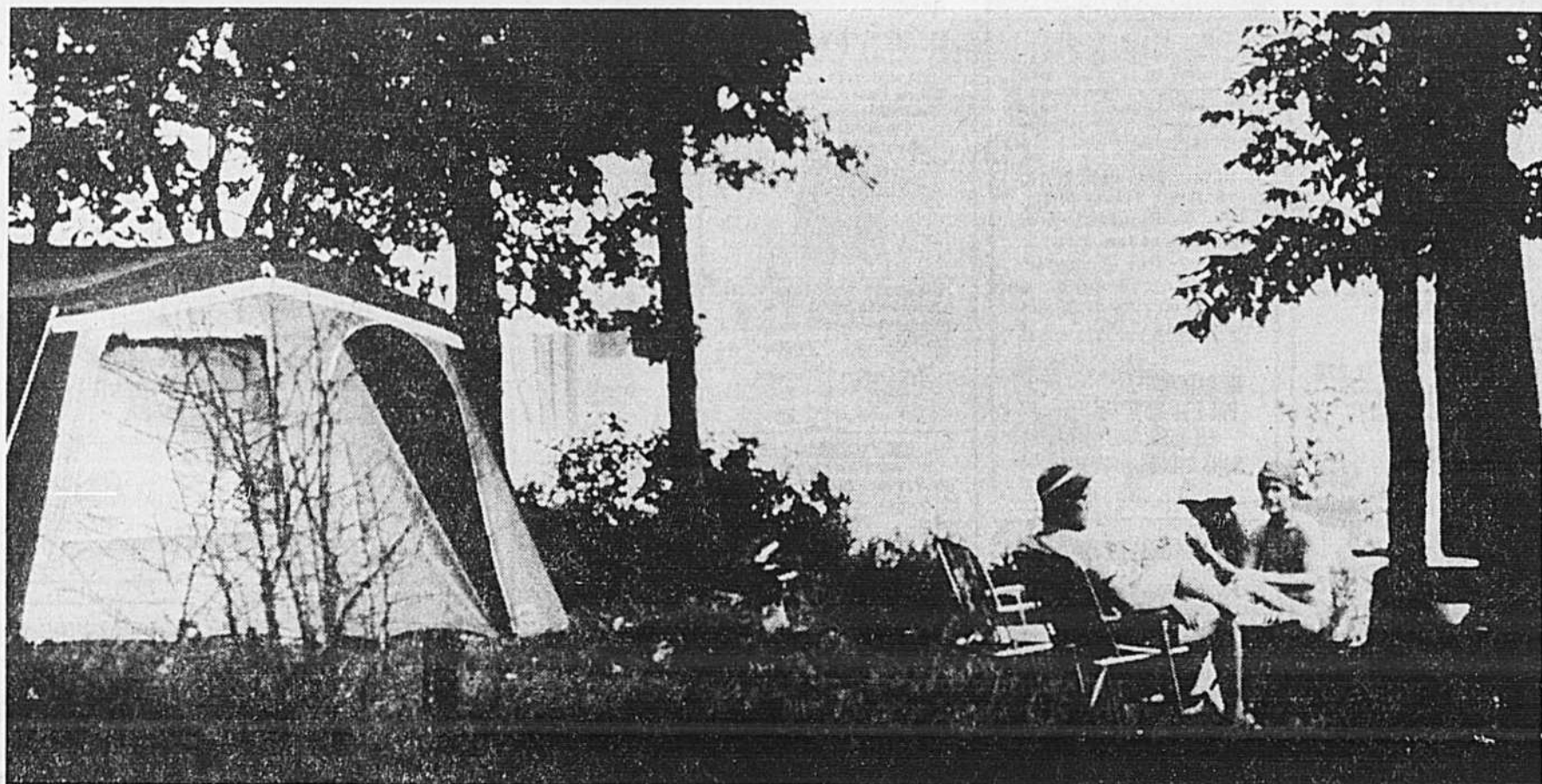
Si l'on ne se sent pas l'envie de tenir la barre soi-même, on peut se rattraper à Fisherman Village où il y a à chaque heure un tour guidé par mer pour visiter la marina. Quant à l' amateur de pêche, il peut louer un attirail complet avec le bateau et s'attendre à ramener d'impressionnantes prises de flétan, de bar, et de thon.

Comme Marina del Rey est le plus grand port du monde pour les petits bateaux, flâner le long de cette immense variété d'embarcations est un enchantement. Avec un peu de vigilance il n'est pas rare de reconnaître quelque vedette de Hollywood sur le pont de son bateau. On peut même voir le "phoenix" de Rudolph Valentino, maintenant propriété de son ancienne doublure. La vie de la Marina del Rey est rehaussée par tous les restaurants qui semblent s'y être donné rendez-vous. Du homard aux menus mexicains ou polynésiens la gamme variée de la "bonne chère" peut satisfaire tous les goûts des dineurs affamés. De plus, on n'a pas à s'en faire pour la tenue de rigueur. Dans cette capitale du loisir aimable, il n'est pas rare de voir à deux tables voisines les espadrilles côtoyer le vison.

Et pour la promenade digestive, Fisherman's Village, en plein cœur de Marina del Rey, offre son ensemble de 2 millions de dollars. Centre de divertissements et d'achats, on y trouve entre autres trente-trois boutiques de spécialités et, encore, trois restaurants.

Les quais, tous les magasins, les restaurants, toutes les distractions sont à de courtes distances à pied ou en bicyclette de l'hôtel Marina del Rey ou du nouveau Marina International Hotel.

C'est grâce aux efforts du comté de Los Angeles que Marina del Rey est aujourd'hui la marina la mieux conçue et la plus attirante de tout le pays. On serait bien en peine de s'imaginer qu'autrefois c'était étendue n'était que marécages.



Le CAMPING dans les Parcs de Saint-Laurent a pour cadre une nature accueillante qui se fait complice de votre désir d'évasion. Entre la mi-mai et la mi-octobre, venez vous détendre dans un des quatorze beaux parcs situés sur le fleuve entre le Québec et la baie de Quinte. Ils comptent



2 500 emplacements pour tentes et roulottes et vous offrent toutes les joies du plein air — golf, équitation, baignade, promenade en bateau ou excursion à pied. Pour obtenir gratis un dépliant en couleurs, écrivez à: La Commission des Parcs de Saint-Laurent, Morrisburg, Ontario K0C 1X0

La nature sans frontière

POUR REJOINDRE TOUT LE MONDE, UTILISEZ



LES PETITES ANNONCES DE la presse
285-7111

HILLCREST INN
Ogunquit, Maine 03907
Charmante auberge avec vue de la mer. Atelier d'art à l'auberge avec peintres de renom. Magnifique plage, théâtre d'été, pêche en mer, voile, golf, tennis. Ecrivez pour dépliant ou appelez Montréal 737-3190.

Permis Québec 50526

Voyages Jacques-Cartier Inc., en collaboration avec TAP, Transports Aériens Portugais

PRÉSENTE

Une aubaine au soleil du PORTUGAL

HÔTELS DE PREMIÈRE CATÉGORIE

Un départ seulement du 16 septembre au 1er octobre

\$669 par personne, 2 personnes partageant une chambre

AVANTAGES COMPRIS: tarif aérien de groupe classe économique, tous les transferts, 3 nuits à l'hôtel Tivoli (5 étoiles) de Lisbonne incluant petit déjeuner continental, 2 visites escortées, 11 nuits à l'hôtel Jupiter (4 étoiles) en Algarve incluant deux repas par jour, taxes et pourboires.

Escorté au départ de Montréal par Violaine Plourde

Reservez dès maintenant



VOYAGES JACQUES-CARTIER

Les Terrasses 281-1750
705 Ste-Catherine ouest
Suite 220, Mtl

VOTRE MEILLEUR TERRAIN DE CHASSE

LES PETITES ANNONCES DE

la presse

285-7111



La nouvelle invention Suisse: les voyages à la carte de Swissair.



La pause-voyage \$130.00*

2 semaines en Suisse. 13 nuits dans une auberge de campagne, auto louée (kilométrage illimité)**

La pause-voyage, quelques moments d'évasion pour visiter l'Europe à loisir.

Par exemple, la pause-voyage Zurich/Genève: parcourez la campagne Suisse à votre rythme, grâce à votre voiture de location (catégorie A), flânez dans le Vieux Zurich, cette ville surprenante, ou encore découvrez Genève, capitale de la Suisse francophone. Deux semaines dont vous vous souviendrez!

Les "Carnets-tourisme" pour la Suisse.

Une nouvelle façon de voyager!

Avant de partir, choisissez tous les hôtels, restaurants, moyens de transport et même les excursions de votre voyage.

Sur place, suivez votre itinéraire ou vos caprices et fantaisies; vous pouvez changer d'idée chaque jour tout en respectant votre budget initial.

Les bons d'hébergement, de repas ou d'excursions sont acceptés par plus de 600 hôtels, restaurants et bureaux de tourisme. Hôtel à partir de \$9.00, repas à partir de \$5.00, excursions \$5.00.

Pour plus de renseignements, faites parvenir ce coupon-réponse à Swissair, 1253, avenue McGill College, Montréal (514) 879-1349, ou voyez votre agent de voyages.

*Par personne, tarif aérien en sus, hébergement en chambre à deux lits.
**Billet de train: \$10.00 de moins.

COUPON-RÉPONSE

Prière de m'envoyer les brochures suivantes.

Pause-voyage

Les "Carnets-tourisme" pour la Suisse. (Swiss Travel Invention®)

Nom: _____

Rue: _____

Ville: _____ Prov. _____

PAQUET CHANTECLER AIR FRANCE



... ambassadeurs de la qualité française, proposent

les croisières du MERMOZ, pour l'été et l'automne 1976

NORVÈGE et SPITZBERG	1er et 17 juil.
LES ÎLES DU SOLEIL	2 août
MER NOIRE et BOSPHORE	16 août
la MUSICALE	31 août
GRÈCE ADRIATIQUE	12 sept.
ASIE MINEURE	25 sept.
LA ROUTE DES INDES	10 oct.

les croisières de l'AZUR, du 3 juillet au 4 décembre

SICILE, MALTE, GRÈCE, TURQUIE, RHODES, ÉGYPTÉ, ISRAËL et CAPRI

Embarquement à Toulon ou à Calais

DEMANDEZ LES BROCHURES ILLUSTRÉES À VOTRE AGENT DE VOYAGES

Permis Chantecler No. 50431

C'est une réalisation des

Tours Chantecler inc.

VOYAGES TRAVELAIDE

1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel, 861-7272

Place St-Hubert 273-7755
Place Langueval 679-3777
Centre Laval 688-5310
Rue Saint-Denis 845-8225

LES VOYAGES mcgregor

3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330

1373, av. Greene Westmount 931-3843

VOYAGES MONTAMBAULT INC.

PONT-VIAU 669-1738	DUVERNAY 661-4860	SAINT-EUSTACHE 627-4761	CHOMEDEY 681-2533
--------------------	-------------------	-------------------------	-------------------

LES VOYAGES hone

1460 avenue Union, Montréal 111, Qué. 845-8221

AMERICAN EXPRESS Voyages-Tourisme

1200, Peel, Montréal 861-3611

Voyages ANDRE MALAVOY Inc.

1255, rue University suite 1220 Montréal H3B 3W9

"Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485

St-Arnaud Bergevin

Agence de voyages 324 ouest, St-Paul — 845-1274

Simpsons Sears

Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340

ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS Inc.

4950 Chemin Reine-Marioe — Montréal 735-4181

TOTAL VOYAGES

381, est. Henri-Bourassa Montréal 382-2439 382-3483

NOUS VOUS OFFRONS LA "LIGNE D'AUTOCARS" LA PLUS LONGUE D'EUROPE :

CELLE DES VACANCES



Cette année, laissez donc votre voiture au garage, la vitesse est dépassée, partez en vacances... en autocar. C'est le meilleur moyen pour voir ce qu'il faut avoir vu, sans fatigue, pour profiter réellement de la découverte d'un pays, sans difficultés pour se faire comprendre ou pour trouver le petit village typique, sans problème de circulation et on se fait aussi de nouveaux amis. Cette année pour visiter l'Europe et... vous faire des amis, vous choisissez : **L'EUROPE EN AUTOCAR**

Pour recevoir notre brochure, découpez le bon et postez-le

M. _____

Adresse _____

Ville _____

Code postal _____

Mon agent de voyages est: _____

le tourisme français Case postale 1554, 6008-7
Station H, Montréal, H3G 2N5 ou à votre agent de voyages

le tourisme français AIR FRANCE

Les forts de l'Ontario reprennent de l'importance durant les fêtes du bicentenaire

Les forts du Canada font un peu figure de paradoxes le long d'une frontière — la plus longue du monde — qui n'est pas défendue.

Ils nous rappellent un passé où la France et l'Angleterre se faisaient la guerre et où, plus tard, les États-Unis essayèrent de "libérer" le Canada du joug britannique.

Comme les États-Unis célèbrent cette année leur bicentenaire, les forts du Canada acquièrent une importance particulière, étant donné qu'une grande partie de l'histoire américaine s'est déroulée, à ses débuts, sur les deux côtés de ce qui est aujourd'hui devenue la frontière.

Le Fort George

Le Fort George, situé à Niagara-sur-le-Lac (Ontario), a été reconstruit tel qu'il était au moment de l'occupation britannique de 1796 à 1813. Il a été inauguré en 1950 pendant une cérémonie à laquelle ont participé les forces militaires canadiennes et américaines.

À l'origine, il s'agissait d'une construction d'aspect peu imposant, mal située sur le plan stratégique, mais le fort a pris toute son importance lorsque la guerre a éclaté avec les États-Unis, en juin 1812.

Au mois d'octobre de cette année-là, des troupes en provenance du Fort George ont infligé aux Américains une cuisante défaite à Queenston Heights, un mille au sud du fort. Les Canadiens perdirent leur commandant, le major-général Sir Isaac Brock, dans ce qui devait être l'une des batailles décisives de la guerre de 1812.

On a élevé un monument à la mémoire de Sir Isaac Brock, dans un joli parc où l'on pique-nique et d'où l'on peut voir le fameux champ de bataille.

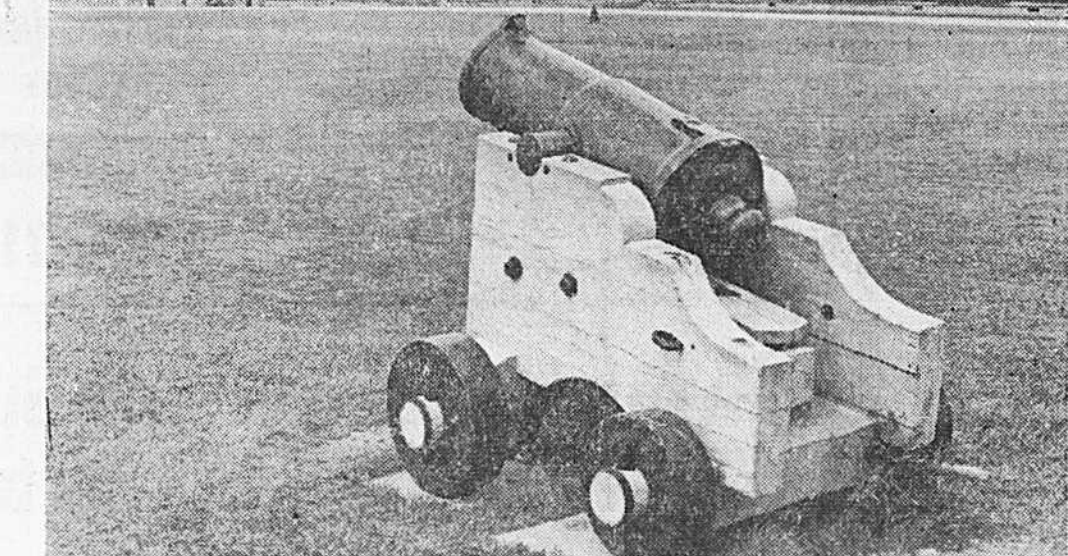
En mai 1813, les Britanniques et les Canadiens ont dû abandonner le fort aux mains des Américains qui les surpassaient en nombre; ces derniers le reconstruisirent beaucoup plus solidement.

À la fin de 1813, le commandant des forces américaines, dont l'armée avait été presque entièrement décimée, battit en retraite devant l'avance britannique en traversant la rivière Niagara, non sans avoir, cependant, incendié, auparavant la ville de Newark (aujourd'hui Niagara-sur-le-Lac).

Les Britanniques s'emparèrent alors du Fort Niagara et, par représailles pour le sort infligé à Newark, incendièrent la ville de Buffalo, dans l'État de New York.

Ils continuèrent à avoir en main jusqu'à la fin de la guerre et le Fort George, qui avait alors été remplacé par le plus redoutable Fort Mississauga, fut abandonné en 1815. À cette époque, la guerre de 1812 était terminée.

Aujourd'hui, des canons silencieux sont encore pointés dans la direction du Fort Niagara, de l'autre côté de la rivière et, même si la porte garnie de fils barbelés et la palissade de bois ont gardé leur aspect menaçant, on a du mal à imaginer



Un canon qui a détruit les fortifications américaines de l'autre côté de la frontière, à Niagara-sur-le-lac, sert maintenant d'attrait touristique au fort George.

qu'une guerre ait jamais eu lieu à cet endroit.

Le fort est ouvert aux visiteurs tous les jours, sauf le samedi, de la mi-mai à la mi-juin, et, tous les jours sans exception, de la mi-juin à la Fête du travail.

Le Fort Érié (Ontario), sur la rive de la rivière Niagara en face de Buffalo, est une autre redoute intéressante. Construit en 1764, il a subi l'occupation américaine pendant cinq mois, durant la guerre de 1812.

Le Fort York

Le Fort York, qui s'élevait sur l'emplacement de ce qui est aujourd'hui Toronto, la capitale de l'Ontario, a été capturé, mis au pillage et partiellement incendié lors d'une invasion par 1,700

Américains qui avaient traversé le lac Ontario, au cours du printemps de 1812, à bord de 14 navires.

Pour les Américains, il s'agissait assurément d'une victoire, mais d'une victoire fort coûteuse. Leur comman-

dant, le brigadier-général Zebulon Pike, avait perdu la vie en même temps que plusieurs autres militaires par suite de l'explosion d'une soute à poudre.

Sept cents hommes avaient défendu le fort et la population de la ville de York, maintenant devenue la métropole géante de Toronto, atteignait environ 650 habitants.

La destruction partielle de la petite ville devait entraîner plus tard l'incendie de Washington.

La mise en valeur des terrains en bordure du lac a oblitéré les plages du débarquement mais la forteresse reconstruite occupe maintenant cinq acres au pied de la rue Bathurst. Le fort est ouvert aux visiteurs tous les jours de l'année.

Aujourd'hui, les gardes sont habillés et armés comme l'étaient les soldats en 1813 et les huit constructions du fort contiennent des expositions intéressantes d'armes, d'uniformes et de matériel de l'époque.

Les logements des officiers contiennent encore la cuisine telle qu'elle était à ce moment-là, les caves de vin et la trésorerie tandis que, dans les casernes "Blue Barracks", se tiennent des expositions qui décrivent l'histoire de la milice de l'armée canadienne.

La masse du Haut-Canada, enlevée à York en 1813, a été exposée dans un musée américain pendant 121 ans jusqu'en 1934 alors que le président Roosevelt la rendit à sa véritable place, c'est-à-dire au Fort York.

Le long des 340 milles qui séparent Montréal de Toronto se trouvent plusieurs forts intéressants.

Le Fort Henry, situé à Kingston, était considéré, en son temps, comme la place forte la plus importante à l'ouest de Québec. Élevée en 1812, la forteresse a été complètement reconstruite; on y a ajouté un musée d'animation. La garde du Fort Henry, entraînée avec une rare précision, a acquis une renommée mondiale.

À Kingston également se trouve le Fort Frederick, qui contient l'une des plus intéressantes collections d'armes historiques de l'Amérique du Nord. Le fort est situé sur les terrains du Collège militaire royal.

Le Fort Wellington, à Prescott, qui domine le fleuve Saint-Laurent en face d'Ogdensburg, a servi de lieu de combat lors de la bataille de Windmill et de celle de l'Isle-Royale. Il contient un excellent musée militaire.

Le Fort Chambly

La plupart des forts du Québec, comme ceux des provinces maritimes, remontent plus loin dans l'histoire que ceux de l'Ontario.

Le Fort Chambly, par exemple, date du milieu du 17^e siècle, lorsque le roi de France, Louis XIV, a envoyé au Canada des troupes commandées par le capitaine Jacques de Chambly.

Ce dernier construisit un fort en bois près des rapides de la rivière Richelieu, d'où il effectua plusieurs incursions contre les Iroquois.

En 1702, un incendie détruisit accidentellement le fort mais, en peu de temps, on l'avait reconstruit. En 1709, on y ajouta un ouvrage massif de maçonnerie, mais, en 1760, la garnison dut se rendre aux Britanniques qui ont continué jusqu'à Montréal leur avance, mettant ainsi fin à la domination française au Canada.

En 1755, durant la Révolution, des rebelles des 13 colonies s'emparèrent de Fort Chambly mais ils furent forcés de se replier derrière la frontière, un an plus tard, ayant perdu leur commandant, le général John Thomas, qui avait été emporté par la petite vérole.

C'est de Fort Chambly que partit, en 1777, le général John Burgoyne, qui devait connaître la défaite à Saratoga.

Au cours de la guerre de 1812, le rôle du fort s'est limité à servir de dépôt d'approvisionnement; il fut occupé pendant une brève période durant la rébellion de 1837 et les incursions des Fénians des années 60.

Le fort, maintenant reconstruit, est exceptionnel en ce qu'il n'est entouré d'aucun talus avancé pour le protéger des tirs d'artillerie.

Voici venir l'été. Rendez-le inoubliable.



Un été inoubliable avec Eastern à des prix vite oubliés.

Vous y pensez depuis longtemps. Cet été, allez-y.

Allez en Floride avec toute votre famille; Eastern peut organiser vos vacances. Des vacances inoubliables, à des prix fort abordables... foi d'Eastern.

Comme nous connaissons mieux la Floride que n'importe quelle autre ligne aérienne, c'est nous qui pouvons le mieux organiser vos vacances familiales. Nous vous conduirons sans escale à Orlando, au Monde de Walt Disney. Nous emmènerons vos enfants jouer dans le Royaume enchanté. Nous leur ferons voir le Monde de la Mer, une île, une plage, le Centre spatial Kennedy ou la plus vieille ville d'Amérique du Nord.

Les écoles sont fermées, mais pour les jeunes c'est toujours le temps d'apprendre. Ce que vous leur ferez découvrir cet été se gravera à jamais dans leur mémoire.

Remettez-vous-en à un expert, votre agent de voyages. Ou bien appelez-nous, 931-8211 à Montréal. Nous vous aiderons à passer des vacances inoubliables cet été.

Voici quelques projets de vacances:

Le Royaume enchanté

7 jours et 6 nuits au Monde de Walt Disney. Entrée au Royaume enchanté et à toutes ses attractions. Seulement \$342.78 par personne, transport aérien compris*.

Le Monde de Walt Disney et la côte du golfe

3 nuits à Orlando, 4 nuits sur la côte du golfe. Entrée au Monde de Walt Disney; billets pour 9 attractions; voiture sous-compacte avec millage illimité. De \$287.50 à \$303.50 par personne, transport aérien compris*.

Le Monde de Walt Disney et Daytona Beach

Les mêmes avantages que le programme précédent, mais sur une autre belle plage, et entrée au Monde de la Mer. De \$290.50 à \$314.50 par personne, transport aérien compris*.

Le Monde de Walt Disney et bien plus

8 jours et 7 nuits à Orlando, voiture sous-compacte avec millage illimité, entrée à Cypress Gardens, au Centre spatial Kennedy, au Monde de la Mer et à bien d'autres attractions. De \$297.00 à \$372.50 par personne, transport aérien compris*.

* Les enfants de moins de 12 ans voyageant avec un adulte paient un tarif réduit.



EASTERN LES AILES DE L'HOMME

Tous les prix donnés ici sont valables pour une personne, à raison de deux personnes par chambre, et sont susceptibles de changements sans préavis. Ils n'incluent pas de légers frais de protection, les taxes ou les pourboires. Pour ce qui est des voitures louées, l'essence, l'huile et l'assurance supprimant la franchise en cas de collision sont à vos frais. Tous les tarifs aériens correspondent à nos tarifs I.T. Vous y avez droit si votre séjour est d'au moins 7 jours et d'au plus 15 jours, y compris le jour du départ, si vous voyagez entre midi le lundi et 14h le vendredi et si vous réglez en entier le prix de votre voyage 14 jours au moins avant le départ. Les enfants de moins de 12 ans voyageant avec un adulte au tarif I.T. ne paient que les deux tiers du tarif pour adultes. Certains voyages à prix réduits ne comportent pas de location de voiture, mais incluent les transferts au sol. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec nous ou avec votre agent de voyages.

NEW YORK

L'esprit des Fêtes de '76
FULTON COUNTY, N.Y.

où fut tirée la dernière salve de la guerre d'indépendance et où commencent les fêtes du Bicentenaire!

Visites historiques:
 Résidence de Sir William Johnson, Palais de justice colonial, Fort Johnstown, Musée de Fulton County.

Divertissements
 44 lacs, records de pêche mondiaux, tous les sports nautiques, magnifiques plages et terrains de camping, 4 terrains de golf, près des champs de course de Saratoga

FULTON COUNTY TOURIST BUREAU
 County Bldg., Johnstown 23, N.Y.
 Veuillez m'adresser votre brochure couleur GRATUITE

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Prov. _____ Code postal _____
 (Caractères d'imprimerie S.V.P.)

VISITEZ NOTRE KIOSQUE DE RENSEIGNEMENTS
 JONCTION DES ROUTES 29 et 30

HIDDEN ACRES CAMPGROUND
 A Clermont sur la Rte 283
 Rien qu'à quelques milles de WILLOWOOD et de SEA ISLE CITY
 Avec toutes les commodités modernes.
 Douches chaudes gratuites, cinéma, bingo.
 Tél.: 859-8980
 Ecrire R.D.1, Box 354-1
 Cape May Court House
 N.J. 08210

HIDDEN ACRES CAMPGROUND
 A Clermont sur la Rte 283
 Rien qu'à quelques milles de WILLOWOOD et de SEA ISLE CITY
 Avec toutes les commodités modernes.
 Douches chaudes gratuites, cinéma, bingo.
 Tél.: 859-8980
 Ecrire R.D.1, Box 354-1
 Cape May Court House
 N.J. 08210

Stowe saisons éternelles

Venez y admirer l'été, les verdure des pentes et de la vallée de la plus haute montagne du Vermont; golf, tennis, équitation, natation, escalade, bicyclette, télésiège vers le sommet du mont Mansfield, antiquités, théâtre d'été. Superbe choix d'hôtels, de motels et de logis avec repas, spécialités de la Nouvelle-Angleterre ou grande cuisine. Stowe, c'est encore le pays de la célèbre famille Trapp... et c'est tellement près de chez vous. Retournez ce bon des aujourd'hui. Pour réservations ou renseignements, veuillez appeler 802-253-7321... et vous qui croyez que Stowe n'était qu'un champ de neige!

STOWE AREA ASSOCIATION
 Box 1230M, Stowe, Vermont 05672
 Veuillez me faire parvenir votre brochure couleur et la pochette gratuite "Stowe Vacation Kit".

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____ Prov. _____ Code _____

AMERICAN EXPRESS
 Stowe Welcomes The American Express Card to New Local Area

Stowe
 VERMONT

Treasure Tours
 Au service des Canadiens depuis 50 ans.

PORTUGAL
 7 FORAITS À VOTRE CHOIX

PORTUGAL ET ESPAGNE,	2 semaines à compter de \$357*
PORTUGAL, ESPAGNE, MAROC,	3 semaines à compter de \$660*
PORTUGAL, ESPAGNE, TORREMOLINOS,	3 semaines à compter de \$536*
PORTUGAL, ESPAGNE, ESTORIL,	3 semaines à compter de \$536*
LISBONNE, MADERE, ÎLES CANARIES,	2 semaines à compter de \$329*
ALGARVE, LISBONNE	2 semaines à compter de \$339*
LE PORTUGAL (PAR AVION ET AUTO),	2 ou 3 semaines à compter de \$120*

*Tarif aérien non compris

TOUS LES FORAITS TREASURE TOURS CI-DESSUS COMPRENNENT:
 Séjour dans hôtels de premier ordre * Transferts aéroport hôtel et manutention des bagages * Repas, excursions, pourboires, taxes et autres avantages tels que décrits dans la BROCHURE PORTUGAL 1985-87 de Treasure Tours. Les tarifs s'entendent par personne, deux par chambre. Les frais de service, taxes d'hôtel et d'aéroport, en sus. Les prix diffèrent selon les séjours, la date du départ et le genre d'hôtel et d'hébergement choisi.

DÉPARTS CHAQUE SEMAINE DE MONTRÉAL
VOYAGES PAR TAP — La ligne aérienne du Portugal
PLACES TRÈS LIMITÉES! Réservez dès maintenant.
 Pour obtenir des détails complets, la brochure et dépliants en couleur, communiquer avec:

AGENCE DE VOYAGES LIBMAN

1255, boul. LAIRD, suite 320, VILLE-ROYAL 735-6466
 5465 CH. QUEEN MARY, SHERBORN, SUITE 320 487-5252
 5427 ROBERT-BURNS, CÔTE ST-LUC 482-3010
 151 est, rue PRINCIPALE, HAWKESBURY, ONT. 632-2747
 Permis no 50144

REDÉCOUVREZ LE LAC CHAMPLAIN

Il fut découvert par Samuel de Champlain. Mais aussi par Benedict Arnold, Ulysses S. Grant, les présidents Cleveland et McKinley, Douglas Fairbanks et Ingrid Bergman.

Redécouvrez les plaisirs et l'histoire du comté de Clinton. Les fêtes du bicentenaire. La natation et la voile. Le canot et la pêche. La marche et le camping. La bonne cuisine. Les boutiques et les centres d'achat. Les musées. Les lieux historiques.

Dans le comté de Clinton il se passe toujours quelque chose.

CLINTON COUNTY & PLATTSBURGH NEW YORK ON LAKE CHAMPLAIN

Clinton County Tourist & Convention Bureau Dept P-5
 Box 310 34 Margaret Street
 Plattsburgh, N.Y. 12901

Veuillez m'adresser GRATUITEMENT

votre brochure sur le comté de Clinton.
 le calendrier des événements du bicentenaire

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____ Province _____ Code postal _____

CHERS AMIS
...VENEZ FETER AVEC NOUS
 200 ANS DE BON VOISINAGE!

Amenez votre famille... nous nous chargerons des distractions. Dix-sept événements spéciaux, depuis les festivals artistiques et les feux d'artifice, jusqu'aux régates et aux rodeos. Et ce n'est pas tout!

Des réductions spéciales à l'intention exclusive de nos amis canadiens pour plusieurs de nos fameuses attractions familiales, de nos restaurants et de nos motels.

Soyez donc des nôtres pendant 17 jours agréables, du 18 JUIN au 4 JUILLET

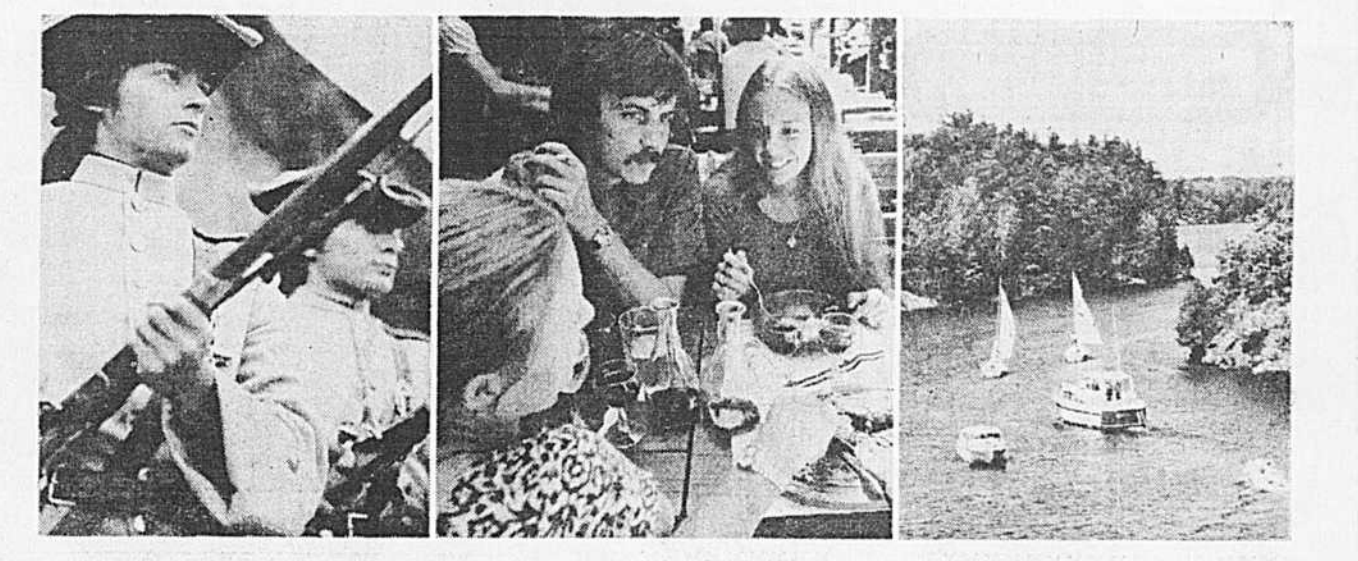
JOURNÉES D'AMITIÉ CANADIENNE '76
 Du **Comté de Warren**
 Contrée de L'Été

Pour obtenir GRATUITEMENT vos brochures en couleurs, votre guide des hôtels et des motels, la liste des manifestations et des billets à réduction, remplissez ce coupon et envoyez-le dès aujourd'hui!

NOM _____
 RUE _____
 VILLE _____ PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

Adressez-le à: Warren County Tourism Department L.
 Lake George, New York 12845
 Téléphone: 518-792-9951

Faites le tour de l'Ontario et du Québec!



Le Québec et l'Ontario sont des paradis sur le plan touristique: les sites historiques fourmillent, les centres de loisirs ne se comptent plus, hôtels et restaurants sont les plus prestigieux au pays et les circuits-vacances que vous pouvez emprunter sont multiples et variés. Quel beau pays!

Pour jouir davantage de vos vacances, pour vous assurer d'une détente absolue et d'un confort agréable, utilisez l'autocar, le train, l'avion, le bateau. Laissez-vous conduire et profitez pleinement de vos vacances: vous le méritez bien.

Il existe des dizaines et des dizaines de circuits-vacances conçus pour répondre à tous les désirs: vacances en avion, complètes par des randonnées en voiture de location; vacances-détente en autocar avec ou sans guide; vacances de tout repos, en train, avec visites d'intérêt en voiture. Variété, flexibilité, sécurité. Des vacances idéales!

Exemple de circuits-vacances en autocar dans les provinces de l'Ontario et du Québec.

L'autocar est devenu un transport-vacances extrêmement populaire. Il est rapide mais vous laissez quand même admirer le panorama: il est confortable et vous permet de vous reposer en toute quiétude; il est agréable et vous donnera l'occasion de faire de nouvelles connaissances.

Nous pouvons prendre l'autocar à peu près partout au Québec et nous diriger le long du fleuve, vers Rivière-du-Loup. Déjà nous entrons au pays de la Gaspésie: une immense presqu'île que baignent les eaux du Golfe Saint-Laurent et de l'Atlantique. Sur tout le pourtour, de coquets villages de pêcheurs nichés les uns sur une falaise, les autres sur la rive même. Partout, l'air est à l'hospitalité. Toute la région a une vocation

touristique: restaurants et hôtels présentent des menus de gourmets où, bien sûr, les fruits de mer sont à l'honneur. Trois-Pistoles, Rimouski, Mont-Joli, Les Méchins, Anse Pleureuse... une série de villages pittoresques qui nous mènent à Gaspé ou à Percé. Golf, sport de détente, baignade, excursions et pêche en haute mer ou dans les rivières à saumon: quelles vacances!

Une fois de retour à Québec en autocar, visitons la ville la plus pittoresque et la plus historique du pays, avant de poursuivre vers Montréal, la plus grande ville du Canada qui ne cède sa place à aucune autre en fait de sites historiques, grands et petits hôtels, restaurants célèbres, divertissements de tout ordre. Puis, une randonnée de deux heures et nous sommes à Ottawa, la capitale fédérale qui regorge de souvenirs historiques, de musées, d'édifices splendides comme le Parlement et la Tour de la Paix. Ottawa n'est pas qu'une ville austère qui groupe musées, ambassades et édifices du Gouvernement: c'est aussi une ville moderne, gaie, accueillante et fleurie où les activités de toutes sortes ne manquent pas. Ne ratez pas la relève de la garde qui a lieu tous les jours de l'été à 10h sur la colline du Parlement. Prenez le bateau qui descend et remonte la rivière Outaouais. Faites un tour au marché Byward. Promenez-vous sur le Sparks Street Mall. L'atmosphère est tout à fait unique.

Circuits-vacances en avion et en voiture de location

L'avion se pose à Toronto, l'une des plus belles villes canadiennes avec son superbe hôtel de ville, ses grands magasins, ses boutiques et ses bons restaurants.

La voiture de location nous permettra d'apprécier pleinement les paysages splendides qu'offre la région de Niagara Falls.

Poursuivons vers Windsor sur les bords de l'immense lac Erie où nous ferons sans doute une expédition de pêche. Nous revenons vers Toronto par London et Kitchener et nous prenons le train à destination de Montréal. Quelques amis, amateurs de théâtre et de musique, auront peut-être préféré se rendre dans les régions de Niagara-sur-le-Lac et de Stratford, célèbres pour leurs activités culturelles et artistiques. D'autres se seront rendus à Kingston ou à Gananoque où ils pourront faire une magnifique croisière dans la région des Mills-Isles et une visite dans ses magnifiques parcs. Sur le chemin du retour, visitez Upper Canada Village: la reconstruction d'un village authentique du début du 19e siècle.

Autres circuits-vacances

Nous vous avons décrit quelques exemples de circuits-vacances. Vous pourriez vous-même en déterminer d'autres qui incluraient des randonnées intéressantes dans les Cantons de l'Est: des lacs et rivières poissonneuses, sports d'été, le magnifique Parc du Mont-Orford où la musique est reine, Sherbrooke et sa jeune mais si dynamique université. Un autre circuit pourrait vous faire visiter la région touristique par excellence au Québec: les Laurentides et ses centaines de lacs plus jolis les uns que les autres, ses sites pittoresques nichés partout dans les montagnes. Il n'y a de limites à ces circuits que votre imagination.

Rappelez-vous que les transporteurs, les agences de voyage et les bureaux touristiques de chaque province ont un personnel qui s'y connaît mieux que personne. Leurs services sont gratuits. Nous vous proposons de les consulter et, s'il y a lieu, d'établir avec eux votre itinéraire-vacances, compte tenu du temps et du budget dont vous disposez.

L'année des Olympiques au Canada...

C'est l'année par excellence pour vous offrir des vacances au Québec ou en Ontario. L'esprit olympique y règne bien avant les Olympiques et se continuera bien après. Incluez une visite des sites olympiques dans votre plan-vacances!

J'ai un beau pays

Canada

LA PRESSE, MONTRÉAL, SAMEDI 29 MAI 1976 D 17

loisirs

Paarl, Marrakech et Varna Pourquoi ces trois villes ont été baptisées perles?

La ville de Paarl, aux crues célèbres, est située au nord du Cap, en Afrique du Sud, et son nom signifie "perle" en hollandais. C'est une des trois villes au monde baptisées "perle" par des citoyens affectueux, les deux autres étant Marrakech, "la perle rouge du

Maroc", et Varna, "la perle de la Mer Noire."
Les fondateurs de Paarl, venus des Pays-Bas, l'appellèrent ainsi il y a plus de 300 ans à cause des reflets laiteux que prend, après la pluie, le sommet enneigé de la montagne surplombant la ville.

Les Huguenots qui les suivirent de peu y introduisirent la culture de la vigne, de sorte qu'aujourd'hui la ville et ses environs offrent une mosaïque de vignobles, de champs de blé et de vergers.

La plupart des touristes qui viennent visiter ce cen-

tre viticole ne manquent pas d'admirer les vieux carrelages pittoresques décrivant la fabrication du vin, les appareils de bronze servant à le mesurer, d'anciens tableaux ainsi que d'antiques tonneaux de chêne sculpté.

Ceux qui visitent les vignes et les caves des environs peuvent goûter un verre ou deux de vin et en acheter une bouteille pour à peu près un dollar, et même moins.

La région de Paarl est accidentée et ses paysages évoquent beaucoup ceux de la Vallée Okanagan et de

certaines parties de la Suisse.

En Afrique du Nord, Marrakech, la cité millénaire, doit son surnom de "perle rouge" à ses maisons et à ses murs de grès rouge qui s'étendent sur huit milles. Au crépuscule c'est un véritable flamboiement que Winston Churchill, peintre à ses heures, admirait avec fascination.

Dominée par les sommets enneigés des Monts Atlas (13,665 pieds d'altitude), Marrakech, ses mosquées et les palais de ses sultans, repose dans un écrin d'oliviers, serties de cyprès, de

palmiers et de grands jardins aux fontaines murmurantes. On y distingue nettement la vieille ville ou "casbah" et la section moderne d'allure européenne.

La partie la plus animée de la ville appelée Place des Morts offre, le matin, le spectacle des colporteurs et de leurs éventaires. L'après-midi, c'est l'envahissement par la foule bigarrée des conteurs, des charmeurs de serpents, des diseurs de bonne aventure, des musiciens et des acrobates.

"Les souks" regorgent de tapis, de couvertures en poil de chameau, d'ustensiles en

cuir et en laiton, d'argenterie, de bijoux, d'armes incrustées, de poufs et de sacs en cuir. En dépit de l'inflation les aubaines ne manquent pas au Maroc surtout si l'on est prêt à marchander.

De l'autre côté de la Méditerranée, sur la côte bulgare scintille la perle de la Mer Noire, Varna, aussi ancienne que la légende qui en fit le berceau d'Orphée, le dieu de la Musique, dont la ville célèbre l'anniversaire par un festival de symphonies, de concerts pop, d'opéras et de ballets qui dure tout l'été.

Aux plaisirs de la musique

s'ajoutent ceux des plages au sable chaud de la Mer Noire. Bien qu'à Varna même il y en ait plusieurs, la plus connue et la plus courue se trouve à une demi-heure aux Sables d'Or; c'est une plage moderne avec ses hôtels, ses restaurants et ses boutiques blotties dans les bois de pins.

Malgré son existence immémoriale, Varna n'est pas très riche en souvenirs archéologiques. Au siècle dernier on a exhumé quelques ruines romaines et plus récemment on en a découvert d'autres au cours de fouilles qui se continuent.

Floride... formidable

SUR LA PLAGE MIAMI BEACH
POUR DES VACANCES MEMORABLES!
\$8 par jour par personne
2 par chambre du 24 avril au 28 mai
20 des 172 chambres
COMMODITÉS COMPLETES
TWELVE CAESARS
ON THE OCEAN AT 85th ST.
SURFSIDE, MIAMI BEACH
Voyez votre agent de voyage ou téléphonez: (514) 875-2330

di d'ido
L'hôtel sur la plage sur la fameuse Lincoln Rd. Miami Beach
Bar: Montréal 387-6257

Appartements 3 1/2 à 1/2 bloc de la mer, piscine chauffée, golf, tennis, près Centre d'Achats, service d'autobus gratuit.

Special pour vacances d'été \$100 par sem. par couple. Pour information et réservation écrire ou téléphoner à Mid Man Apartments, 3230 N.E. 13th Street, Pompano Beach Fla 33062, Tel.: (418) 423-4549
Monsieur Aimé Doyon.



MILLAGE GRATUIT SANS LIMITE

DANS TOUTES LES GRANDES VILLES DE FLORIDE
\$49.00 par semaine

Voitures en nombre limité, selon les disponibilités

Vega 2 portes
VEGA 2 PORTES — VEGA 3 PORTES \$51
VEGA WAGON \$69 — NOVA \$79 — MONTE CARLO \$85 — IMPALA \$88
PLOTTE ENTIEREMENT CLIMATISÉE, VOUS PAYEZ L'ESSENCE, ASSURANCE COLLISION \$2 PAR JOUR OU \$100 COMPTANT EN DÉPÔT, PLUS DE 21 ANS SEULEMENT
AUTRES BUREAUX: ATLANTA, NEW ORLEANS ET PHOENIX, ARIZONA
Pour renseignements ou réservation, écrire à: Greyhound Rent A Car, P.O. Box 592035 AMF, Miami, Florida 33159
GREYHOUND RENT-A-CAR

Hawaiian Isle RESORT MOTEL
Directement sur la mer, 175e / 176e rues
Miami Beach, Florida 33160
Tel. (305) 932-2121

Personnel bilingue
3 piscines, 2 patageuses
— Plage privée 600' —
Cocktail-parties — Activité
tous les soirs — Danse
tous les soirs — Téléviseur
couleur et réfrigérateur
gratuits dans chaque
chambre — Stationnement
et tennis gratuits.
Pas de police catolique

au 1er juillet
taxe comprise
\$1776

Aucuns frais pour
3e ou 4e personne
dans la même chambre
Plan américain
Modifié si désiré

VACANCES POUR MÈRES DE FAMILLE
Gardiennage, salles de jeu pour enfants et adolescents
sous la surveillance de moniteurs. Gratuit pour les clients

IMPORTANTES CARTES DE CREDIT ACCEPTÉES

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ
POUR NOS AMIS CANADIENS
"ESSAYEZ ET VOUS SEREZ RAVI"
*Séjournes 7 nuits — Payez pour 6
*Séjournes 14 nuits — Payez pour 12
taxe comprise

Sont compris: Chambre donnant sur piscine — Sac de plage —
Tennis GRATUIT — Spectacle cocktail — Visite des magasins
CUISINETTE \$3.00 par jour additionnel

René Beaulac, Discothèque
Voyez votre agent de voyages

LE CENTRE DE VILLÉGIATURE OÙ L'ON NE S'ENNUIE JAMAIS
L'AMICAL ET ACCUEILLANT

DANS LA PARTIE NORD EXCLUSIVE DE MIAMI BEACH, FLORIDE,
AU BORD DE L'OCEAN, DE LA 88e A LA 96e RUE

Surfside
Florida's Family Resort

SURFSIDE inaugure un nouveau genre de vacances en appuyant sur le divertissement et le soleil... De splendides hôtels et motels et maisons d'appartements sont disponibles pour les visiteurs... Tout près, des centres d'achats magnifiques et variés vous attendent... Toutes les grandes attractions de la Côte d'Or: courses de chevaux, Jai-Alai, clubs de chiens de courses à quelques minutes... Partout, on pratique la "Bienvenue" à Tennis Courts.

SURFSIDE TOURIST BOARD
9301 COLLINS AVE. DATE D'ARRIVÉE
SURFSIDE, FLORIDA 33154 (Les taux varient avec la saison)

Veuillez m'expédier brochures et renseignements additionnels. Nous prendrons nos vacances à Surfside et sommes intéressés à des

Hôtels Maisons d'appartements Motels

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____

AU "CASTAWAYS", C'EST PAS PAREIL...
CELEBRATION DU BI-CENTENAIRE A MIAMI BEACH
DU 26 AVRIL AU 20 DEC. 1976
540 CHAMBRES A UN SEUL PRIX

1976 par jour taxes incluses

POUR UNE A QUATRE PERSONNES
(CES CHAMBRES COUTENT PLUS DE \$40. PAR JOUR EN PLEINE SAISON D'HIVER)
540 CHAMBRES DE LUXE AVEC AIR CONDITIONNÉ (250 SONT ÉQUIPÉES D'UNE CUISINETTE) • RÉFRIGÉRATEUR ET TÉLÉVISION EN COULEUR DE 23" DANS CHAQUE CHAMBRE • 5 PISCINES • SAUNA • TENNIS • MACHINES À LAVER ET SÈCHEUSES • GARDERIE D'ENFANTS

...ET PLUS IL Y A LE LIEU DE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS:
LE PETIT QUÉBEC

LE MOTEL LE PLUS PROGRESSIF DE MIAMI BEACH
Castaways
SUR L'OCEAN, 163EME RUE, MIAMI BEACH, FLORIDE 33160

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE OU TELEPHONEZ (CHARGES RENVERSEES) A **(305) 945-3461**
RESERVEZ MAINTENANT! PREMIER DE LISTE, PREMIER SERVI!

ROYAL Apache motor inn
• EMPLACEMENT CENTRAL
• 121 CHAMBRES SPACIEUSES
ACCEPTONS IMPORTANTES CARTES DE CREDIT

\$650 7 PAR CHAMBRE 40 CHAMBRES SUR 121 A CE PRIX

Cuisinettes — Loisirs
Restaurant — Bar-salon
Standard 24 heures
Taux commerciaux

893-8441
10651 BISCAYNE BLVD. MIAMI, FLORIDA 33138

Ocean Terrace HOTEL
CHAMBRES D'HOTEL ET APPARTEMENTS
TARIFS MODIQUES!
SUR LA MER
7410 OCEAN TERRACE
MIAMI BEACH, FLA. 33141
Tel.: (305) 866-7371

MIAMI FLORIDE

SUEZ AAA
RESORT MOTEL
ON THE OCEAN AT 182nd STREET MIAMI BEACH, FLA. 33154
Appelez-nous à frais virés (305) 947-6748
DATES SUJETTES A CHANGEMENT

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ
MINIMUM ORDINAIRE MOYEN LUXUEUX

Du 26 avril au 20 juin et du 3 sept. au 1er nov. Par jour, par personne, 2 par chambre, séjour de 7 nuits.	8 ⁸⁸	9 ⁸⁸	9 ⁸⁸	10 ⁸⁸
Du 20 juin au 3 sept. Par jour, par personne, 1 par chambre, séjour de 7 nuits.	8 ⁸⁸	9 ⁸⁸	10 ⁸⁸	11 ⁸⁸

CE PRIX COMPREND

GRATUIT

- Tennis sur nos courts
- Golf au Diplomat Golf Course (véhicule non compris)
- Entrée au Calder Race Course
- Cocktail-party à titre gracieux
- Flambe de saucisses à titre gracieux

BONI Location GRATUITE d'une voiture pour 1 jour, pour chaque séjour de 7 nuits. Vous payez les frais de millage et d'assurance.

Aucuns frais pour les 3e et 4e personnes partageant la même chambre
Coupons Dine-A-Round facultatifs

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lucas, propriétaire-gerant

UN MAGNIFIQUE BRONZAGE POUR \$5,000,000* AU SUPERBE BAL HARBOUR

*C'est le coût requis pour la restauration de la beauté qu'avaient connue les plages de BAL HARBOUR.

Venez vous divertir sur nos nouvelles plages de 300 pieds de large et d'un mille de long saupoudrées de sable blanc. Plongez et nagez dans notre océan Atlantique d'un bleu cristallin.

Nos centres au bord de la mer The Americana, le Beau Rivage, Ivanhoe, Regency Spa, le Sea View et le Singapore vous offrent un total de 2000 chambres d'hôtel, appartements et cuisinettes pour votre résidence en vacances.

Tous les attractions et divertissements du Greater Miami sont à votre portée... hippodromes, cyndromes... pêche hauturière... surf... plongée sous-marine... golf... tennis... soccer... boîtes de nuit... Visites panoramiques en bus ou à bord de bateau...

Les BOUTIQUES de BAL HARBOUR, renommées à travers le globe, vous invitent à la visite et au magasinage. De luxueux appartements et des copropriétés sont disponibles pour des séjours annuels ou pour la saison. BAL HARBOUR est un secteur AU GOÛT DU JOUR - alliant le calme à l'élégance.

Et pendant que vous y êtes, pourquoi ne pas rendre visite à nos charmants voisins du Sud... THE TOWN OF SURFSIDE et MIAMI BEACH.

Ecrire dès aujourd'hui... pour recevoir brochures en renseignements.

En Floride... visitez le plus possible d'endroits.

FLORIDA THE STATE OF EXCITEMENT

Hôtel.....Achat d'un appartement.....location d'un app.....

Bal Harbour Resort Association MLP
655 - 96th Street
Bal Harbour, Florida 33154
NOM
ADRESSE
VILLE PROV. CODE
DATE DES VACANCES

L'île-du-Prince-Edouard garde son charme malgré l'invasion estivale

A l'est de Cavendish, la promenade Blue Heron (Héron bleu) conduit à Charlottetown capitale de l'île-du-Prince-Edouard et "berceau de la Confédération". Ici, le passé et le présent se rencontrent. En 1864, les pères de la Confédération se sont réunis au Parlement pour entreprendre les démarches qui devaient aboutir à l'union en 1867 des colonies de l'Amérique du Nord en vue de former le Canada. A quelques pas de là, se trouve le Palais moderne du Centenaire, inauguré en 1964 pour commémorer le centenaire de cette réunion. C'est là que se déroule chaque année le Festival de Charlottetown, qui présente des œuvres comme "Johnny Belinda" et "Anne of Green Gables", cette dernière n'ayant rien perdu de sa popularité. Le Centre comporte également un théâtre pour enfants, des ateliers artistiques et une Galerie d'art.

Maintenant, organisez un pique-nique au parc provincial de Pointe-Est. Ensuite, un détour d'à peine quelques milles vous amènera à Elmira,

où vous pourrez, à la gare même, vous instruire sur l'avènement des chemins de fer dans l'île qui est décrit par des illustrations et des étalages.

Les villes et villages pittoresques des environs portent des noms comme: Souris, Baie Fortune, Launching Place, Montague, Gaspéroux et Murray Harbour.

Lorsque vous serez à Montague, ne manquez pas de visiter le Jardin du musée du golfe, où un grand nombre d'instruments aratoires et d'articles de ménage anciens sont exposés.

Quant à ceux qui préfèrent passer leurs vacances à proximité d'un terrain de golf, l'île a beaucoup à offrir. Elle possède sept parcours de neuf trous; un certain nombre d'entre eux sont situés à l'extérieur des centres principaux. Le terrain de golf Brudenell et le County Club se trouvent dans le comté de Kings, tandis que le terrain de golf provincial de Mill River est situé le long de la rivière panoramique Mill, à environ 40 milles à l'ouest de Summerside.

Ce qui est fort agréable dans l'île-du-Prince-Edouard, en plus de la beauté de ses plages et de ses terres agricoles légèrement accidentées, c'est le fait que, où que vous soyez, vous trouvez toujours près de quelque autre endroit de l'île. (Celle-ci ne mesure que 140 milles de long et 40 de large tout au plus). Si vous décidez d'être domicile dans l'un des villages ou des villes, ou même dans une ferme accueillant des touristes, vous n'êtes jamais qu'à environ deux heures de l'une ou l'autre des principales attractions. Les foules sont rares, la population totale de la province ne s'élevant qu'à environ 117,000 habitants.

Nombre de villes et de villages inscrivent à leurs programmes des événements estivaux où l'on trouve de tout: foires, expositions et même le Festival de la fleur de pomme de terre, qui aura lieu à O'Leary. Les endroits les moins connus de l'île offrent beaucoup de choses à voir et à faire.

Malgré l'affluence de touristes qui envahissent annuellement la plus petite des provinces du Canada, c'est-à-dire

l'île-du-Prince-Edouard, on peut encore y trouver des endroits paisibles où passer des vacances reposantes.

La plupart des insulaires se laissent dupe et vous pouvez en faire autant, si vous repérez certains des lieux d'attraction qui n'attirent pas trop le grand public.

Même lorsque la saison touristique bat son plein, le comté de Prince, situé à l'extrémité occidentale de l'île, ne regorge pas de visiteurs. Si vous vous trouvez à Miscouche, située juste à l'ouest de Summerside, ne manquez pas de visiter le musée acadien de l'île et de voir le monument. Le musée raconte l'histoire dernier, comprennent des instruments aratoires et des articles de ménage qui étaient utilisés dans les foyers acadiens de cette région.

De là, la promenade Lady Slipper remonte le long de la belle baie de Malpeque, renommée pour ses délicieuses huîtres, et de la baie Cascumpec, jusqu'à la Pointe Nord, située à l'extrême ouest de l'île.

Arrêtez-vous au musée du parc Cabot à Malpeque et au parc historique provincial Green à Port Hill. Lorsque vous serez au parc Green, vous pourrez, grâce aux artefacts et aux objets exposés, vous faire une idée de ce que furent les débuts de la construction navale.

La ville d'Alberton comporte un certain nombre d'attractions, dont un musée et le parc Sea Rescue (Sauvetage en mer), situé tout près de Northport. Vous pourrez vous renseigner sur l'histoire de la ville d'Alberton en visitant son musée. Les enfants se rempliront les yeux des reliques indiennes qui y sont exposées.

Au parc de Sea Rescue, vous admirerez la reconstruction d'un poste de sauvetage, comprenant, entre autres, le canot de sauvetage que les habitants de la région avaient utilisé pour secourir l'équipage du voilier McKean, au cours d'une tempête furieuse, en novembre 1906. Arrêtez-vous, le temps d'un pique-nique, en bordure du port d'Alberton.

Craft à Alberton plaira à tous, grands et petits. C'est ici que Herb Leavitt et ses habiles artisans fabriquent de beaux objets en érabie madré, allant de plaques murales à ces plateaux tournants qu'on appelle en anglais des Lazy Susan. Les visiteurs peuvent assister à la transformation d'un tronçon d'érabie, soumis à toute la série des manipulations nécessaires, à partir de son entrée à l'atelier jusqu'au moment où il en sortira sous la forme d'un admirable chandelier ou d'un beurrin.

Si vous avez l'intention de faire du camping et de la natation, le comté de Prince à tout ce que vous pouvez souhaiter au point de vue installations de camping, soit au parc provincial Jacques-Cartier, situé à environ quatre milles à l'ouest d'Alberton, soit au parc provincial Anglo, qui se trouve à six milles au nord de Tignish. Mais vous pouvez vous baigner sans attendre d'être arrivés à l'un de ces parcs. Tout le pourtour de l'île abonde en belles plages; il y a aussi de nombreuses anses isolées, faites tout exprès pour une baignade discrète.

Visitez l'Europe...
EN... AUTOMOBILE
ou en EUROCAMPER-TOURMOBILE

Achetez ou louez une automobile neuve, hors taxes

Grand choix de RENAULT - VW - CITROËN - FIAT - SIMCA - PEUGEOT - VOLVO - MICRO-BUS - ETC....

PLAN VACANCES COMBINE AIR-AUTO

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

SERVICE EUROPÉEN DE TOURISME AUTOMOBILE
1176 rue DRUMMOND, MTL 861-3906, 861-0200
"Touring Club de France"
PERMIS 50291



TUNISIE — SICILE
ITALIE DU SUD
du 8 au 29 juillet

DÉCOUVERTE de la vie arabe en Tunisie, des trésors orientaux et français en Sicile.

RANDONNÉES ET REPOS dans les oasis au flanc de l'Etna sur la Corniche d'Amalfi. Hôtels de luxe ou de première classe.

\$1,743. tout compris

PARMI NOS AUTRES TOURS ENCORE DISPONIBLES:

FRANCE — ITALIE — SUISSE 21 juin
PROVINCES DE FRANCE 8 juillet
GRECE avec DUBRONIK et croisière (iles et Turquie) 8 juillet

INSCRIPTIONS URGENTES

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
1255, rue Université, suite 1220
Tel.: 861-2485
Montreal, Oue H3B 3W9
LA MAISON AUX MILLIERS DE RÉFÉRENCES

Treasure Tours
AU SERVICE DES CANADIENS DEPUIS 50 ANS
Permis 50144

L'EUROPE DE L'EST
20 JOURS

U.R.S.S. — ROUMANIE — HONGRIE
et TCHÉCOSLOVAQUIE

VISITEZ: Kiev, Leningrad, Moscou, Bucarest, Sibiu, Sinaia, Budapest, Lac Balaton, Prague et environs.

DÉPARTS: 10 juillet et 14 août **\$1,423**
11 septembre **\$1,305**
*Taxe canadienne d'aéroport en sus.

INCLUANT: 47 repas, hôtels de première classe, visites quotidiennes, tous les transferts, transport par avion, excursions en autocar.

Les prix sont par personne et bases sur 2 personnes partageant une chambre double. Chambres individuelles sur demande moyennant un léger supplément.

Les vols transatlantiques sont effectués par AEROFLOT au départ et par AIR CANADA au retour.

HÂTEZ-VOUS! LES PLACES SONT LIMITÉES!
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES ou
INTOURIST à 849-6394

SkyLark

CHOISISSEZ VOTRE PRIX, ET AUSSI VOTRE ENDROIT DE VILLÉGIATURE

MIAMI BEACH 1 semaine. Départs le dimanche et le samedi à partir de **\$221**
SPECIAL DE JUIN. Louez une voiture pour une semaine **\$29** (Prix habituel \$70.)

FT LAUDERDALE 1 semaine. Départs le dimanche et le samedi à partir de **\$229**
SPECIAL DE JUIN. Louez une voiture pour une semaine **\$29** (Prix habituel \$70.)

FLORIDE AVION / AUTO 1 semaine. Départs le dimanche à partir de **\$269**.

NASSAU 1 semaine. Départs le dimanche à partir de **\$277**.

BARBADE 1 semaine. Départs le vendredi à partir de **\$289**.

ESPAGNE 15 jours. Départs le dimanche à partir de **\$439**.

HAWAII 15 jours. Départs de Toronto le dimanche à partir de **\$569**.

CROISIÈRES SUR LE MARDI GRAS 1 semaine croisière, 1 semaine à Miami ou Fort Lauderdale. Départs le dimanche, à partir de **\$559**.

BONHEUR FAMILIAL Pour les enfants de 2 à 12 ans partageant une chambre avec deux adultes, il ne vous en coûte que **\$139**, pour une semaine en Floride **\$239** pour une ou deux semaines à La Barbade.

Votre vacance comprend: Transport aérien, transferts, logement pour 7 ou 14 nuits, sac de plage SkyLark et service d'un représentant local SkyLark.

AGENCE DE VOYAGES ATLAS
"Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard"

Tel.: 527-8881
1821 EST, RUE SHERBROOKE, MONTREAL H2K 1B4

AGENCE DE VOYAGES LICENCIÉE — PERMIS No 75-01-50316

VACANCES ESTIVALES

SCANDINAVIE, RUSSIE ET POLOGNE
\$998

GRECE
\$742

YUGOSLAVIE
\$641

HAWAII
\$499

LOCATION DE VOITURE POUR LONDRES MILLAGE ILLIMITÉ \$59.00
PARIS MILLAGE ILLIMITÉ \$99.00

VOYAGES go TRAVEL
4824, Côte-des-Neiges, Montréal, Québec H3T 1Y6
Tel. (514) 735-4526
DEMANDEZ MME SOLIN ou Mlle BOULIANE
Agent cautionné permis 50285

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
1255, rue Université, suite 1220
Tel.: 861-2485
Montreal, Oue H3B 3W9
LA MAISON AUX MILLIERS DE RÉFÉRENCES

LES LAURENTIDES

gastronomie vacances

SÉRAPHIN
vous invite à Ste Adèle

ADMISSION ADULTES: \$1.75 — ENFANTS: 75¢
OUVERT TOUTS LES JOURS de 10h a.m. à 5h p.m.

LE VILLAGE DE SÉRAPHIN
SORTIE 45 AUTOROUTE DES LAURENTIDES

\$75 ET PLUS PAR SEMAINE DANS LE CŒUR DES LAURENTIDES
Plage, chaloupe, nature au flanc d'une montagne, face au lac. Délicieuse cuisine. 18 chambres, tapis moiré à mur sont à votre disposition. Endroit idéal pour de joyeux séjours et repas.
Espace pour déjeuners.
VILLA DES CÉDRÉS, Lac Maskinonge, Saint-Jovite
Tel.: Montréal 522-5678

Voyages de noces VACANCES
HÔTEL • MOTEL • CHALET

Situé sur une péninsule du lac Archambault. Piscine, plages sablonneuses, tennis, badminton, croquet, chaloupe, pique-nique, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vert de pratique, aquillette, etc. Danse avec orchestre, mascarade, soirée d'amateurs et jeux de société. Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte.

SPECIAL HORS SAISON 15% DE RÉDUCTION
Jusqu'au 21 juin et du 6 sept. au 20 déc.
RENOMMÉ POUR SA CUISINE NOUVEAU: SALLE DE RÉUNION

Château du Lac
ST DONAT CÔTE DE MONTREAL, P.Q. J0T 2C0
Tel.: (819) 424-2111

Découvrez...**LA RÉGION DE BOOTHBAY HARBOR**
Sur la côte du Maine

PASSEZ-Y TOUTES VOS VACANCES DÉCOUVREZ CE TRANQUILLE VILLAGE

aux multiples activités

- Facilités d'hébergement dans une ambiance amicale
- Musée ferroviaire du Maine
- Musée "B Grand Banks Schooner"
- Plus de 45 dépans de bateaux par jour
- Excursions de pêches privées ou en groupe
- Succulents repas aux coques - Excellents restaurants - Pêche au homard
- Grand centre commercial - Boutiques pour cadeaux - Galeries d'art - Antiquités

Boothbay Harbor Region Chamber of Commerce
P.O. Box 105, Boothbay Harbor, Maine 04538

TERRAIN DE CAMPING SHORE HILLS
au cœur même de la région de Boothbay

Des terrains de camping spacieux en forêt, et plusieurs en bordure de la mer. Toutes les commodités modernes. Pêche. Nous vous suggérons de faire votre réservation au plus tôt.

207-633-4782
Route 27
Boothbay Harbour, Maine

BROWN BROS. wharf
Motel et Restaurant
Notre 31e saison au bord de l'eau. Ouvert à l'année

44 unités ultra-modernes
BOOTHBAY HARBOR, MAINE

Principales cartes de crédit acceptées

ETHELYN P. GILES
Agents immobiliers
Bank Building
Boothbay Harbor
MAINE 04538
Tel.: 207-633-4350

VENTES — LOCATION — ÉVALUATIONS

FISHERMEN'S WHARF INN
Venez visiter le magnifique port Boothbay rive adriatique et motel unique, construits sur l'eau, offrant ainsi un sensationnel panorama des activités du port. Emplacement bien central, restaurants de premier ordre, menus complets. Les meilleurs fruits de mer du Maine, bar-salon, cadeaux et souvenirs.

Boothbay Harbor, Maine 04538

Du luxe dans une ambiance rustique
THE PINES MOTEL
Boothbay Harbor, Maine
207-633-4555

Harbor Motel
Terrain spacieux
Piscine chauffée
Unités de 2 et 2 chambres
Services — TV
Le motel de vos vacances
BOOTHBAY HARBOR
Maine 04538 207-633-5450

OCEAN GATE MOTOR INN
Route 27
Southport, Maine 04569
(207) 633-3321

RESTAURANT MINI-GOLF BOUTIQUE-CADEAUX
SALON TENNIS PISCINE PLAGE
65 LUXUEUSES UNITÉS

LE PLUS AGREABLE CENTRE DE LA RÉGION BOOTHBAY

Manoir du Lac
ST-GABRIEL-DE-BRANDON, RIVE NORD

- Situé à 1 heure de Montréal et 2 heures de Québec sur la plage du lac Maskinonge.
- Hôtel à l'apogée du lac, 30 chambres modernes avec toilette, tapis sur à mur.
- 32 motels avec chambre de bain privée et TV — Tapis sur à mur.
- Piscine à eau filtrée. Plage. Salle de jeux intérieurs. Jeux extérieurs.
- Cuisine de gourmet. Parcs complet de la Société des Alcool.
- Bar-salon. Orchestre avec spectacles. Réception au champagne le lundi soir.
- Programme de divertissements tous les jours.

ROLAND ARMSTRONG, prop. depuis 26 ans
Demandez notre dépliant en consultant le téléphone à St-Gabriel — 835-4711

3 Jours de golf sur un parcours des plus intéressants.
A partir de **\$65.00* par personne**
Une excellente façon d'améliorer votre moyenne et d'épargner.

Venez voir ce qu'on vous réserve, sans réserve, dans les Laurentides. Notre Spécial de Golf, 3 jours/2 soirs plaira aux joueurs de tous les calibres: experts ou débutants. Couples ou personnes seules.

Le Spécial comprend 3 jours de golf sur notre pittoresque parcours de 6260 verges, normale 70/2 dîners et 2 petits déjeuners servis à la table d'hôte. Hébergement pour 2 soirs. Utilisation des différents services de l'hôtel: piscine intérieure/extérieure, sauna, plage, tennis et plus encore. Tout ça sur notre domaine de 700 acres.

*2 personnes par chambre, sur semaine seulement.
Pour informations ou réservation immédiate
Téléphonez à **866-6661** (ligne directe de Montréal)

Chantecler
SAISON D'ÉTÉ 1976

Seulement 42 minutes au nord de Montréal, sortie 42 de l'autoroute des Laurentides.

NEWAGEN INN
Charmante auberge de la Nouvelle-Angleterre entourée de plusieurs chalets. L'ensemble est à la pointe de Cape Newagen, dans la région de Boothbay Harbor, Rendus sur les lieux, vous n'avez plus à vous déplacer car nous offrons des installations récréatives de tous genres... même des divertissements de soirée. Salle à manger et bar-salon. Tanis selon les plans européens et américain modifié. Pour obtenir notre brochure gratuite, écrivez: NEWAGEN INN, Box 34, Cape Newagen, Me. 04552
Tel. 207-633-5242 — M. Flood, gérant

Rapprochement toujours difficile entre les Cubains et les touristes

Les immenses vestibules des grands hôtels de la Havane constituent les seuls lieux de rapprochement entre étrangers et Cubains, dont c'est là l'unique vue sur le monde extérieur. Il n'y a que dans ces endroits, par exemple, ils peuvent voir les plus récentes créations de la mode présentées

par des mannequins d'Europe ou du Canada. Dans la rue, la communication n'est que visuelle. Les touristes regardent et photographient les Cubains se rendant à leurs affaires et ceux-ci n'ont d'yeux que pour leurs vêtements dernier cri.

D'habitude les groupes de

touristes passent un ou deux jours à La Havane avant d'être emmenés à Varadero, plage paradisiaque mais isolée à 100 milles de là. Leur seul souvenir de la réalité cubaine ne consistera qu'en une courte conversation (souvent bien laborieuse à cause de la barrière des langues) avec les garçons de

l'hôtel ou avec quelques rares Cubains de rencontre.

Ce sont des firmes américaines qui ont construit les grands hôtels de La Havane. De l'hôtel Riviera terminée juste avant la nationalisation, les Cubains disent que c'est le plus beau cadeau des Etats-Unis à Cuba.

Les noms Capri, Riviera, Nacional, Plaza évoquent des souvenirs d'exotisme, de casinos, et de vie nocturne agitée. Mais la solide poigne de Castro a réussi à extirper

jeu et prostitution. Les seules survivances de ce passé restent dans les cabarets qui offrent des spectacles tous les soirs où le seul nu admis est celui des statues ornant les fontaines.

On a transformé les salles de jeu en salles de réception ou de presse pour les conférences internationales. Les clients doivent montrer leur clé au liftier pour avoir accès aux étages supérieurs.

Aucun hôte ne peut faire monter dans sa chambre une personne de l'autre sexe

sauf dans le cas des clients de longue date qui, après maints palabres avec le réceptionniste, peuvent obtenir l'autorisation de recevoir des amis. Mais les chambres doivent être évacuées à 21 heures.

Le Havana Hilton, rebaptisé Havana Libre par Castro et ses hommes qui en firent leur quartier général lors de leur prise du pouvoir, est encore considéré comme la crème de tous les hôtels cubains bien que plusieurs d'entre eux, rénovés

par le Congrès du Parti Communiste l'année dernière, soient plus luxueux. Cet hôtel, qui, de ses 25 étages, surplombe la baie est spécialement affecté aux importants représentants des pays socialistes "frères."

Le pimpant Riviera reçoit surtout les hôtes officiels des pays de l'Ouest. Ainsi on peut voir autour de la piscine des hommes d'affaires japonais sirotant des daiquiris glacés côtoyer un couple de nouveaux mariés cubains qui ne se quittent des yeux

pour admirer le luxe ambiant.

L'immense hôtel El Nacional, s'il ne garde de la présence américaine que ses ascenseurs et sa boîte à lettres "made in U.S.A.", retient encore de sonorités anglaises; les Canadiens sont là. Et si, avoisinant les "souvenirs de Cuba" on trouve des transistors japonais, des oeuvres de Balzac et de Marx, le quotidien "Granma", il est impossible de se procurer un journal étranger quelconque.

Treasure Tours

Au service des Canadiens depuis 50 ans. Permis #50144

VACANCES EN FLORIDE? MIAMI BEACH

Séjournes au fameux hôtel de 21 acres
SHERATON BEACH HOLIDAY RESORT

1 semaine à compter de **\$239**

2 semaines à compter de **\$299**

Tennis gratuit et visite panoramique

Séjournes au luxueux hôtel au bord de la mer
IVANHOE HOTEL

1 semaine à compter de **\$249**

2 semaines à compter de **\$329**

Golf gratuit à deux terrains de tournois

PALM BEACH

Séjournes au fameux hôtel au bord de la mer **COLONNADES BEACH HOTEL**

1 semaine à compter de **\$229** | 2 semaines à compter de **\$269**

Tennis gratuit et golf à prix réduits.

Ces prix comprennent:

USAGE GRATUIT D'UNE VOITURE POUR 2 JOURS

Une voiture par chambre, essence et assurance en sus.

DÉPARTS DE JOUR DIRECTS DE MONTRÉAL TOUS LES DIMANCHES PAR NORDAIR

Pour obtenir des détails complets, consultez la brochure Ete-Automne en couleurs de Treasure Tours. Pour de plus amples renseignements et effectuer vos réservations, communiquez avec:

VOTRE AGENT DE VOYAGES

CAPE COD

GUIDE DE VACANCES de 64 pages-couleur, avec lieux de séjour. Plus de 700 y sont énumérés — et que dire de la gamme des activités. Demandez votre guide gratuit: veuillez indiquer la date prévue pour votre séjour, la durée, le nombre de chambres désiré, le genre d'hébergement: motel, hôtel, cottage, pensions ou appartements. Indiquez votre code postal. CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE Hyannis 32, Massachusetts 02601

NEW-JERSEY

★ PLAGES DE SABLE BLANC
★ AGREABLE BRISE MARINE

MARGATE, N.J.

• ELEGANTE • PITTORESQUE • PAISIBLE

Des motels modernes offrent un choix d'hébergement pour tous les goûts et budgets. Plusieurs motels équipés de cuisinettes.

Demandez la brochure gratuite
MARGATE MOTEL ASSOCIATION
Margate City Hall
Margate, N.J. 08402

"L'ÉLÉPHANT LUCY"
qui vous amènera
visiter en famille

Tellement de choses à voir à

Ottawa

capitale **GRATUITEMENT** canadienne

RIEN QU'À 2 HEURES DE MONTRÉAL

Postez ce bon aujourd'hui même pour recevoir la pochette de tourisme et d'attractions "FREE FOR ALL"

Bureau des visiteurs et centre de congrès du Canada
1009-251 Av. Laurier ouest, Ottawa, Canada — K1P 5J6

Veuillez m'adresser de plus amples renseignements sur le tourisme et les attractions "Free For All" à Ottawa Outaouais.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code _____

La grande vie à tous prix.

Vous voulez passer vos prochaines vacances d'été dans un cadre familial, pas trop loin de la maison? Si l'idée que vous vous faites du Mont Tremblant Lodge est celle d'un centre de villégiature pour gens riches et huppés seulement, détrompez-vous! Bien sûr, le Mont Tremblant Lodge jouit d'un prestige inégalé dans les Laurentides, mais un séjour n'y coûte souvent pas plus cher que dans la majorité des autres centres de villégiature du Nord.

Ce qui ne vous empêchera pas d'y mener la grande vie. Car le Mont Tremblant Lodge a tout à vous offrir. Le cadre exceptionnel et le charme campagnard d'un ensemble hôtelier bâti près d'un très beau lac, réparti sur 1 600 hectares et dont les installations (hôtel ou chalet) peuvent satisfaire tous les besoins.

- Une excellente cuisine française et, pour vous donner de l'appétit, des activités de toutes sortes. On peut y pratiquer tous les sports d'été (natation, golf, voile, canotage, pêche, tennis, ski nautique), musarder dans la campagne, visiter les magasins d'antiquités des environs ou simplement se reposer en participant aux jeux de société organisés à l'intérieur. Le choix est vaste!
- Des vacances pour toute la famille. De nombreux chalets sont équipés pour recevoir des familles entières, les enfants jouissent de tarifs spéciaux et des loisirs sont organisés pour eux tout au long de la journée par un moniteur compétent.
- Et par-dessus tout, l'accueil très chaleureux d'un personnel francophone qui sait pratiquer l'hospitalité "à la québécoise" et qui se fait une joie de vous traiter "aux p'tits oignons". Le Mont Tremblant Lodge est un endroit où l'on veut toujours revenir!

Un peu plus d'une heure de route de la métropole, le Mont Tremblant Lodge constitue un véritable petit paradis touristique. Venez y mener la grande vie, à votre prix.

Mont Tremblant Lodge

Mont-Tremblant, Québec
Tel. (819) 425-2711/A Montréal: (514) 861-6165

VOYAGES TRAVELAIDE

273-7755
679-3777
688-5310
845-8225

1010 ouest, Ste-Catherine — Metro Peel, 861-7272 Permis no 50280-1-2-4

Simpsons Sears

Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340

Permis no 50187

intercontinental

Permis no 750150075 TRAVAS & VOYAGES
2118 est. Jean-Talon
(coin DeLorimier)
729-5264 729-2861
Ouvert de 9h A.M. à 8h 30 P.M.
Samedi de 9h A.M. à 2h P.M.

AGENCE DE VOYAGES a&w TRAVEL AGENCY

Permis no 50543

486-7161 soirs: 256-4275

6630 SHERBROOKE OUEST

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

MEMBRE ASTA-CANADA ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS

HAMPTON BEACH

Laurentian Motel

24 Ashworth Ave, Hampton Beach, N.H.

Motel chauffé — cuisinettes — appartements (services inclus)
2 à 6 personnes — TV couleur — Stationnement gratuit
PISCINE CHAUFFÉE — Réservations: 1-603-926-5565

Et venez nous visiter à Stowe à notre nouveau
Brinsburck Motor Inn Mountain Road, Rte 108, Stowe, Vermont
Une magnifique unité de motel, décor européen, style suisse, piscine chauffée, accès au golf et au tennis, et nous servons le déjeuner.
Réservations: 1-802-253-8582
Vos hôtes: Lucille et Jean-Louis Drolet, de Québec

Spindrift MOTOR INN

Intersection Rtes 1A et 101C — Hampton Beach, N.H.

UNITÉS MODERNES DE MOTEL POUR 2 A 6 PERSONNES

- 3 minutes du centre, tous magasins et restaurants.
- COMPTOIR CAFE • TÉLÉCOULEUR • STATIONNEMENT GRATUIT
- SECTEUR PATIO POUR LES JEUX • CUISINETTES • SUR LA PLAGES
- IMMENSE PISCINE CHAUFFÉE

Ecrire ou téléphoner pour réserver
FRANK WALSH, gerant Tel.: 603-926-3313

Windjammer

Motel avec merium donnant sur l'océan

- RAVISSANTES UNITÉS AVEC MOQUETTE ET SOLARIUM PRIVÉ
- TOUTES LES UNITÉS COMPRENNENT SALLE DE BAIN CARRELÉE ET DOUCHE, TV COULEUR
- CONTRÔLE INDIVIDUEL DU CHAUFFAGE
- PISCINE PRIVÉE, BARBECUE OMBRÉE
- PLAGES SABLEES EN FACE DU MOTEL
- STATIONNEMENT PRIVÉ

Tel.: 603-926-2500 MOTEL
235 Ocean Blvd N — Secteur North Beach — Hampton Beach, N.H. 03842
Vos hôtes Louis et Anita Fecteau

Motel Sand

- 70 chambres • Golf miniature
- Cottages • Salle de jeux
- Appartements • Chambres de motel
- Cuisinettes • Chambres climatisées
- Téléviseur dans les chambres
- Quelques salicoqueurs

32 ASHWORTH AVENUE
HAMPTON BEACH, N.H. 03842
1-603-926-2431
Walt & Tusha
Pop & Elmer Francoeur
DeFilippi

Retrouvez dans nos pages la chaleur de la plage.

la presse

THE MOULTON HOTEL INC.

245 BOUL OCEAN HAMPTON BEACH

Nous parlons le français. Nos amis canadiens seront les bienvenus à l'HOTEL MOULTON INC.

Toutes nos chambres sont impeccables. Très près, très agréables. Chambres avec cuisinettes. Appartements donnant sur la mer.

Prop. M. et Mme Alphonse MALEN
Tel.: 603-926-2951
SPECIAL pour les 21, 22 et 23 juin
Séjour 2 nuits — 3e nuit gratuite

THE TIDES MOTEL

Angle Avenue Ashworth et rue "H" — Hampto Beach,

100 verges de la plus belle plage et du centre des activités

25 unités nouvelles et modernes, chauffées
T.V. couleur gratis, salle de bain en tulle avec baignoire et douche
Cubes de glace gratuits
Tapis mur à mur
Stationnement à votre porte

Tel.: 603-926-8600 — Harold & Harriet McCurdy

MOTELS ATLANTIC Hampton Beach, N.H.

TROIS ENDOITS — PLUS DE 70 UNITÉS.

391, boul. Ocean — En face de la mer, avec piscine chauffée.
409, boul. Ocean — En face de la mer, accès à la piscine du 391.
Beach Expressway et Ave Brown — Construit en 1976
Terrasses privées surplombant la piscine chauffée.

Une rue du centre de la plage. DATE D'OUVERTURE: 15 juin

- Motel avec piscine chauffée
- Cuisinettes et bar
- Coffres sécurisés
- Divers trucs gratuits

Tarif par jour, deux personnes: **\$16**

Centre de congrès (800) 926-2292. Réception 8 heures sur demande.

Uniquement pour votre plaisir...

HAMPTON BEACH, N.H.

Pour obtenir votre guide de vacances (84 pages), écrire à: Hampton Beach Chamber of Commerce, 17 Ocean Blvd., Hampton Beach, NH 03842

Emmenez la famille à Hampton Beach, New Hampshire. La plage ensoleillée pour les divertissements au soleil. Des miles et des miles de plaisir pour tous les âges. Un été au complet

de divertissements GRATUITS. Musique de fanfares. Chants en chœur. Concerts d'orgue. Spectacles d'animateurs. Feux d'artifice. Ainsi que l'événement sensationnel de l'élection

de Miss Hampton Beach. Encore plus de divertissements gratuits pour toute la famille que jamais auparavant. Hampton Beach... uniquement pour votre plaisir.

VOYAGE

2 SEMAINES DE SÉJOUR DANS UNE VILLA DE IRONSHORE ESTATES
MONTEGO BAY — JAMAÏQUE
 \$439 par personne — deux par chambre
 Ce tarif comprend: Trajet aérien, transferts, séjour dans une villa ou maison de rangée, entièrement équipées. Provisions alimentaires pour deux journées environ. Droits d'entrée au Golf and Beach Club ainsi que d'autres avantages. Enfants de moins de 12 ans partageant la chambre des parents: \$129.
 POUR RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
VOYAGES BATORY TRAVEL
 1598, BOUL. ST-LAURENT
 MONTRÉAL, H2X 2T1
 TÉL.: 845-2108

Xenia tours inc.
 Permis No 50354
GRÈCE 1976
 • 2 SEMAINES à partir de \$355 + AVION
 • 3 SEMAINES à partir de \$625 + AVION **OLYMPIC**
 INCLUS: • SÉJOUR À ATHÈNES ET LA PLAGE (Hôtels air climatisé avec deux repas par jour)
 • VISITES DE VILLE (avec guide et admission aux sites archéologiques)
 • EXCURSIONS
 • CIRCUITS CLASSIQUES de 4 à 5 jours (pension complète)
 • CROISIÈRES de 3 à 7 JOURS (pension complète) à bord des fameux bateaux de **ΕΠΙΡΟΤΙΚΙ LINES**
 • DÉPARTS TOUTS LES SAMEDIS
 • TOUS LES TRANSFERTS (privés avec guide)
 • BROCHURE EN COULEURS (disponible sur demande)
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

voyages de groupe
 avec guide par **AUTOBUS DE LUXE**
Voyageur
LA GASPÉSIE - 7 JOURS \$299.00
 Comprend douze (12) repas. Visite à Ste-Anne de Beaupré, traversier de St-Siméon à Rivière-du-Loup, croisière vers l'île Bonaventure.
 Départs: 26 Juin; 3, 17, 24 et 31 Juillet; 7, 14, 29 Août; 5 Septembre.
LES CHUTES NIAGARA - 5 Jours \$165.00
 Ce voyage comprend aussi des visites de Upper Canada Village, des villes de Toronto et Ottawa ainsi qu'une croisière à travers les Mille-Îles.
 Départs: 21 et 28 Juin; 5, 12, 19, 26 Juillet; 2, 9, 16, 23 Août; 6 Septembre.
LES MARITIMES - 12 Jours \$419.00
 Visitez les villes de Fredericton, St. John, N.B., Halifax, Charlottetown ainsi que les parcs nationaux de Grand-Pré, Annapolis Royal et la forteresse de Louisbourg. Découvrez le Cap Breton et son spectaculaire Chemin Cabot. Cinq (5) repas sont inclus dans le prix du voyage.
 Départs: 21 et 28 juin; 26 juillet; 2, 9, 16 et 30 août; 6 septembre.
FLORIDE - 16 Jours \$375.00
 Sept (7) nuits au Motel Sahara à Miami Beach. Visites des villes de St. Augustine et Washington; visites et admissions à Walt Disney World, Seaquarium, Parrot Jungle, Cypress Gardens, croisière sur la Baie Biscayne.
 Départs: 7 août, 4 septembre, 2 octobre, 6 novembre.
L'OUEST CANADIEN - 23 Jours \$695.00
 Une merveilleuse aventure vers la grandiose splendeur des Rocheuses Canadiennes et de la Côte Ouest. Le voyage comprend 22 nuits d'hôtels, visites touristiques, pourboires pour transfert des valises, etc.
 Départs: 31 Juillet; 7 et 14 Août.
COMPOSEZ 842-2281
 et demandez notre dépliant.
 Pour réservations et renseignements consultez votre agent de voyage ou notre
Bureau de voyages
TERMINUS VOYAGEUR
 505 est, boul. Maisonneuve, Montréal
 TÉL. 843-4231
 PERMIS No 75-01-50358

Treasure Tours
 CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE
 AU SERVICE DES CANADIENS
 permis No 50144

PALM BEACH
 COLORADO BEACH HOTEL
 1 sem. CP \$229
 2 sem. CP \$429
 Ventes gratis pendant deux jours!
 HILTON INN
 1 sem. CP \$239
 2 sem. CP \$439

FORT LAUDERDALE
 SHERATON YANKEE CLIPPER MOTOR INN
 1 sem. CP \$249
 2 sem. CP \$439
 SHERATON YANKEE CLIPPER HOTEL
 1 sem. CP \$259
 2 sem. CP \$449
 QUALITY INN SOUTH HOTEL
 1 sem. CP \$249
 2 sem. CP \$439

FREEPORT
 CORAL BEACH HOTEL
 1 sem. CP \$361
 2 sem. CP \$639
 BAHAMA PRINCESS HOTEL
 1 sem. CP \$289
 2 sem. CP \$479
 SHALIMAR HOTEL
 1 sem. CP \$269
 2 sem. CP \$479

PORTUGAL — ESPAGNE — MAROC
 Départ tous les jeudis avec TAP Includant: Hôtels de 1ère classe — 2 repas par jour — visites et excursions.
 PORTUGAL — ESPAGNE \$378*
 PORTUGAL — ESPAGNE — MAROC \$389*
 TOURNEOLINS \$551*
 PORTUGAL — ESPAGNE — ESTRIL \$551*
 3 semaines \$712*
 PORTUGAL — ESPAGNE — MAROC \$712*
 3 semaines \$812*

LE PRIX COMPREND:
 • Transport aérien aller et retour (Nordair, Quebecair) repas et boissons servis en cours de vol.
 • Transferts de l'aéroport de destination à l'hôtel.
 • Manutention des bagages.
 • Logement en chambres climatisées avec bain ou douche.
 • CP Petit déjeuner continental, ou MAP (2 repas)
 • Sac de plage
LE PRIX NE COMPREND PAS:
 • Taxes d'aéroport canadienne et étrangère (si applicable)
 • Taxes de séjour, et frais de service.
 Au moment de l'inscription un montant additionnel de \$5.00 par personne accompagnant le départ devant être à la production contre les frais d'annulation, jusqu'à 7 jours avant le départ.
CONSULTEZ-NOUS AUSSI POUR TOUTE AUTRE DESTINATION
 Permis d'agent No 75-01-50168
 Agence de voyage, **St-Denis inc.**
 5135, rue Saint-Denis (métro Laurier) Tél.: 277-1126
 Bureau ouvert de 9 h a.m. à 6 h p.m. de lundi au vendredi
 Le samedi de 10 h a.m. à 3 h p.m.

Allez-y maintenant!

Allez chercher votre brochure Sunflight à n'importe quelle succursale de la Banque Royale ou chez un agent de voyage Sunflight. Vous serez émerveillé du grand choix de vacances qu'elle vous propose. Et les prix... Vous n'en reviendrez pas! Votre agent de voyage Sunflight vous donnera tous les renseignements que vous pourrez désirer. Commencez aujourd'hui même à projeter votre voyage Sunflight de cette année.

Sunflight



Planifiez le suivant!

Lorsqu'on a passé de belles vacances, on ne demande qu'à recommencer! Dès votre retour, commencez à préparer votre prochain voyage Sunflight. Allez dans n'importe quelle succursale de la Banque Royale ouvrir un compte-bonif d'épargne et commencez à mettre de l'argent de côté, petit à petit, pour un autre voyage. L'année prochaine, vous découvrirez avec plaisir que d'être prévoyant, cela peut vous mener loin! Alors voyez votre agent de voyage.



*Marque déposée de la Banque Royale

NASSAU
 À PARTIR DE \$279
 Départ les SAMEDIS à partir du 29 mai

	1 SEM.	2 SEM.
NASSAU BEACH		
Départs du 29 mai au 12 juin	279	379
du 11 sept. au 11 déc.	289	389
du 19 juin au 4 sept.		
Supplément de \$30 par personne par semaine pour chambre avec vue sur l'océan		
HOLIDAY INN		
Départs du 29 mai au 19 juin	289	399
du 11 sept. au 2 oct.		
du 26 juin au 4 sept.	309	419
du 9 oct. au 11 déc.		

LA BARBADE
 À PARTIR DE \$299
 Départ les VENDREDIS à partir du 28 mai

Appartements à 1 chambre au **SUNSET CREST RESORT**
 "Le séjour le plus avantageux aux Antilles"

	1 SEM.	2 SEM.
WESTRAY	299	359
GOLDEN ANCHORAGE	309	369
GOLDEN VIEW	319	379
GOLDEN PALM	339	399

MEXICO MAGNIFICO
 À PARTIR DE \$419
 Départ les SAMEDIS à partir du 29 mai

6 nuits — Mexico PURUA HIDALGO	6 nuits — Mexico 1 nuit PURUA HIDALGO	6 nuits — Mexico 1 nuit ARISTOS
1 nuit POSADA DE LA MISION — Taxco	7 nuits POSADA DE LA MISION — Taxco	7 nuits POSADA DE LA MISION — Taxco
7 nuits VILLA LOS ARCOS — Acapulco	7 nuits EL MATADOR — Acapulco	7 nuits HOLIDAY INN — Acapulco
2 SEM. 419	2 SEM. 449	2 SEM. 509

ACAPULCO
 À PARTIR DE \$309
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	1 SEM.	2 SEM.
EL TROPICANO	309	359
VILLA LOS ARCOS	329	379
EL MATADOR	339	389
LA TORRE PLAYASOL		
Appartements-studios		
Départs du 30 mai au 27 juin	359	419
du 5 au 26 sept.		
du 4 juil. au 29 août	369	459
du 3 oct. au 12 déc.		
HOLIDAY INN	389	479

ILES HAWAII
 À PARTIR DE \$591
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	13 NUITS
KALIA INN — Waikiki	du 30 mai au 12 déc. 591
RAMADA INN — Waikiki	du 30 mai au 12 déc. 621
HÔTEL KUHIO — Waikiki	du 30 mai au 12 déc. 641
HÔTEL MOANA — Waikiki	du 30 mai au 12 déc. 661
HOLIDAY INN — Waikiki	du 30 mai au 12 déc. 681
7 nuits HÔTEL KUHIO — Waikiki	3 nuits
KANAPALI BEACH — Maui	du 30 mai au 12 déc. 751
3 nuits KING KAMEHAMEHA — Hawaii	
7 nuits HILTON HAWAIIAN VILLAGE — Waikiki	3 nuits HÔTEL INTERCONTINENTAL — Maui
du 30 mai au 12 déc. 781	du 30 mai au 12 déc. 781

LA JAMAÏQUE
 À PARTIR DE \$337
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	1 SEM.	2 SEM.
PALM BEACH — Montego Bay	337	339
Comprend petit déjeuner et dîner tous les jours		
UPPER DECK — Montego Bay	339	339
Appartements-studios		
HOLIDAY INN — Montego Bay		
Départs du 30 mai au 30 juin	339	399
du 12 sept. au 3 oct.		
du 27 juin au 5 sept.	349	429
du 19 oct. au 5 déc.		

FORT LAUDERDALE
 À PARTIR DE \$263
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	1 SEM.	2 SEM.
GALT OCEAN MILE	263	333

CROISIÈRE AUX BAHAMAS
 À PARTIR DE \$383
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

5 jours de croisière à bord du SS FLAVIA, de MIAMI à FREEPORT et NASSAU — plus 3 jours à MIAMI BEACH à l'HÔTEL TWELVE CAESARS à partir de 383
 10 jours à MIAMI BEACH à l'HÔTEL TWELVE CAESARS à partir de 492

MIAMI BEACH
 À PARTIR DE \$233
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	1 SEM.	2 SEM.
SEABROOK	233	273
TWELVE CAESARS	253	313
Appartements équipés		

À PARTIR DE MONTRÉAL
 Les prix indiqués ci-dessus sont les prix par personne pour groupe de deux partageant la même chambre, départ de Montréal. Ils comprennent le voyage par avion, les frais d'hôtel et autres services indiqués dans le catalogue Sunflight. La taxe canadienne de transport de \$9 CN, les frais de service, les taxes, la plupart des repas sont en supplément sauf indications contraires mentionnées dans ce catalogue.
 Les vacances Sunflight sont opérées par SunTours Limitée à la Barbade, la Jamaïque et Nassau via Québec; Ft. Lauderdale, Freeport et Miami via Transair; à Freeport via Air Canada; au Mexique via Aero Mexico; à Hawaii par Toronto via United Airlines. Le texte des Conditions et Conditions de ces voyages est disponible intégralement dans notre brochure officielle; nous vous invitons à la consulter.
 Permis no.: 75-01-50241

FREEPORT À PARTIR DE \$261
 Départ les DIMANCHES à partir du 30 mai

	1 SEM.	2 SEM.		1 SEM.	2 SEM.
FREEPORT INN			HOLIDAY INN		
Choix d'appartement équipé			Départs du 30 mai au 20 juin		
chambre d'hôtel avec petit déjeuner	261	299	du 12 sept. au 3 oct.	299	389
Comprend continental tous les jours			du 27 juin au 5 sept.	309	409
visite du casino			du 10 oct. au 5 déc.		
SILVER SANDS					
Appartement équipé					
Départs du 30 mai au 20 juin	261	309			
du 29 août au 5 déc.					
du 27 juin au 22 août	269	329			

Réservez votre place dès maintenant chez votre agent de voyage.

VOYAGES TRAVELAIDE
 1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel, 861-7272
 Place St-Hubert 272-7765
 Place Longueuil 673-3777
 Centre Level 688-5310
 Rue Saint-Denis 845-8226

LES VOYAGES mcGregor
 3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330
 1373, av. Greene Westmount 931-3843

AGENCE DE VOYAGES VIAU
 3428, rue SAINT-DENIS 842-1751
 GALERIES D'ANJOU 353-7650
 1218, rue UNION 866-9381
 CARREFOUR LAVAL 688-6211
 PLACE VERTU 332-4210
 FAIRVIEW 694-2343

CLUB JEUNESSE
 5450, CÔTE-DES-NEIGES
 Suite 304, MONTRÉAL
 Tél. 341-4425

LES VOYAGES hONE
 1460 Avenue Union, Montréal 111, Qué. 845-8221

AMERICAN EXPRESS Voyages-Tourisme
 1200, Peel, Montréal 861-3611

IATA
 Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard
 527-8881
 1821 rue Ste-Françoise Montréal
 Permis No 75150218

AGENCE DE VOYAGE DU TOURING CLUB DE MONTRÉAL INC.
 1401 McGill College, Montréal 288-7111
 LAVAL 669-0823
 Permis No 75015028

AGENCE DE VOYAGES unik
 1574, chemin Chambly LONGUEUIL
 ENRG. 674-6273
 Permis No 75015014

St-Denis inc.
 5135, rue Saint-Denis (métro Laurier) Tél.: 277-1126

intercontinental
 Permis No 75015076 TOURS & VOYAGES
 2118 Jean-Talon est (coin DeLorimier)
 729-5264 729-2861
 Ouvert de 9 h a.m. à 8 h 30 p.m.
 Samedi de 9 h a.m. à 2 h p.m.

AGENCE DE VOYAGES unik
 1574, chemin Chambly LONGUEUIL
 ENRG. 674-6273
 Permis No 75015014

Fermeture de la cimenterie de Montréal-est

Les employés quittent toute une vie de labeur

par Georges LAMON

Après le petit discours d'adieu habituel et la poignée de main banale du directeur de l'usine, M. Bernard Bonneau, les 132 employés de la cimenterie de Montréal-Est sont retournés chez eux, laissant derrière eux une vie de labeur et des souvenirs à n'en plus finir.

En effet, hier matin, ces employés qui comptent en moyenne 28 années de service pour un âge moyen de 48 ans, quittaient avec une certaine amertume ce qui avait été, pour plusieurs, toute une vie de labeur.

Pourtant, depuis une semaine, l'usine avait cessé toute production, le travail des employés qui restaient se limitant à nettoyer les installations.

Certes, les employés savaient, depuis au moins cinq ans qu'ils seraient mis à pied, le syndicat en ayant été avisé.

La corde raide
Mais, en réalité, ce n'est que depuis un mois qu'ils le savaient de façon précise.

"Depuis cinq ou six ans, on nous tient sur la corde raide", précisait hier, à la sortie de l'usine, M. Jean-Guy Fontaine, vice-président du local 215 de l'Union internationale des travailleurs

du ciment, de la pierre et du Gypse (FTQ), qui, à 49 ans, comptait 31 années de service à la cimenterie.

M. Marcel Sennez, président du syndicat local, a précisé à LA PRESSE, hier, que la compagnie Les Ciments Canada Lafarge Ltée avait jusqu'à la fin de l'année pour décider si elle moderniserait la cimenterie ou non.

Toujours est-il que des 132 employés, 75 ont décidé de prendre leur retraite, les 57 autres demeurant sur la liste des employés à rappeler éventuellement.

Mais dans l'esprit de M. Sennez qui, âgé de 49 ans, comptait 32 ans de service dans l'entreprise où son père avait travaillé autant d'années, il n'y a guère de place pour des promesses illusoires d'un retour au travail d'ici peu.

"Les gens se rendent maintenant compte que c'est vrai, que c'est bien fini, disait-il. Déjà en 1974, on devait fermer l'usine, mais on en avait retardé l'échéance. On n'a pourtant pas parlé de réparations à être apportées. Encore aujourd'hui, les gens croient encore qu'ils seront rappelés par ordre d'ancienneté... Voyons donc."



"Partir, c'est mourir un peu", dit-on parfois. Rien n'est plus vrai pour les 132 employés de la cimenterie de Montréal-Est qui étaient remerciés de leurs services, hier. Derrière leur masque souriant, c'était pourtant l'amertume, le désespoir d'hommes qui avaient donné leur vie pour l'entreprise. À qui, pour toute consolation morale, on avait serré banalement et rapidement la main en guise d'adieu...

Mais la situation est beaucoup plus dramatique pour les anciens qui, malgré leur nombre d'années d'ancienneté, n'ont pas atteint 55 ans, l'âge de la retraite.

La faute des vieux
En effet, les vieux em-

ployés âgés de moins de 55 ans ne pourront bénéficier d'une rente compensatoire. C'est ainsi que ceux de moins de 55 ans verront leur pension coupée de 40 p. 100. La loi étant ainsi faite.

C'est d'ailleurs contre cette "injustice flagrante" que les vieux, dépités, ont tempêté hier, à leur sortie de la cimenterie. Même, hier, encore les 132 employés remerciés ne savaient pas de combien serait leur pension. Pour les plus anciens en

années de service elle pourrait se limiter à quelques \$40 par semaine; pour les plus âgés, mais moins anciens, la pension pourrait aller jusqu'à \$110 par semaine. Mais ce ne sont là que des hypothèses.

"On a passé notre vie ici, c'est dur de partir, disait M. Sennez. Pourtant ce n'est pas la faute de la compagnie, mais celle des vieux qui n'ont jamais voulu se préparer une retraite agréable en participant à un fonds de pension."

D'ailleurs, les commentaires allaient bon train parmi les ex-employés qui franchissaient la barrière. Malgré tout, on avait tenu à garder sa dignité jusqu'au bout.

"On a tout nettoyé avant de partir, insistait M. Sennez. Tout est propre et prêt pour une remise en marche. On part les mains nettes comme des messieurs. D'ailleurs, si on avait voulu saboter l'usine c'aurait été très facile..."

Pourtant, les employés n'ont pas du tout digéré la dernière décision de la compagnie qui, en les remerçant un mois avant d'avoir accompli leurs 1.000 heures de travail ne peuvent bénéficier pour l'an prochain de six se-

maines de vacances. Tout au plus peuvent-ils espérer deux semaines et demie de vacances.

"Que l'usine ferme, je m'en fous, disait M. Roger Bélanger, qui à 48 ans comptait 31 années de service, mais qu'ils nous donnent au moins une pension juste."

Fermeture temporaire

Pour M. Maurice Renaud, âgé de 52 ans et comptant 33 ans de service, c'est aussi l'assurance-chômage, mais jusqu'à quand... On ne se trouve plus facilement un emploi après 40 ans et encore moins à 52 ans.

"Ca me fait de la peine, confiait M. Renaud, où vais-je aller travailler maintenant, qu'est-ce que vous voulez qu'on fasse?"

Quant à M. Victor Ortolando âgé de 46 ans, avec 25 années de service, il a déclaré: "Moi, je ne prends pas ça à coeur, on nous a prévenus. De toute façon, j'ai ma carte de compétence, comme que-leus-uns d'ici".

Pour tous ces vieux employés le gros problème c'est la spécialisation. Ils ne possèdent aucune préparation technique pour une autre métier que celui qu'ils ont toujours fait depuis 25, 30 ou 33 ans.

Du côté de la compagnie des Ciments Canada Lafarge, on précise qu'il ne s'agit que d'une fermeture "temporaire".

"Nous sommes obligés de fermer temporairement à cause de la conjoncture économique qui a fait baisser notre marché de 20 p. 100, a admis M. Marc Langlais, vice-président régional de l'entreprise. Nous allons rouvrir avec une cimenterie modernisée mais dépendant du marché, peut-être à la fin de 1979."

M. Langlais a expliqué à LA PRESSE, hier au cours d'un entretien téléphonique, que les administrateurs envisageaient d'investir beaucoup plus que \$13 millions pour la modernisation des installations de la cimenterie de Montréal-Est.

"Nous attendons incessamment l'accord de la CUM pour procéder à des travaux d'ingénierie et installer les systèmes anti-pollution. Il reste que la modernisation de l'usine dépendra de la décision de la CUM."

Il n'est pas non plus impossible que l'usine rouvre pour écouler les stocks produits en 1976 et faire du broyage. Toutefois M. Langlais ne peut avancer de date précise pour le moment.

ATTENTION OCCASION FANTASTIQUE
ENCAN DES TAPIS ORIENTAUX

LUNDI, 31 MAI 1976

Hôtel Bonaventure, Mart F.
Centre de Commerce International
Salle Côte-Saint-Luc, 19h30
En exposition, même jour: 17h30

Nos fournisseurs nous ont avisés de liquider leurs marchandises. 63 tapis magnifiques en texture laine et soie dans des dessins variés. Il faut les voir pour nous croire. Ne manquez pas cette occasion unique pour acheter un tapis de Perse, si bien connu dans le monde entier.

TAPIS ORIENTAL
ET CIE LTÉE ATA 871-9676
43, rue Drapeau Mart D, Place Bonaventure

Les lettres québécoises
Numéro 2 — Mai 1976

Marie-Claire Blais (*Une liaison parisienne*)
Trois autres romans récents
Georges Cartier (*Chanteaux*)
Le Centre d'essai des auteurs dramatiques
Jean-Claude Germain (*Un pays dont la devise...*)
Jules-Paul Tardivel (*Pour la Patrie*)
Jules Fournier (*Mon Encier*)
Jacques Brault (*Chemin Faisant*)
Theophil Hamel, peintre national
de Raymond Vézina
Gaston Miron (*Courtepointes*)
Aurelien Boivin (*Le conte littéraire au 15e*)
Les dits et faits de la saison
Et une ENTREVUE avec *Alphonse Piché*

Choz votre dépositaire: \$1.00
Abonnements (\$6.00 pour 4 numéros)
LES LETTRES QUÉBÉCOISES
C.P. 1840, Station B, Montréal

Jeux de la
XXIe Olympiade
Montréal
1976

Programme
Arts et Culture

Les billets pour
l'Opéra
du Québec
sont en vente
aux comptoirs **TAS**

Prenez le chemin d'affaires par excellence!

Prenez le Turbo!

Il relie Montréal à Toronto deux fois par jour.*

Toujours rapide, toujours confortable, toujours fiable, mais plus pimpant que jamais dans ses nouvelles couleurs VIA, le TURBO vous mène de centre-ville à centre-ville en 4 heures 15 minutes.



Et puisque le nouvel horaire prévoit un arrêt à Kingston, il est maintenant possible d'aller à Kingston en Turbo.

De plus, vous pouvez prendre le TURBO à la gare de Dorval où le stationnement est gratuit.

*Du lundi au vendredi. Un départ le samedi et le dimanche.

La prochaine fois que vous irez à Toronto, prenez le TURBO à 8h ou à 18h. En Turboclub ou en Turbocoach, vous apprécierez la rapidité du voyage, la prévenance du personnel et l'atmosphère agréable... sans oublier la bonne nourriture.



Et le TURBO est aussi économique que les autres trains du CN. Par exemple, le billet simple Montréal-Toronto en Turbocoach (tarif rouge) ne coûte que

\$17.25

Appelez votre agent de voyages ou le bureau des Ventes Voyageurs du CN.

Pour aller à Toronto... vive le Turbo!



VIA, c'est le nom qui désignera désormais le service voyageurs du CN et le symbole de notre volonté bien arrêtée de revaloriser les trains voyageurs et de leur donner la place qui leur revient dans la vie d'aujourd'hui.



Autres temps, autres moeurs... autres trains.